

biblioteca rao

PE URMELE LUI VERMEER

BLUE BALLIETT
I L U S T R A T I I D E
BRETT HELQUIST



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
BALLIETT, BLUE

Pe urmele lui Vermeer / Blue Balliett; trad.: Carmen-Iulia Bourceanu
București: RAO International Publishing Company, 2005

ISBN 973-576-840-2

I. Carmen-Iulia Bourceanu (trad.)

53(075.33)

RAO International Publishing Company
Grupul Editorial RAO
Str. Turda nr. 117-119, București, România

BLUE BALLIETT
Chasing Vermeer

Text copyright © 2004 by Elizabeth Balliett Klein

Illustrations copyright © 2004 by Brett Helquist

All rights reserved

Published by arrangement with Scholastic Inc.,
557 Broadway, New York, NY 10012, USA

Traducere din limba engleză
CARMEN-IULIA BOURCEANU

© RAO International Publishing Company, 2005
pentru versiunea în limba română

Tiparul executat de
R.A. „Monitorul Oficial“
București, România

2005

ISBN 973-576-840-2

*Pentru Jessie, Althea și Dan, cei trei
investigatori ai mei ❖❖❖ B.B.*

Pentru mama mea, Colleen ❖❖❖ B.H.

„Cînd cineva află multe,
nu mai poate să fie în siguranță.
Cînd cineva află multe,
nu-i mai lasă nici pe alții să se simtă
în siguranță.“
din *Talente brute* de Charles Fort

Mulțumiri:

× × × Mulțumirile mele sutelor de puști de la Grupele de Laborator din cadrul Universității din Chicago, cu care am avut norocul să lucrez și care m-au învățat multe despre gândit și observat. Rămân îndatorată Lucindei Lee Katz, lui Beverly Biggs și colegilor mei de la Laborator pentru că m-au ajutat să scriu și să predau. Premiul Mary Williams a reprezentat o mare surpriză și totodată un ajutor uriaș pentru mine. Mulțumiri speciale prietenului și mentorului meu Bob Strang, care mi-a făcut cunoscută lumea pentominourilor și minunățiile predării constructiviste.

× × × Există păreri diferite despre Vermeer, opera lui și numărul efectiv de lucrări pe care le-a pictat. Informațiile din această carte se bazează pe studiile lui Arthur K. Wheelock Jr., curator al secției de pictură barocă nordică a Galeriei Naționale de Artă din Washington, D.C. și autor al câtorva cărți fascinante despre Vermeer. Îi sînt extrem de recunoscătoare doctorului Wheelock pentru răspunsurile pe care mi le-a dat la multe întrebări. Tot lui

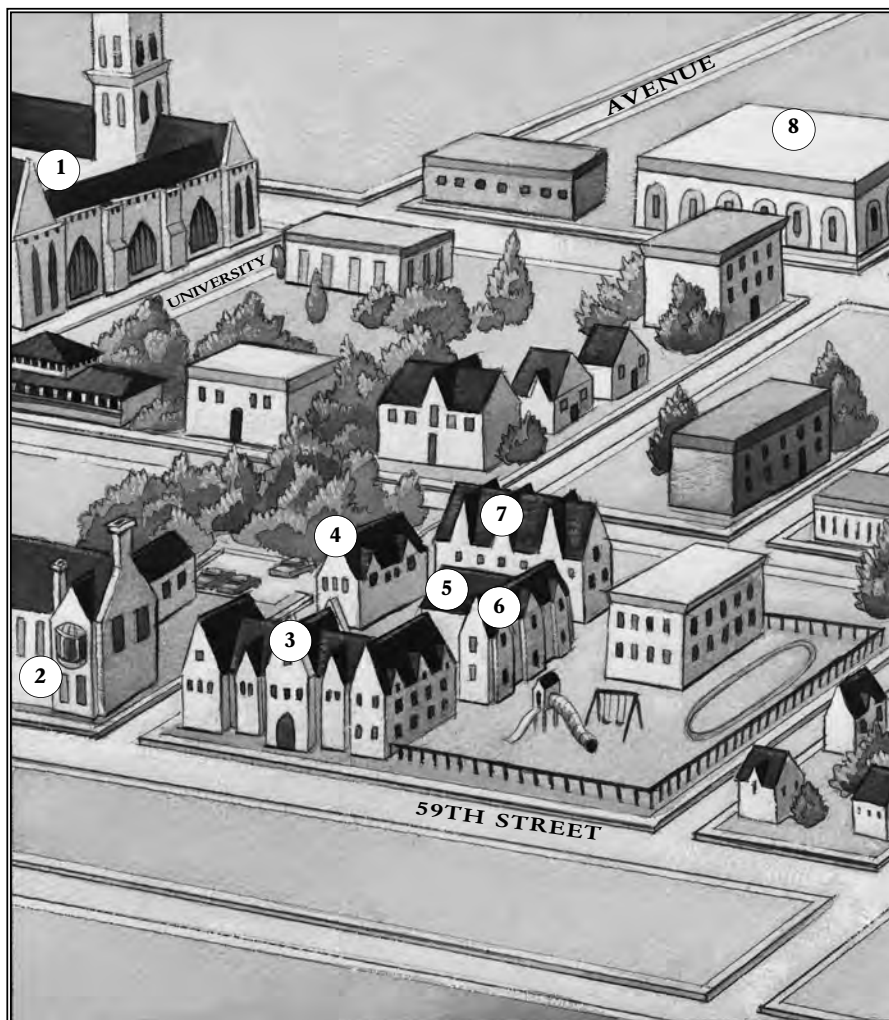
vreau să-i mulțumesc pentru sfatul cu privire la energia fizică a copiilor de 11 ani.

× × × Will Balliett, Betsy Platt, Lucy Bixby, Anne Troutman și Barbara Engel, toți cei enumerați acum au petrecut timp uitându-se pe variantele inițiale ale manuscrisului și au discutat ideile din el, iar Nancy și Whitney Balliett mi-au fost pe tot parcursul elaborării cărții de mare ajutor – vă mulțumesc tuturor la fel de mult. Agentei mele, Amanda Lewis, care m-a „cîrmuit” priceput printr-o serie de aventuri. Felicitări și aplauze editoarei mele, Tracy Mack, a cărei înțelepciune, imaginație și încredere m-au făcut să ajung unde-mi doream să ajung. Îi mulțumesc lui Leslie Budnick, editor asociat, care a investit numeroase ore în analiza manuscrisului meu și, de asemenea, a fost disponibilă și săritoare tot timpul.

× × × Vreau să-i mulțumesc minunatului meu soț, Bill Klein, care m-a ajutat în mii de moduri. Cartea aceasta n-ar fi existat fără el.

× × × CUPRINS

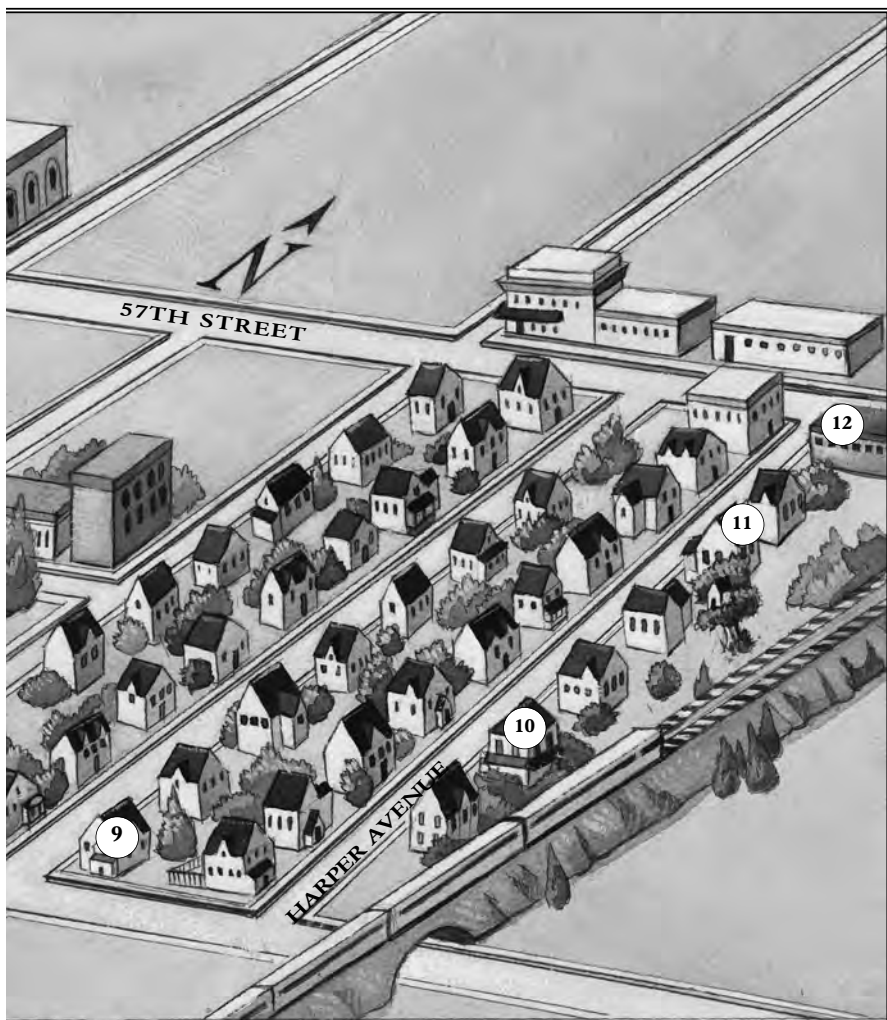
Despre pentominouri și despre această poveste	15
Despre opera de artă: o provocare pentru cititor	17
Capitolul 1: TREI LIVRĂRI	19
Capitolul 2: SCRISUL ESTE MORT	10
Capitolul 3: PIERDUȚI ÎN ARTĂ	16
Capitolul 4: MINCIUNA LUI PICASSO	25
Capitolul 5: VIERMI, ȘERPI ȘI MELCIȘORI	29
Capitolul 6: CUTIA <i>GEOGRAFULUI</i>	33
Capitolul 7: BĂRBATUL DE PE PERETE	39
Capitolul 8: O SURPRIZĂ DE HALLOWEEN	47
Capitolul 9: CELE ALBASTRE	50
Capitolul 10: ÎN INTERIORUL PUZZLE-ULUI	55
Capitolul 11: COȘMAR	60
Capitolul 12: CEAI LA ORA PATRU	66
Capitolul 13: SFIDAȚI SPECIALIȘTII	74
Capitolul 14: GIROFARURILE	78
Capitolul 15: CRIMĂ ȘI CIOCOLATĂ CALDĂ	83
Capitolul 16: O DIMINEAȚĂ „ÎN BEZNĂ“	88
Capitolul 17: CE NE FACEM?	95
Capitolul 18: O CĂZĂTURĂ URÎȚĂ	99
Capitolul 19: ȘOCUL DE PE SCĂRI	107
Capitolul 20: UN MANIAC	112
Capitolul 21: VĂZÎND ȘI FĂCÎND	117
Capitolul 22: GRUPURI DE 12	123
Capitolul 23: AJUTOR!	130
Capitolul 24: FRAGMENTELE	135



× × × ÎN CĂUTAREA LUI VERMEER. Legenda Hărții

- 1 Fargo Hall
- 2 Delia Dell Hall
- 3 Gracie Hall

- 4 King Hall
- 5 Liceul
- 6 Școala gimnazială



7 Poppyfield Hall

8 Poșta

9 Casa doamnei Sharpe

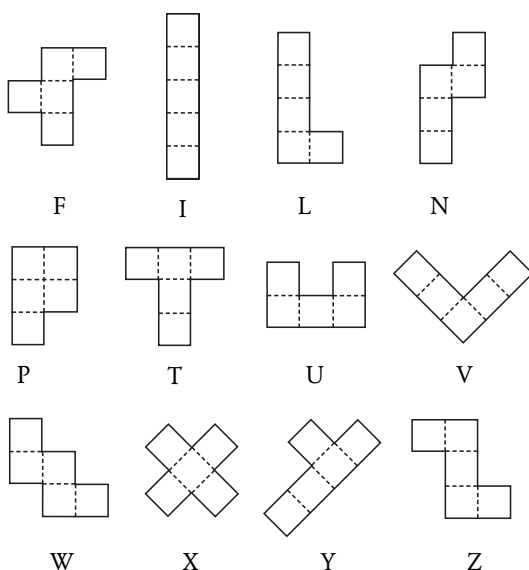
10 Casa lui Calder

11 Casa Petrei

12 Anticariatul Powell

DESPRE PENTOMINOURI ȘI DESPRE ACEASTĂ POVESTE

× × × Un set de pentominouri este un instrument matematic care constă din douăsprezece piese. Fiecare piesă este alcătuită din cinci cuburi care au comună cel puțin o latură. Pentominourile sînt folosite de matematicienii din întreaga lume pentru a explora idei privind geometria și cifrele. Setul arată cam așa:



Pentominourile sînt denumite după literele din alfabet, deși nu au exact forma literelor respective. Cu puțin antrenament, pot fi folosite asemenea pieselor de puzzle și împreună se vor combina în zeci de forme dreptunghiulare de diferite mărimi. Această carte începe ca un set de pentominouri din bucăți separate. La final, toate se vor îmbina. Nu vă lăsați păcăliți de idei care par să se potrivească la început cu ușurință. Nu vă lăsați înșelați nici de ideile care par să nu-și găsească deloc rostul. Pentominourile, ca și oamenii de altfel, pot să vă surprindă.

DESPRE OPERA DE ARTĂ: O PROVOCARE PENTRU CITITOR

✕ ✕ ✕ Dacă vă uitați cu atenție la capitolele cu ilustrații ale lui Brett Helquist, veți descoperi un mesaj ascuns. Are legătură cu codul pentominourilor din carte, dar nu este prezentat chiar în aceeași formă. O anume ființă vie joacă un rol în descifrarea acestui cod, iar părți din mesaj apar în imagini la intervale regulate care respectă un tipar din cadrul cărții.

Un indiciu: acest tipar este par/echilibrat, deși impar/ciudat. Cuprinde tot atâtea bucăți câte are un set de pentominouri. Pentru a verifica răspunsul, vizitați site-ul:

www.scholastic.com/chasingvermeer.

[soluția din engleză: „V:2 V:1 P:1 – Z:1 F:1 N:1 F:3 – Z:1 W:1 X:2 P:1 U:2“, mesaj tradus și codificat de traducător, vezi cheia de la pag. 66: „N:1 L:2 F:1 F:2 I:2 F:1 – P:1 U:2 V:2 P:1 – X:2 W:1 P:1“]

Capitolul 1: TREI LIVRĂRI

× × × Într-o noapte caldă de octombrie, în Chicago, s-au efectuat trei livrări în același cartier. O lună îndesată ca o mandarină abia se înălțase deasupra Lacului Michigan. La fiecare adresă se apăsase soneria și se lăsase câte un plic proptit în fața ușii.

În fiecare caz în parte, odată deschisă ușa de la intrare, pe stradă nu se zărea nimeni. Toate cele trei persoane, care stăteau în casele respective, locuiau singure și cu toții reușiră cu greu să mai adoarmă în noaptea aceea.

Aceeași scrisoare îi înștiința următoarele:

Dragă Prietene,

Îi solicit ajutorul în privina investigării unei fărădelegi care s-a petrecut cu multe secole în urmă. Acest act criminal l-a nedreptățit pe unul dintre cei mai mari pictori din lume. Din moment ce aceia care se află în poziții de autoritate nu sînt destul de curajoși pentru a corecta această greșeală, îmi asum eu datoria să descopăr adevărul.

Te-am ales pe tine, datorită obiectivității, inteligenței și gândirii tale neconvenționale.

Dacă dorești să mă ajui, vei fi pe deplin răsplătit pentru toate riscurile pe care ți le asum.

Nu ai voie să arăți scrisoarea nimănui. Alte două persoane au primit același mesaj în seara aceasta. Deși s-ar putea să nu vă întâlniți niciodată, totuși trei veți colabora în feluri pe care nici unul dintre noi nu le va ști dinainte.

Dacă vei arăta scrisoarea autorităților, mai mult ca sigur îți vei pune viața în pericol.

Vei ști cum să acționezi în consecință. Te felicit pentru că ai ales calea dreptății.

Scrisoarea nu era semnată și nici nu avea adresa expeditorului.

✕ ✕ ✕ Bărbatul se așezase la masă pentru a cina la ora aceea târzie. Îi plăcea să citească în timp ce mînca și ajunsese la pagina a patra a unui roman nou. Cu cartea în mînă, merse să răspundă la ușă.

Cînd în sfîrșit își aminti de porția lui de spaghetti și chiftele, mîncarea se răcise. Căzut pe gînduri, stătu îndelung la masă examinînd pe rînd scrisoarea sau privind pe geam la lună.

Oare era o farsă? Cine oare să-și dea atîta silința să scrie și să expedieze o asemenea scrisoare? Era dactilografiată pe hîrtie scumpă, din aceea pe care o cumperi ca să impresionezi sau să pari pretențios.

Trebuia să se simtă flatat sau suspicios? Ce dorea această persoană de la el? La ce fel de răsplată se referea? Și cine oare putea fi, să-l cunoască atît de bine, încît să știe că ar accepta.

✕ ✕ ✕ O femeie se foia în așternut, iar razele de lună cădeau pe părul ei lung, răsfirat pe pernă. Liste cu nume de suspecti îi treceau prin minte. Cu cît se gîndea mai mult, cu atît devenea mai neliniștită.

Să fie oare o coincidență sau era un avertisment bine ticluit? Ce cunoștea această persoană despre trecutul ei?

În cele din urmă, se ridică din pat. O cană de lapte cald o va liniști. Înaintă precaută prin întuneric, pășind în dreptunghiurile tremurânde de lumină care cădeau de-a curmezișul dușumelei. Nu avea de gând să aprindă becul din bucătărie.

Numele erau inventariate unul după altul în mintea ei în coloane ordonate, fiecare grup aparținând unui capitol diferit din viața ei. Era perioada de la Milano, apoi New York, Istanbul...

Și totuși, scrisoarea reprezenta o invitație, nu o amenințare. Dacă lucrurile deveneau ciudate sau periculoase, putea oricând să se răzgîndească.

Oare chiar putea?

× × × O altă femeie stătea trează în lumina lunii și asculta vîntul și sirena tînguitoare a unei mașini de poliție.

Aceasta era o coincidență extrem de bizară!

Oare această scrisoare era ridicolă sau inspirată? Oare nu cumva era ea prea naivă, crezînd că persoana în cauză îi scrisese chiar ei? Poate că nenumărate astfel de scrisori fuseseră expediate. Oare numele ei fusesse ales din cartea de telefon?

O farsă sau nu, scrisoarea avea ceva care intriga... O crimă veche de secole. Ce puneă oare la cale această persoană?

Și cum rămîne cu paragraful acela înfricoșător? „Dacă vei arăta scrisoarea autorităților, mai mult ca sigur îți vei pune viața în pericol.“

Poate că era vorba de un maniac sau de vreun criminal în serie. Își imagină polițiștii scotocindu-i prin apartament,

descoperind scrisoarea și lamentându-se lângă cadavrul ei: „Dumnezeule, ar fi trebuit să ne sune imediat. Ar mai fi fost și azi în viață...”

O pisică singuratică miorlăi pe aleea din dreptul camerei ei, făcând-o să tresară și să-i bată nebunește inima în piept. Se ridică în pat în capul oaselor, închise fereastra și o zăvorî.

Cum să nu accepte? Scrisoarea asta putea să schimbe cursul istoriei.



Capitolul 2: SCRISUL ESTE MORT

× × × Scrisul este mort.

Era ceva ciudat să zică asta un profesor.

După a șasea săptămână din semestrul școlar al clasei a șasea, domnișoara Hussey încă nu dezamăgise. În prima zi de școală își anunțase elevii că habar nu avea pe ce vor lucra în acel an și nici cum. „Totul depinde de ce ne va interesa sau se va interesa de noi” adăugase ea, ca și când era de la sine înțeles. Calder Pillay era numai ochi și urechi. Nu mai auzise niciodată pînă atunci vreun profesor admitînd că nu știe ce are de făcut. Ba mai mult, să pară chiar încîntată de asta.

Clasa domnișoarei Hussey se afla în clădirea Școlii gimnaziale de la University School, în zona cunoscută sub numele de Hyde Park. Școala era situată la marginea campusului Universității din Chicago. John Dewey, un profesor excentric, începuse construcția cu un secol în urmă ca pe un experiment. Dewey era genul de om care face sau lucrează la niște proiecte inovatoare pentru a învăța cum să gîndească. Lui Calder îi plăcuse dintotdeauna numele potrivit¹ al

¹ În engleza americană, Dewey se citește la fel ca *Doey*, „cel care face”. (n.tr.)

bărbatului. Cu toate acestea, nu toți profesorii de la U., cum i se spunea școlii, îndrăgeau ideile lui Dewey, însă domnișoarei Hussey era clar că-i plăceau.

La începutul anului, clasa a avut de dezbatut următoarea temă: este scrisul cel mai exact mod de comunicare? Petra Andalee, căreia îi plăcea la nebunie să scrie, se pronunță afirmativ. Puștii precum Calder, care urau activitatea în sine, votară împotriva.

Cum rămîne cu numerele? Sau cu imaginile? Sau pur și simplu, cu vorbirea obișnuită? Domnișoara Hussey îi îndemnă să se documenteze. Elevii scoaseră teancuri de cărți din bibliotecă și astfel aflară despre arta rupestră din Franța, despre sulurile de papyrus din Egipt, despre petroglifile maiase din Mexic și despre tablele de piatră din Orientul Mijlociu. Exersară tot felul de lucruri. Făcură ștampile din cartofi cruzi și acoperiră pereții cu simboluri, inventară un limbaj al semnelor pentru mâini și picioare, iar o zi întreagă comunicară între ei numai prin desene. Era de-acum jumătatea lui octombrie. Oare aveau să studieze și ei vreodată materii obișnuite precum elevii din celelalte clase? Lui Calder nu-i păsa. Ceea ce făceau ei era o explorare adevărată și o gândire serioasă, nu doar o simplă aflare a părerilor unor adulți celebri morți. Domnișoara Hussey era grozavă!

„**M-O-R-T**“, scrisese ea pe tablă.

În dimineața aceasta ajunseseră să vorbească despre scrisori pentru că el, Calder, se arătase deranjat că trebuia să scrie o scrisoare de mulțumire și bombănise că aceasta însemna întotdeauna o pierdere de vreme. Nimănui nu-i pasă de ce scrii într-o scrisoare!

Atunci domnișoara Hussey întrebă dacă vreunul dintre ei primise vreodată o scrisoare cu adevărat extraordinară.

Nimeni nu păru să-și aducă aminte ceva destul de interesant pentru domnișoara Hussey, așa că se aleseră cu o temă ciudată.

– Haideți să vedem ce putem descoperi, începu profesoara. Cereți-le unor adulți să vă povestească despre o scrisoare pe care nu au reușit niciodată să o uite. Adică o informație venită prin poștă care le-a schimbat viața. Întrebați la ce vîrstă li s-a întîmplat asta, unde se aflau cînd au deschis plicul și dacă mai sînt în posesia lui.

Petra, ca și Calder, era fascinată de noua lor profesoară. Îi plăceau întrebările ei, părul lung prins în coadă de cal și cei trei cercei din fiecare ureche. Unul din cercei era o perla mică atîrnată de o lună, altul un pantof cu toc de mărimea unui bob de orez, iar cel din urmă, o cheiță. Petrei îi mai plăcea, de asemenea, cum domnișoara Hussey asculta cu aceeași atenție ideile copiilor, atît răspunsurile corecte, cît și pe cele incorecte. Era sinceră și imprevizibilă, adică aproape profesoara perfectă.

Domnișoara Hussey pocni dintr-odată din palme, făcînd-o pe Petra să tresară, iar cercelușul cu perla să i se bălăngăne vioi.

– Mi-a venit o idee! Cînd dați peste o scrisoare care a schimbat viața cuiva, așezați-vă la masă și compuneți pentru mine o scrisoare. Scrieți-mi mie o scrisoare pe care nu aș mai putea s-o uit vreodată!

Mintea Petrei începuse deja să lucreze.

Calder scoase o piesă de pentomino din buzunar. Era un L. Se strîmbă. „L“ de la literă și scrisoare¹ – scrisul ăsta nu-i deloc mort! L era una dintre cele mai simple forme de pentomino.

¹ În engleză cuvîntul *letter* înseamnă și „literă“ și „scrisoare“. (n.tr.)

În sinea lui, Calder constată că majoritatea scrisorilor trimise prin poștă au o formă dreptunghiulară, asemenea soluțiilor corecte ale unui joc de pentomino. „L“-ul este în același timp a douăsprezecea literă din alfabet, dar și una dintre cele douăsprezece piese de pentomino. Astăzi este 12 octombrie! Bunica lui îi spusese odată că mintea lui are nevoie ca de aer să găsească tot felul de asocieri și tipare în jur.

Băiatul oftă. Ce păcat că gândurile trebuiau întrerupte și exprimate în cuvinte! Vorbăria multă e greu de ascultat, iar scrisul, pentru el, reprezenta un proces brutal. Atâtea lucruri rămâneau în urmă.

Domnișoara Hussey încheie ora spunând:

– Ați reținut? Întâi aflați, apoi scrieți. Nu se știe ce vom descoperi după aceea.

✕ ✕ ✕ Calder și Petra locuiau pe Strada Harper, o străduță îngustă din apropierea căii ferate. Casele lor se aflau la trei străzi distanță față de U. School și la trei imobile una de alta. Copiii trecuseră deseori unul pe lângă celălalt pe stradă, dar nu se împrieteniseră. Multe dintre familiile care locuiau în zona aceea a Hyde Park-ului veniseră de peste tot din lume ca să studieze sau să lucreze la Universitatea din Chicago. Pentru că majoritatea părinților lucrau, elevii mergeau singuri prin campus, spre sau dinspre școală.

În după-amiaza zilei de 12 octombrie, Petra se îndrepta spre casă, iar Calder se afla la o jumătate de stradă înaintea ei. Îl urmări cum își scotocește buzunarul după cheie și descuie ușa de la intrare. Știa că băiatul are buzunarele pline cu piese de puzzle. Cîteodată îl auzea mormăind unele lucruri și arăta mereu de parcă abia ar fi fost trezit din somn. Era cam ciudat.

Dînd cu piciorul în primele frunze de toamnă căzute, Petra se adînci într-un joc al minții pe care deseori îl juca în tăcere, de una singură: să-și pună o întrebare care nu are răspuns. De ce e culoarea galbenă vioaie și de ce este întotdeauna o surpriză, chiar dacă apare într-o formă obișnuită cum ar fi o lămîie sau un gălbenuș de ou? Ridică o frunză galbenă și o ținu în dreptul ochilor. Poate c-ar trebui să-i scrie domnișoarei Hussey despre asta. O va întreba dacă și ea este de părere că oamenii au mai mare nevoie de întrebări decît de răspunsuri.

În acel moment, Calder se uită pe fereastra din fața casei și o văzu trecînd pe Petra, ținînd o frunză aproape de nas. Se știa că e un tip ciudat, dar ea era exagerat de ciudată. La școală stătea numai de una singură, dar nu părea să sufere din cauza asta. Era tăcută cînd ceilalți făceau zgomot și, în plus, avea o pieptănătură triunghiulară, amenințătoare, care o făcea să semene cu o regină egipteană. Calder se întrebă dacă nu cumva se transformase și el în vreo ciudățenie. Nimeni nu-l întrebese ce face după ore în ziua aceea. Nimeni nu-l strigase s-aștepte. Fusese întotdeauna sigur de prezența constantă a prietenului lui Tommy, dar nu și acum.

Tommy Segovia locuise vizavi de Calder pînă în august. Rămăseseră buni prieteni din clasa a doua, cînd Tommy îi turnase lui Calder lapte cu cacao pe picioare și-l întrebese ce simte. Un profesor venise repede lîngă ei, însă Calder îi explicase că fusese un experiment și totul era în regulă. Aceasta fusese prima din multele lor colaborări.

Amîndoi luaseră hotărîrea încă din iulie să nu rămînă niște puști mediocri. Își promisese că vor face ceva important cu viața lor – vor dezlega un mare mister, vor salva pe cineva sau vor ajunge atît de buni la învățătură, încît vor



trece peste clase. În aceeași zi Calder primi primul lui set de pentominouri. Un văr de-al lui din Londra i-l trimisese drept cadou pentru a douăsprezecea sa aniversare, deși ziua lui Calder era abia spre sfârșitul anului.

Piese de pentomino erau din plastic galben și lovite de masa din bucătărie scoteau un zdrăgănit plăcut, scurt. Plin de hotărâre, Calder mișcă piesele în diverse combinații, sucindu-le și răsucindu-le ca să se potrivească. Cea mai mare formă dreptunghiulară pe care o compusese includea șase piese. O adiere slabă de vînt suflă prin ușa din spatele casei și aduse cu ea gînguritul turturelor care își făcuseră cuib pe verandă, sunetul acela ca de bolboroseală toropită pe care Calder îl asocia dintotdeauna cu vara în cartierul lui.

În acel moment Calder știa ce are de făcut: Y-ul trebuia să alunece în U, care la rîndul lui se potrivea lîngă P. Chiar și acum își amintea succesiunea literelor – YUP. Obținuse astfel prima lui combinație din cele douăsprezece piese și chiar destul de regejor. Cînd, mai tîrziu, își ridicase privirea, surprinsese formele de pentomino în lucrurile din bucătărie. Balamalele de la dulapuri erau L-uri, robinetele de apă erau X-uri, ochiurile de aragaz erau înălțate pe niște picioare elegante de N-uri. Poate toată lumea putea fi reprezentată prin însemne din codul pentominourilor, ca într-un fel de alfabet Morse. Îndată înțelese că va ajunge un mare dezlegător de enigme sau cel puțin așa exclamase Tommy, care îl înghionti în braț prietenește și-l lăudă că are un cap grozav.

– Pe bune! Yup!¹, spusese acesta zîmbind.

Acum lui Calder nu i se mai părea că-i atît de grozav. Se uită la ceas. Era deja în întîrziere. După ce Tommy se

¹ În engleză, *yup* este și o formă scurtă, orală, neîngrijită pentru *yes*, aici înseamnă „da, așa e”. (n.tr.)

mutase, Calder îi preluase slujba acestuia de la anticariatul Powell, așa că o după-amiază pe săptămână dădea o mînă de ajutor distribuind cărți prin cartier sau golind cutii. Rămas fără Tommy, măcar avea ceva de făcut.

Goli pe nerăsuflăte un pahar cu lapte și cacao, își îndesă cîte un fursec în fiecare falcă și plecă în fugă.

× × × Anticariatul Powell era locul preferat al Petrei; era liniștit și plin de mistere. Arăta mai mult a magazie decît a depozit – cărțile stăteau în teancuri dezordonate peste tot, iar încăperile păreau amestecate fără nici o noi-mă. Deși vizitase locul de mai multe ori, de fiecare dată Petra se simțea ca într-un labirint. O sală slab iluminată te conducea spre o alta, pentru ca brusc să te trezești din nou în locul de unde ai plecat, fără să-ți dai seama cum ai ajuns acolo. Nimeni nu se oferea să te ajute. Nimeni nu se încrunta dacă citeai, dar nu cumpărai.

Pe Petra o trimisese mama ei după lapte și pîine la băcănia din colț. Anticariatul era în drum.

Fata abia se așezase pe un scaun fără spătar cu un exemplar din romanul *Kidnapped*¹, cînd i se păru că recunoaște trecînd pe lîngă ea un păr strîns în coadă de cal. Domnișoara Hussey? Fetița se ridică încet de pe scaun și se uită pe furiș după colț, pregătită să pară surprinsă, dar nu zări pe nimeni. Se uită peste rîndurile de cărți de bucate. Merse în vîrfurile picioarelor pînă în cealaltă sală și trecu în revistă rafturile: literatură engleză, istorie, psihologie și animale de casă. Nu voia decît să vadă ce citea domnișoara Hussey.

¹ Din engl. „Răpit“ (n.tr.)

La naiba! Dădu cu ochii de Calder, care stătea aplecat peste o cutie, cu o hîrtie în mînă. „Să nu te întorci, să nu îndrăznești să te întorci“, gîndi Petra. Nu voia s-o vadă nimeni din clasă spionînd. Se îndepărtă tiptil pînă la colțul următor. Domnișoara Hussey stătea ghemuită în dreptul cărților de artă. Petra nu vedea la ce se uită exact, dar observă cîteva volume așezate pe jos lîngă ea. Agatha Christie, Raymond Chandler – domnișoara Hussey se mișcă brusc, iar Petra sări îndărăt. Spre surprinderea ei, Calder era la cîteva pași. Cu siguranță, văzuse ce făcea mai devreme. Petra își făcu iute palma căuș ca pentru a-i acoperi gura, însă se opri înainte de a-l atinge. Amîndoi se uitau unul la altul la fel de șocați. Calder își reveni primul și inspectă precaut ce se întîmpla după colț. Într-o secundă se trase înapoi.

– Vine profa!

Nu mai aveau altceva de făcut decît să se ascundă, așa încît se grăbiră să treacă de secțiunea de istorie și să ajungă în zona de literatură. Domnișoara Hussey era acum la biroul din față. Își așeză cărțile pe tejghea cu o pufnitură înfundată și începu să vorbească cu domnul Watch, bărbatul cu bretele roșii care se afla de obicei la casa de marcat. Rîdeau. Oare se cunosc?

– Poți să vezi ce-a luat? șopti Petra.

Calder trecu repede în spatele profesoarei lor, cu ochii la tejghea. Domnișoara Hussey nu întoarse deloc capul.

– Una polițistă și un album mare de artă – ceva cu *Niciodată* nu-știu-cum“, murmură el spre Petra cînd se întoarse.

Domnișoara Hussey ieși din anticariat cu cumpărăturile. În clipa imediat următoare, Petra se strecură din ascunzătoare, cu obraji în flăcări.

Era furioasă. Anticariatul fusese dintotdeauna ascunzătorea ei secretă, refugiul ei. Acum intrase aici în vorbă cu Calder, aproape îl atacase, iar el o văzuse spionînd-o pe domnișoara Hussey.

Ce avea să se mai întîmple de-acum?

Capitolul 3. PIERDUȚI ÎN ARTĂ

× × × Douăzeci de minute mai târziu, Petra stătea la birou în camera ei și-și deschidea caietul de teme. Scrisori! Să mă gîndesc la scrisori!

Trenul de 5.38 care ducea în sudul orașului trecu pe lângă geamul Petrei exact cu trei secunde înainte de a ajunge în dreptul casei lui Calder. Între ei, depășise în goană reședințele familiilor Castiglione și Bixby – Petra cronometrase o dată că trenul parcurgea Harper Avenue, trecînd pe lângă cîte o casă pe secundă. Îi plăceau trenurile. Uitîndu-se pe fereastră, surprinse roșul-țipător al unei pălării; un copil cu o jachetă de culoare mov, lipit de geam, și chelia cuiva deasupra unui ziar, desfăcut pentru citit. Fata observase că uneori culorile lăsau urme din forma lor, cînd lucrurile se derulau cu viteză prin fața ochilor. Își notă următoarele:

12 octombrie

Frunză galbenă: surpriză.

Pălărie țipătoare, haină pătrată, cap chel ca o lună: roșu, lavandă și somon.

Întrebare: Ce vrea domnișoara Hussey să vedem, de fapt?

– Petraaa! Poți să-mi aduci puțină hîîrtiee igienică?

– Imediaat!

Petra oftă adînc și se ridică s-o ajute pe sora ei mai mică.

Casa Petrei arăta ca după o tornadă și viața se învîrtea în cercuri zgomotoase. Teniși, cărți și rucsacuri zburau parcă prin camere, purtate de curenți de aer nevăzuți, pe jos găseai mereu mîncare călcată în picioare, iar pe treptele din fața ușii din spatele casei stăteau tot timpul una sau două tigăi vechi. Pisicile și cîinii ajunseseră să bea apă din vasele de toaletă, exasperați de cît așteptau să li se umple castronelele în fiecare dimineată și toți membrii familiei se adresau unul altuia strigînd în gura mare.

Petra și-ar fi dorit ca lucrurile să fie altfel. Părinții ei să stea liniștiți la masă și s-o întrebe cum i-a mers în ziua aceea, iar cei patru frați și surori mai mici să aibă șervețele la ei, ca să nu-și mai șteargă nasul de mînecele de la cămăși în văzul lumii. Își mai dorea să nu mai fie timidă, corpul ei să nu mai arate ca o păstaie, iar urechea stîngă să nu-i fie mai ieșită în afară decît cea dreaptă. I-ar fi plăcut să fie deja o scriitoare celebră, fără să mai trebuiască să parcurgă și etapa obscurității, și, de asemenea, ca mama ei să nu-i mai pună în cutia cu pachetul de școală mîncare ca de bebeluși. Cînd Denise Dodge o asediase în pauza de masă și se interesase cu un aer superior: „Îîî! Ce-i aia?“, Petra simțise imediat că-i vine s-o strîngă de gît, dar nu reuși decît să îngaime o replică firavă: „Ai vrea tu să știi!“ După ce Denise se îndepărtă, Petra o auzi vorbind tare către prietena ei: „Bleah! Nu-i așa că te bucuri că *tu* nu ai piure de fructe la pachet?“

Un alt lucru care nu-i plăcea Petrei era coșul de șosete al familiei, și asta pentru că întotdeauna rămînea cu unul

din ciorapi fie prea mare, fie prea mic. Din pricină că nimeni nu se obosea să sorteze șosetele curate care urmau să fie încălțate de paisprezece picioare în fiecare dimineață, acestea ajungeau din uscător direct într-un coș mare, împletit, și de aici fiecare se descurca singur. În fiecare toamnă mama Petrei cumpăra pentru toți șapte șosete de aceeași culoare, deci, teoretic, fiecare pereche avea mărimea potrivită, însă realitatea în lumea familiei Andalee nu era niciodată așa ordonată.

Asemenea multor puști din Hyde Park, Petra reprezenta un amestec de culturi. Tatăl ei, Frank Andalee, avea origini din Africa de Nord și nordul Europei, iar mama ei, Norma Andalee, era din Orientul Mijlociu. Petra nu se gândise niciodată prea mult cărei rase îi aparținea, deoarece ai ei abandonaseră de mult astfel de concepții. Știa totuși că în familia din partea mamei exista de multe generații obiceiul ca fiecare prim născut de sex feminin să primească numele de Petra. Mai știa și că Petra fusese numele dat unei vechi cetăți de piatră din Iordania, o așezare grațioasă și sofisticată care se înălțase în deșert acum două mii de ani și mai bine; trei sferturi din ruinele ei fiind încă acoperite de straturi de nisip. O încânta gândul că primise numele unei loc misterios care ascundea secrete.

Înainte ei, „prima fiică“ fusese bunica ei care acum locuia în Istanbul. Cu câțiva ani în urmă, când îi vizitase în Chicago, aceasta îi spusese Petrei că toate străbunele lor tize fuseseră frumoase și foarte norocoase în tinerețea lor. Fetița îi aruncase atunci o privire neîncrezătoare bunicii slăbănoage și cu câteva fire răzlete de păr la colțurile gurii și care părea să-și petreacă ziua întreagă căutând lucruri pe

care le rătacea sau uita unde sînt: cum ar fi papucii, creionul dermatograf negru sau baia.

Poate că în trecut era mai ușor să fii fermecător și elegant. Era convinsă că celelate Petre dinaintea ei nu trebuiseră să suporte perechea ei de ochelari groși cu rame cu picățele mov și albastre și nici nu se întrebaseră îngrijorate în fiecare dimineată pe ce o să calce mai întîi: pe o pată de suc de agrișe uscat, pe un dragon de plastic sau pe ceva regurgitat de cîine.

Mergînd să aducă hîrtie igienică, Petra se împiedică de un soldățel fără cap. Așa-i trebuia dacă-și băgase nasul în treburile domnișoarei Hussey!

În acel moment Petra își auzi părinții certîndu-se la parter.

– Dar toată lumea are ceva de ascuns! spunea nervos tatăl ei.

Acesta era fizician la universitate, iar fetița știa că în ultima vreme fusese îngrijorat din cauza slujbei lui. O auzi pe mama ei răspunzînd ceva pe un ton răstit, distinse cuvintele „scrisoare” și „uitată” și apoi un sunet ascuțit de hîrtie ruptă. Despre ce putea fi vorba? Părinții ei se contraziceau foarte rar.

O scrisoare uitată! Nu intenționa să dezvăluie la școală vreun secret de familie, dar trebuia să afle despre ce era vorba. Cînd însă coborî ceva mai tîrziu la parter, coșul de gunoi fusese golit.

× × × Calder era prost dispus. Proiectul cu scrisoarea i se părea prea greu. Cum avea el să-i scrie o scrisoare memorabilă domnișoarei Hussey? Și de unde să facă el acum rost de o scrisoare uimitoare dacă bunica Ranjana

nu mai trăia? Avea convingerea că numai pe vremuri se știa a scrie scrisori.

Tatăl lui Calder tăia o vînată în bucătărie. Aranjă ordonat într-o grămăjoară feliile pale lîngă o tigare și ridică privirea spre fiul lui. Băiatul desena pe marginea foii de caiet o coloană impunătoare din cuburi de pentomino a cinci căsuțe.

– S-a întîmplat ceva? întrebă tatăl.

Calder deschise gura să răspundă exact în momentul cînd trenul de 5.38 trecu pe lîngă casa lor, făcînd ferestrele să zăngăne, podeaua să tresalte, iar bucătăria să răsune de șuieratul metalic: *ușș-ușș!* Băiatul articulă un: „Nu!“ rotunjit, iar tatăl îi zîmbi și răspunse scurt: „Bine!“

Ca și Petra, Calder era metis. Tatăl lui era originar din India și avea un fel calm de a vorbi, de parcă urma să spună mereu ceva important. Lucra ca decorator de grădini. În fiecare an aducea acasă cîteva soiuri de plante pe care le încerca la ei în curte, încît prin august aleea din fața casei era umbrită de o boltă de verdeață încurcată. Anul acesta o viță de iederă se întindea nerăbdătoare către un crin mîndru, distant, frunzele ascuțite zbătîndu-se să vadă cine va lua în stăpînire treptele, iar tufele de flori mov și roșu-sîngeriu se răsuceau certărețe una către cealaltă. Era o grădină numai bună de ascuns lucruri.

Mama lui Calder, Yvette Pillay, avea părul scurt, de culoarea caisei și un rîs melodios care-i făcea și pe alții să rîdă fără motiv. Era de origine canadiană și predă matematica la universitate.

Calder nu-i văzuse niciodată pe vreunul din ei mirați cînd deschiseseră corespondența. Brusc, simți că toată chestia asta îl obosește. Nu simțea nevoia să asculte

povești despre scrisori. Bănuia că, dacă i-ar întreba pe ai lui, probabil i-ar spune prea multe. Așa se întâmplă când ești singur la părinți: ți se dă tot timpul atenție! Îi invidia pe copiii ai căror părinți mai uitau de ei din când în când.

× × × A doua zi dimineață, mergînd pe stradă, Calder amesteca piesele de pentomino în buzunar. Scoase afară un P.

Întîmplător, Petra mergea chiar în fața lui. Băiatul își închipuia că nu-i lăsase o impresie prea grozavă ieri urmărind-o, pentru ca în final să-i strice toată pînda. Se strecură repede într-o alee laterală și traversează cîteva curți dosnice. Trecu pe lîngă un arbust de liliac și o barcă veche, apoi sări două garduri. Singura ieșire la stradă de acolo era printr-o tufă de zmeură. Plonjă în ea, urlă de durere și ieși de-a valma pe trotuar, chiar în fața Petrei.

– D-doamne! M-ai speriat!

– Scuze! spuse el, prefăcîndu-se surprins. Și tu m-ai speriat pe mine!

Petra nu părea deloc amuzată.

– Ce făceai?

– A! Eu și Tommy o luam mereu spre școală pe-aici...

Simțind o înțepătură în obraz, Calder dădu cu degetul și-și șterse puțin sînge dintr-o zgîrietură. Așa! Conversația nu prea avansa după cum și-ar fi dorit el. Preț de cîteva minute, cei doi înaintară tăcuți alături.

– Ce mai știi de Tommy? întrebă în sfîrșit Petra, cu toate că abia dacă vorbise o singură dată cu Tommy Segovia.

– Mai nimic!

Calder își frămînta mintea în fel și chip, disperat să găsească un subiect de conversație, dar tot ce-i venea în cap

i se părea stupid. Ar fi vrut să-i spună Petrei că toți puștii din cartierul lui Tommy erau tunși militărește, adică foarte scurt, dar nu era ceva grozav. Piese de pentomino îi zdrăngăneau tare în buzunar.

– Hei, ce părere ai de domnișoara Hussey? Ne-a lăsat pînă acum să facem tot felul de texte istețe, nu-i așa? Adică – teste pe texte!

Jenată de rima neintenționată pe care o crease, Petra se uită pe furiș la Calder să vadă dacă o sesizase. În schimb, zări pe una din urechile acestuia o rămurică de zmeură care arăta ca o antenă de albină. Fata se străduia să spună vorbe goale în speranța că el va înțelege mesajul: ceea ce se întîmplase ieri la Powell nu trebuia să mai fie amintit!

Calder se întreba în gînd dacă pe Petra o interesau jocurile de puzzle și pentomino. Oare știa ce are el în buzunar? Mai bine lasă – dacă o întreba, ea ar fi putut crede că vrea să se dea mare. La rîndul lui, băiatul observă că fata avea cîteva boabe de cereale Rice Krispies în păr, dar nu pomeni nimic despre asta.

Odată ajunși la școală, obosiseră amîndoi de cît se gîndiseră despre ce să vorbească, fiind mai mult atenți să nu spună ce le trecea prin cap, așa că boabele de cereale și rămurica erau tot la locul lor cînd cei doi se despărțiră, luînd-o în direcții opuse spre vestiare.

× × × Domnișoara Hussey se arată neobișnuit de încîntată că tema de documentare a elevilor eșuase. După două zile de căutare, nimeni din clasă nu aflase ceva care să merite împărtășit celorlalți. Era vorba doar de cîteva scrisori despre niște rude îndepărtate care erau pe moarte,

scrisori de acceptare în școli sau la locul de muncă și invitații la nuntă.

Profesoara le sugeră să încerce mai în urmă cu câteva sute de ani.

– Adică să găsim cărți despre scrisori vechi și așa mai departe? întrebă Petra, cu gândul la anticariatul Powell.

Din clasă se auzi un val de mormăieli.

– Ce-ați zice de niște tablouri? Nu trebuie decît să le priviți. Domnișoara Hussey ajunsese la concluzia că arta le arată deseori oamenilor ceea ce este important pentru ei la un moment dat. Ea dezvăluie lucruri. Și apoi, continuă profesoara cu un zîmbet, am obosit să stăm ziua întreagă la școală. E timpul să facem o oră pe teren!

Elevii se ridicară cu toții în picioare.

– Și încă ceva, reluă profesoara. Ți se întîmplă o dată sau de două ori în viață *să primești* o scrisoare de neuitat. *Să scrii* o astfel de scrisoare este destul de greu dacă nu ai cu adevărat ceva de spus, pentru că nu trebuie să sune artificial. Poate că am greșit.

De fiecare dată spunea același lucru după ce avea o idee și mereu adăuga pe un ton insinuant de genul sîntem-împreună-în-chestia-asta-și-ar-putea-fi-periculos: „Sînteți de acord cu mine? Lăsăm deocamdată deoparte tema asta?”

Clasa răspunse cu chiote și fluierături de bucurie. Calder îi surprinse privirea Petrei, care ridică din umeri și schiță un zîmbet. Toată lumea părea ușurată. Anul acesta școlar îți dădea impresia că se întîmplă ceva fie grozav, fie greșit – era greu de spus care din două.

× × × În luna următoare, elevii luară trenul spre Muzeul de Artă și merseră pe jos câteva străzi pînă la

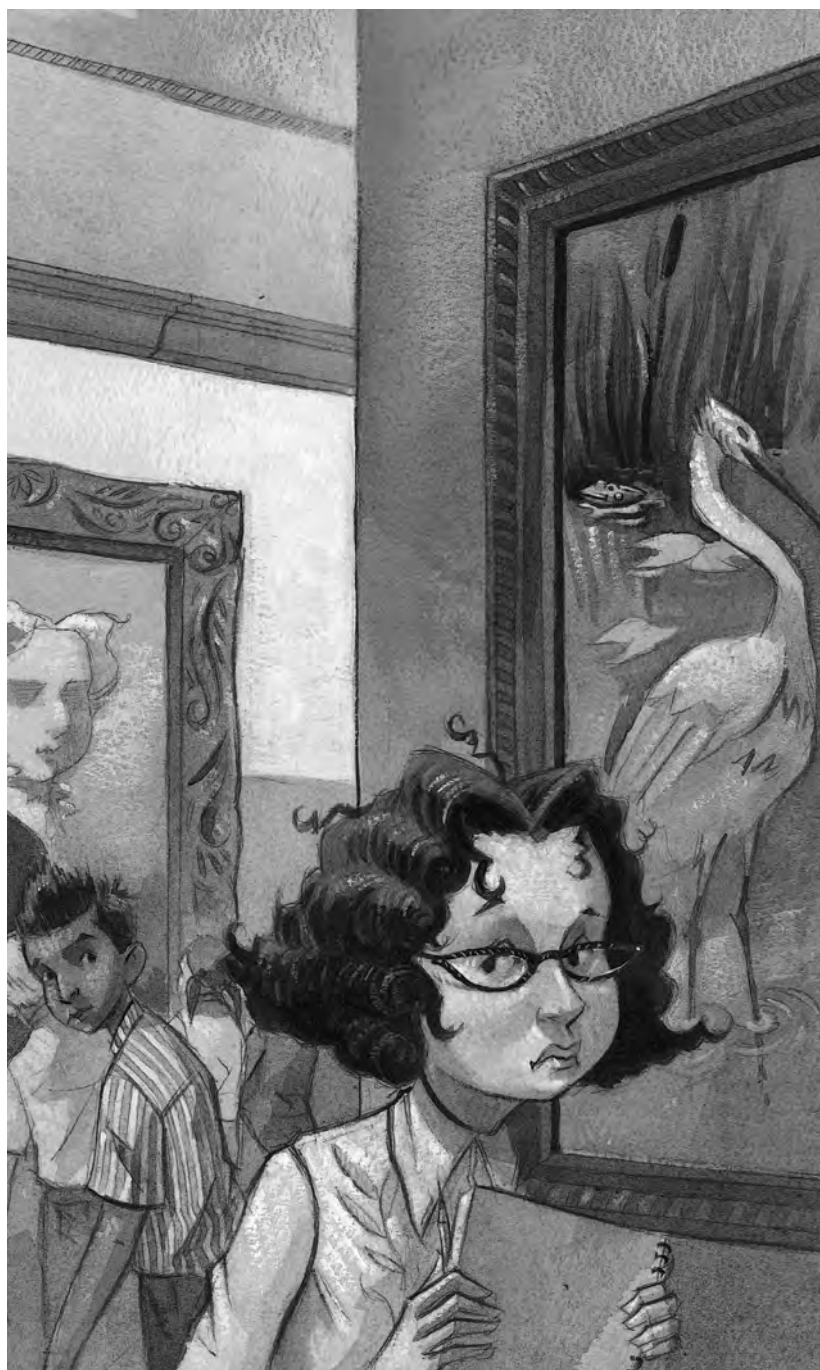
destinație sub soarele de octombrie. Era greu de ținut pasul cu marșul săltăreț și întins al domnișoarei Hussey. Calder aprecia faptul că aceasta nici măcar nu privea în urmă să vadă dacă sînt toți cu ea; avea încredere în ei.

După ce își mîncară pachetelele de prînz lîngă lei de bronz de pe treptele muzeului, elevii se împrăștiară în aripa ce găzduia arta europeană.

Petra o luă înainte singură. Trecu de balerinele lui Degas, de picturile mari făcute în întregime numai din puncte, de podurile și căpițele de fin ale lui Monet și se îndreptă spre operele mai vechi. Pe cînd era în clasa a treia, avusese o bonă care o dată pe lună o aducea la Muzeul de Artă. Femeia obișnuia să zăbovească în fața tablourilor, să ofteze des și, uneori, să-și noteze cîte ceva. Îi spunea Petrei să rămînă numai într-o anumită zonă, dar să nu o deranjeze, așa că fetița se plimba, uitîndu-se în jur. Curînd, începu să se gîndească în care dintre tablouri i-ar plăcea să intre sau care dintre exponate ar arăta frumos la ea în cameră sau să-și închipuie pe care dintre copiii din tablouri și i-ar dori drept tovarăși de joacă. La un moment dat bona îi dădu un carnețel și un creion, și Petra începu să facă liste. Odată numără toate picturile cu îmbrăcăminte roșie în ele, altă dată numără în secret toate tablourile în care apăreau dosuri dezgolate. Numără și pălăriile și găsi 123.

Acum Petra păsea încet din sală în sală, strîngînd la piept o mapă clipboard. Știa sigur că există un tablou cu o scrisoare, undeva lîngă un înger... sau parcă în mîna cuiva, făcută sul. Aveau o oră la dispoziție și era convinsă că va găsi ceva.

Cînd Calder o văzu pe Petra îndepărtîndu-se, luă hotărîrea să meargă după ea. O urmărea cam de la o sală



distanță și era atît de preocupat să nu fie văzut, că abia dacă băga de seamă ce era pe pereți. Apoi, dintr-odată, nici urmă de Petra!

Băiatul traversă încet următoarele două galerii. Se făcea tîrziu. Era cazul să-și înceapă căutările pe cont propriu. După un colț, descoperi ceva promițător. Într-un tablou al pictorului francez Auguste Bernard, datat din 1780, zări o scrisoare pe o noptieră. Calder se uită în jur – era singur. Se sprijini de peretele opus tabloului și începu conștiincios să ia notițe.

Scrisoarea era împăturită, dar avea sigiliul din ceară roșie rupt. Cu alte cuvinte, se înțelege că fusese deschisă. Femeia de lîngă scrisoare părea să-și dea ochii peste cap, iar rochia îi era ridicol de mică pentru partea de sus a corpului. Calder își concentrează atenția asupra măsuței pe care se mai aflau un șirag de mărgele și o carte cu un titlu în franceză. Abia se apucase să copieze cuvintele *L'art d'aimer*¹, cînd simți că se mișcă peretele din spatele lui.

– Ce na...

Calder se împletici, trezindu-se în cadrul unei uși deschise de la o cameră întunecată, și se împiedică de picioarele cuiva. Acel cineva îl împinse repede la loc și împreună reveniră în lumina orbitoare a galeriei. Imediat veni un paznic spre el și-l înșfăcă de cot.

– *Acces interzis!* Nu știți să citiți?

Prea mirat să răspundă, Calder se răsuci pe călcîie să vadă cine îl împinsese.

– Ce căutai *tu* înăuntru? șuieră Petra.

– Dar *tu*? replică el imediat.

¹ Din franceză, *Arta de a iubi* (n.tr.)

Paznicul, gras și roz ca un cîrnat îmbrăcat în gri, îi privea cu brațele încrucișate.

– Este o cameră de depozitare. Vizitatorii nu au voie să intre. Unde-i grupul vostru?

Fără să spună nimic, cei doi copii se așezară de o parte și de alta a paznicului și se îndreptară spre locul unde domnișoara Hussey vorbea cu un grup de colegi de-ai lor.

– Ia s-o vezi cum se transformă într-un profesor obișnuit, șopti Calder în spatele paznicului.

Petra îi aruncă o privire scurtă, veselă și făcu din mînă semn că: „Stai să vedem!”

– Dumneavoastră răspundeți de copii? I-am găsit pe-ăștia doi într-o cameră de depozitare.

Domnișoara Hussey se arată surprinsă, dar nu șocată. Elevii de lîngă ea rîdeau pe înfundate, însă Petra și Calder erau serioși.

– Vă mulțumesc, se adresă profesoara grăsanului, dîndu-i de înțeleș că atîta a avut de zis.

După ce paznicul se îndepărtă destul cît să nu-i audă, domnișoara Hussey le zîmbi cu căldură celor doi, uitîndu-se la fiecare pe rînd.

– Bine gîndit! Ați găsit ceva?

✕ ✕ ✕ Cînd Denise se mută pe un alt scaun în tren, un bilețel scris ateriză în poala Petrei:

**„CALDER ȘI PETRA ÎN ARTĂ S-AU PIERDUT
ÎNTÎI S-AU PUPAT, APOI AU TRAS UN VÎNT!”**

Petra îl aruncă repede pe jos ca nu cumva să-l vadă Calder. De ce erau uneori copiii atît de proști?

În momentul cînd coborîră cu toții pe Fifty-seventh Street, era prea târziu ca să se mai întoarcă la școală. Domnișoara Hussey le făcu „la revedere” cu mîna, iar Calder și Petra o porniră cam stingheri spre Harper Avenue.

– Pa! murmură Petra peste umăr, sărind în față și urcînd grăbită treptele de la veranda casei ei.

– Petra!

– Da? zise ea, întorcîndu-se.

– Ce căutai acolo?

– Mă uitam doar. Majoritatea muzeelor au mai multe tablouri decît se pot atîrna pe pereți, așadar, ce nu este expus, musai se află într-o magazie.

– Mda, presupun că domnișoara Hussey trebuie să se fi gîndit că ar fi fost beton să dai peste o scrisoare care se află „sub cheie”, răspunse Calder.

– Nu-i prea drăguț ce spui. Nu-ți place de ea?

Calder începu să agite piesele de pentomino în buzunar.

– Ba da!

Fata îl privi bănuitoare.

– Ești invidios pe mine!

– Ba *nu*!

– Recunoaște, rînji Petra.

– Ei, doar pentru ideea cu magazia.

Fața Petrei reveni la normal.

– Bineînțeles!

Apoi dispăru.

Ce se petrecuse mai devreme? Calder scoase una dintre piese și o azvîrli în sus.

– „I” de la idee, gîndi el cu glas tare.

Sau era „I” de la idiot?

Capitolul 4: MINCIUNA LUI PICASSO

× × × A doua zi, domnișoara Hussey avea parcă fața și mai luminoasă ca de obicei.

Recunoscu împreună cu clasa că vizita la muzeu nu avusese rezultate spectaculoase. Elevii descoperiseră doar trei pergamente religioase și scrisoarea cu sigiliul roșu, dar cam atât. Însă profesoarei îi plăcuse cum decursese explorarea și nu părea deloc nemulțumită de ei.

– Știți, unul dintre pictorii mei preferați a fost preocupat de scrisori și le-a făcut cunoscute în multe dintre picturile lui. De aceea m-am gândit că vom găsi exemple mai numeroase. E ciudat cum îți planifici uneori lucrurile și nu-ți ies. Brusc, schimbă vorba, pe un ton mai sever: Ei, și acum? Puteți să-mi spuneți la ce concluzii ați ajuns privind comunicarea?

Petra ridică mâna.

– Aș zice că e greu de studiat. Ce-ar fi să ne mai dați ceva de lucru legat de artă?

Petrei îi plăcuse explorarea de la Muzeul de Artă și era sigură că s-ar mai putea găsi un alt subiect care să merite investigat.

Denise interveni:

– Mie o parte din operele de artă mi s-au părut destul de grosolane. Adică, multe au reprezentări sîngeroase și violente, ori femei grase și goale, ori sînt pur și simplu plictisitoare – doar cu niște oameni în haine elegante. Ce mai, *nici moartă* n-aș sta în aceeași casă cu unele dintre ele!

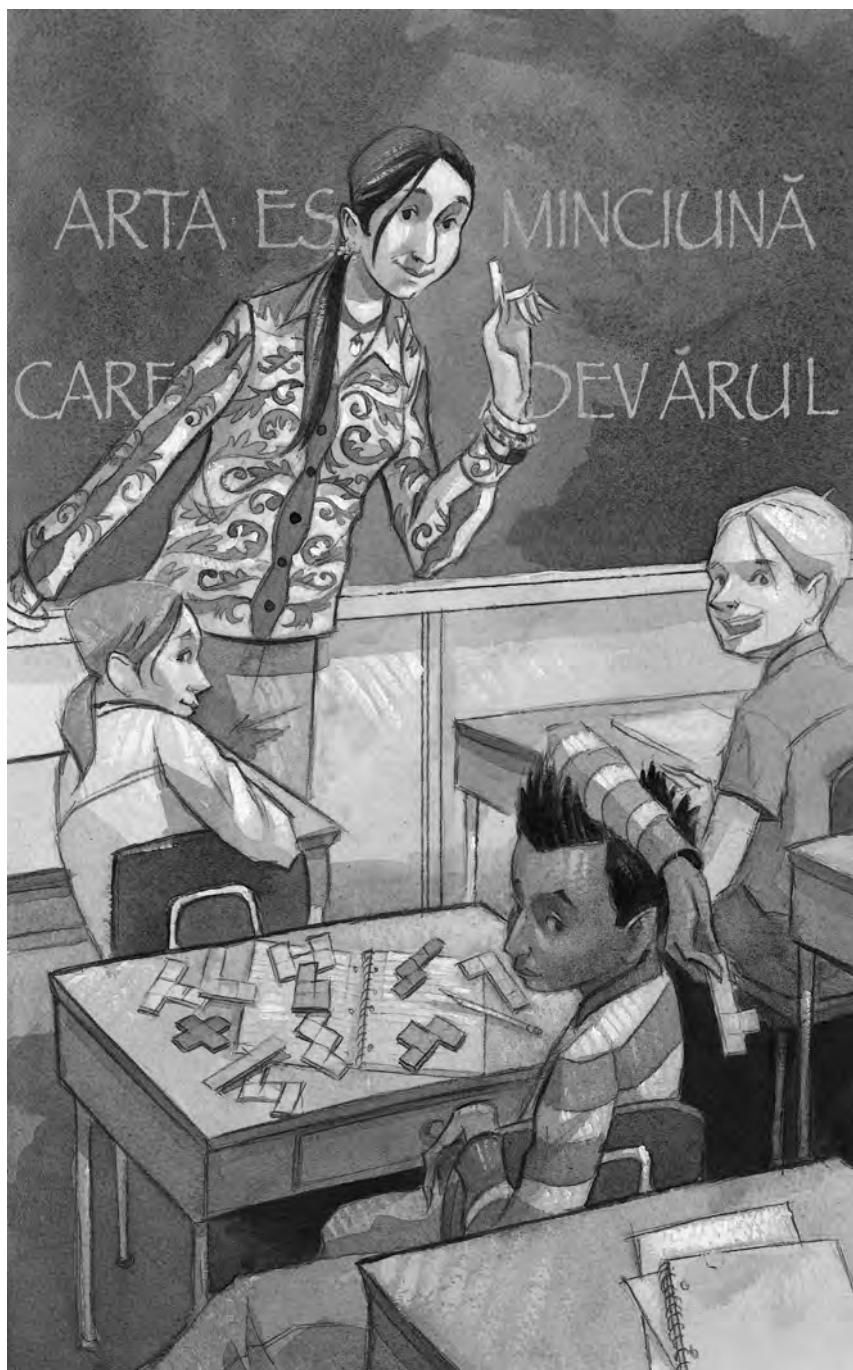
Din clasă se auzi un murmur aprobator. Denise pufni scurt, mulțumită.

– Mă îndoiesc că ai avea ocazia, Denise, spuse calm domnișoara Hussey, încrucișîndu-și mîinile la piept. Apoi rămase nemișcată și privi în tavan. Văzînd-o neclintită, clasa se cufundă în tăcere. Într-un tîrziu, profesoara vorbi din nou: Picasso zicea că arta este o minciună, dar o minciună care spune adevărul. Continuă plimbîndu-se printre bănci: Minciunile și arta... sînt o problemă veche. Prin urmare, dacă luăm arta în discuție, zise ea rar, trebuie mai întîi să lămurim altceva: Ce anume face ca un obiect să devină operă de artă?

Denise își dădu ochii peste cap, dar tăcu.

– Uite ce vă rog eu: porniți prin a vă alege un obiect din casă care vi se pare că este o operă de artă. Poate fi orice. Nu cereți sfatul nimănui – am nevoie să fie la aprecierea voastră. La oră veți avea de descris în fața clasei acel obiect, fără să ne spuneți ce este exact. Asta-i tema, de data asta nu vă mai las să scăpați! zîmbi ea. Unele idei se vor citi în clasă.

Calder încerca în sinea lui să răstălmăcească citatul din Picasso. Acesta se referise cumva la faptul că arta nu se identifică total cu lumea adevărată, dar transmite ceva adevărat? Încercă să mai facă și alte combinații analitice între artă, minciună și adevăr. Mîntea lui lucra ca și în cazul aranjamentelor logice ale celor cinci cuburi ce alcătuiau fiecare piesă din setul de pentomino. Cum sună: „Arta este adevărul care minte?” Poate că toată existența



nu însemna decît rearanjarea cîtorva idei simple. Calder se foi în bancă, încîntat de concluzia lui, și zîmbi spre tablă. Dacă ar reuși să identifice acele idei simple, ar ajunge bunăoară un fel de Einstein, combinat cu matematicianul Ramanujan – sau Ben Franklin...

– Calder?

Era întors pe jumătate în scaun, cu capul sprijinit în palmă. Nu se știe cum, piesele de pentomino îi ajunseseră pe pupitru. Le adună repede și le vîrî în buzunar, însă una căzu pe jos.

– Voiai să spui ceva, Calder? Mi s-a părut că ai ridicat mîna, adăugă domnișoara Hussey.

– Nu, mă gîndeam doar la ce a afirmat Picasso. Încă mă mai gîndesc, încheie el.

În jurul lui izbucni un hohot neprietenos de rîs și băiatul simți că i se înfierbîntă ceafa. Dacă Tommy ar mai fi fost în clasă, l-ar fi atenționat cu cotul din timp, ca să nu fie luat pe nepregătite.

Sună clopoțelul. Denise călcă pe piesa de pentomino căzută, exact în momentul în care Calder întindea mîna s-o ia de jos. Genunchiul ei îl lovi în ureche.

– *Aah!* Scuu-zee, ți-am călcat pe jucărie! rîse ea, împingînd piesa, care alunecă pînă sub catedra domnișoarei Hussey.

– Scuu-zee că ai picioarele așa de maa-ari, o auzi Calder pe Petra îngînînd în spatele lui.

Nefiind sigur că a auzit bine, băiatul întoarse capul s-o vadă, dar Petra nu mai era acolo.

În timp ce profesoara ștergea tabla, Calder își recuperează piesa pe bijbiite. Băiatul ar fi vrut să-i spună domnișoarei Hussey că avea o idee interesantă, dar nu știa cum s-o exprime.

Domnișoara Hussey veni lîngă el și îi zîmbi.

– Știu, Calder! Și mie mi se întâmplă de obicei să mă pierd în propriile idei. Poate că într-o zi vom încerca cu toții să scriem ceea ce am visat cu ochii deschiși timp de o săptămână, să vedem ce ar ieși. Poate că vom ajunge la concluzia că acestea sînt mult mai importante decît ce propusesem eu să lucrăm pînă atunci.

Calder încuviință din cap, recunoscător. Domnișoara Hussey era nemaipomenită! Șterse piesa de praf și o privi mai atent. „N“ de la ce? Necaz... dar ce fel de necaz?

× × × Nici unul dintre lucrurile de acasă nu păreau a fi obiecte de artă.

Petra vru să aleagă întîi o pernă brodată, dar descoperi o gaură mare în material, dădu peste un zmeu de mătase cu aspect de omidă, care însă nu mai avea un ochi; se gîndi apoi la bețișorul cu care mama ei îi prindea părul în coc, dar nu-l mai găsea de cîteva zile bune.

La urma urmei, totuși ce însemna arta? Cu cît se gîndea mai mult, cu atît i se părea mai ciudată întrebarea. Ce făcea un obiect inventat să devină special? De ce unele lucruri făcute de mîna omului erau încîntătoare, și altele nu? Cum de un castron obișnuit de gătit, o lingură sau un bec nu erau piese de artă? Ce deosebea obiectele expuse la muzeu de cele care ajungeau la gunoi? Probabil că majoritatea oamenilor care mergeau la muzee nu-și puneau întrebări. Pur și simplu considerau că se uită la ceva valoros, frumos sau interesant și nu-și băteau prea mult capul cu asta. Fetița își jură că nu va face niciodată așa!

Mintea îi zbură la picturile din Muzeul de Artă care o făceau să uite pe moment de tot ce era previzibil în jur. Simțise asta de fiecare dată cînd stătuse în fața tabloului *Zi ploioasă* al lui Caillebotte – privind caldarîmul ud din

pietre de râu, trecătorii cu fustele lor lungi și jobene mergînd care încotro, șerpuirea îmbietoare a străzii. Asta era arta, ceva care implica aventură! O conducea într-o altă lume și făcea lucrurile familiare să pară misterioase. Și, chiar dacă experiența dura doar cîteva minute, Petra revenea la viața ei obișnuită ușor schimbată.

În drum spre băcănie, gîndul îi era tot la strada pariziană a lui Caillebotte. Oare dacă artistul ar fi pictat Harper Avenue, tabloul ar fi arătat la fel de incitant? Ajunse la colțul străzii, cînd îl zări pe bărbatul cu bretele, cel care stătuse de vorbă cu domnișoara Hussey, cum iese din anticariatul Powell, se uită împrejur și lasă o carte în cutia de exemplare gratuite de la intrare. Fata grăbi pasul.

Cartea avea o copertă dintr-un material textil, pătată în unele locuri, și o foaie groasă, de culoarea untului, moale la margini. Titlul îi sărea în ochi: *Lo!*¹, iar ilustrațiile în alb și negru, cu niște corpuri nedefinite, deformate, ce se agățau unele de altele sau urlau. Citi cîteva paragrafe:

Cai îngroziți, ridicați pe picioarele din spate, azvîrleau cu copitele în ploaia de broaște.

Căprioarele înnebunite zburdau de colo-colo, încercînd exasperate să scape de broaștele care le gîdilau.

Vinzătorii din Londra priveau înmărmuriți broaștele care le băteau în vitrine.

Lumea noastră pleacă de la existența broaștelor.

Înțelepții au căutat alte moduri. Au încercat să înțeleagă condiția umană analizînd stelele, artele sau economia. Dar dacă există o unicitate implicită a tuturor lucrurilor, nu contează de unde începem, din stele, de la legea cererii și ofertei

¹ În engl. amer., „Atenție!“ (n.tr.)

*sau de la Napoleon Bonaparte. Unitatea este cercul, indiferent
de unde pornim.*

Am strâns 294 de mărturii despre ploi cu ființe vii.

Poftim?

Petra reveni la copertă și văzu că autorul era un anume Charles Fort, iar cartea fusese scrisă în 1931. O vârî sub braț.

Capitolul 5: VIERMI, ȘERPI ȘI MELCIȘORI

× × × În seara aceea, pe măsură ce răsfoia tot mai mult cartea nouă, Petra devenea din ce în ce mai curioasă. Nu mai văzuse o astfel de carte. În primul rînd că era înțesată cu citate din ziare și reviste din toată lumea – cum ar fi: *London Times*, *Quebec Daily Mercury*, *New Zealand Times*, *Woodbury Daily Times*, *New York American*, *Gentleman's Magazine*, *Ceylon's Observer*... și lista putea continua.

Cartea cuprindea o mulțime de relatări ale unor întîmplări ciudate, multe asemănătoare între ele. Șerpi veninoși căzuți din cer în curțile caselor din Oxfordshire, Anglia; ninsori în Suedia cu zăpadă și viermi maronii și roșii; pe Cromer Gardens Road, din afara localității Worcester, Anglia, se adunase o căruță de melcișori după o furtună; în Carolina de Nord, dar și în Norfolk, Anglia, se văzuseră lumini puternice, traversînd cîmpul deschis. Erau locuri în care apăreau animale sălbatice, departe de habitatul lor obișnuit. Cazuri de oameni dispăruți, găsiți apoi la mii de kilometri depărtare, dezorientați și confuzi. Avuseseră loc accidente și explozii pe care nimeni nu le putea explica.

Se pare că Fort își petrecuse douăzeci și șapte de ani documentându-se din ziare vechi din bibliotecă. Copiasese sute de articole despre evenimente inexplicabile.

În adîncul minții noastre există convingerea că nu pot avea loc ploi cu ființe vii. Dar cîțiva dintre noi... au avut surpriza să fie martorii unor experiențe, care să le ateste veridicitatea...

Petra citi fragmentul de două ori și întoarse cîteva pagini.

N-am întîlnit vreun standard în nici o religie, filozofie, știință sau neînțelegere dintr-o gospodărie care să nu poată fi adaptat tuturor cerințelor. Adaptăm standardele unor judecăți și încălcăm legi care ne convin nouă să fie încălcate. Tragem concluzii, ca rezultat al senilității, al incompetenței sau al credulității, după care discutăm pe baza lor ca să ajungem la premise. Uităm procesul anterior și, pornind de la premise, dezbatem mai departe, închipuindu-ne că acela a fost punctul de plecare.“

Petra avea dificultăți cu limbajul din carte și trebui să caute în dicționar explicațiile cuvintelor „credulitate“ și „premise“. Recitind de cîteva ori fiecare propoziție pe bucăți, începu să priceapă ce voia să spună Fort: în funcție de cum priveai lucrurile, lumea ta se putea schimba complet. După părerea lui, mulți oameni făceau eforturi de imaginație pentru a înțelege prin mecanisme cunoscute ceea ce li se întîmplă. Cu alte cuvinte, uneori lumea deformează inconștient realitatea din fața ochilor lor ca să se potrivească totuși cu ceea ce și-ar dori ei de fapt să fie. Oamenilor le place să vadă ceea ce cred ei că ar trebui să vadă și să descopere ce știu că trebuie să descopere. Era o idee grozavă!

Și mai departe:

Vezi ziarele londoneze din data de 18 și 19 august 1921 – În cursul zilei de 17, în timpul unei furtuni, pe străzile din nordul Londrei au apărut nenumărate broscuțe.

Ceva mai jos:

Aceste apariții s-au repetat... Într-un alt cotidian londonez, *Daily News*, din 5 septembrie 1922, este menționată Chalons-sur-Saône, o localitate din Franța, unde timp de două zile a plouat cu broscuțe râioase.

Să fie asta adevărat?

De ce oare școala nu se preocupa mai mult timp cu studiul lucrurilor necunoscute sau neînțelese, și nu de cele care fuseseră deja descoperite și explicate? Domnișoara Hussey le solicita mereu idei. N-ar fi fost grozav să investigheze și ei cazuri stranii asemenea lui Charles Fort? Să încerce să descurce itele amestecate din spatele unor evenimente nedeslușite?

Și de ce n-ar fi cartea aceasta o operă de artă? Fata puse mâna pe caietul de școală și începu să scrie:

Acest obiect este tare la exterior și îndoit spre interior. Este de culoarea zmeurei necoapte și cântărește cam cât o pereche de blugi. Miroase ca un dulap dintr-o casă veche și are o formă antică. Conține lucruri greu de crezut despre ființe vii care cad din cer ca ploaia, obiecte ce plutesc singure prin aer și persoane care dispar și reapar.

Este făcută din substanțe care cândva au crescut din pământ, s-au legănat în vânt și au mîngîiat aerul nopții. Este mai vechi decât vizita pe lună, apariția computerelor, casetofoanelor sau a televiziunii. E posibil ca bunicii noștri în tinerețe să-l fi văzut nou.

Pe interiorul copertei era scris cu cerneală maronie ștearsă numele unei femei. Petra se întrebă cine era persoana căreia îi mai plăcuse această carte și cum de ajunsese să fie scoasă din anticariat. De ce fusese oare dată? Ea, una, n-avea de gând s-o piardă vreodată.

Înainte de a închide cartea, Petra reveni cu privirea la propoziția aceea: „Lumea noastră pleacă de la existența broaștelor“.

× × × Cîteva ore mai târziu, în lumina firavă a razelor de lună, Petra era aproape adormită. Cînd se răsuci în pat, mototolindu-și perna între cap și braț ca să stea mai bine, se petrecu un lucru ciudat: deși cu ochii închiși, i se păru că vede în fața ei o tînră femeie. Aceasta părea a veni din trecut. Era îmbrăcată într-o haină galbenă cu bordură din blană de hermină albă cu pete negre, iar părul îl avea strîns cu panglici strălucitoare. Cerceii lungi, probabil perle, se mișcau vioi și scînteiau în întuneric. Femeia era așezată la o masă și scria; se pare că totuși ceva o întrerupsese. Cu pana de scris în mînă, se oprise și-și ridicase privirea. Se uita direct în ochii Petrei. Expresia feței sale era un amestec de bunătate și interes, dînd impresia cuiva care înțelege lucrurile fără să i se spună.

Petra se surprinse sorbind din ochi fiecare detaliu al vedeniei ei. Deși în cameră era întuneric, lumina se răspîndea din încuietorile de metal ale unei cutii de lemn, dintr-un fald al materialului bleu de pe masă, de pe fruntea femeii și din galbenul ca de lămîie al hainei ei. Era o lume calmă, în așteptare, în care visele erau aievea și fiecare silabă sclipea în aer ca o perlă. Era lumea unui scriitor și Petra pătrunsese în ea.

Și, deodată, la fel de brusc precum se conturase, imaginea femeii începu să se șteargă din mintea Petrei. În



timp ce se întâmpla asta, fata avu impresia că este recunoscută, ca și cum acea persoană știa că este vorba despre ea, Petra Andalee. Era un sentiment șocant, amețitor, cutremurător, adevărat. Și, oarecum inevitabil, părea că lucrurile stătuseră întotdeauna așa.

Dezmeticindu-se de-a binelea, fetița se gândi la Charles Fort. Să fie el, oare, răspunzător de vizita femeii? Oare el le reunise? Martorii unor experiențe care să le ateste veridicitatea... Fort înțelegea ceea ce Petra simțise adesea: că lumea înconjurătoare mai are încă multe secrete de dezvăluit.

De-ar fi știut Petra cam cât de multe, n-ar mai fi adormit deloc în noaptea aceea.

Capitolul 6: CUTIA GEOGRAFULUI

× × × În ziua cînd domnișoara Hussey le dădu tema despre definiția artei, Calder urcă direct la el în cameră după școală.

Se așează la birou și scoase pe masă setul de pentomino. W-ul se potrivea cu Y-ul și U-ul, iar I-ul aluneca formidabil pe lîngă L... „X-ul este mai greu de îmbinat în dreptunghi, dar cred că ar merge aici, între P și U...” Pentominourile îi ordonau de fiecare dată gîndurile.

Notă pe caiet cuvîntul ARTĂ¹. După care adăugă repede: ARĂT

RATĂ

ATRĂ

TARĂ

Nu asta intenționase să scrie pe listă, dar pe parcurs creionul parcă preluase controlul. Citi cu voce tare ce scrisese. Remarcă încîntat că, mai mult decît șirul tuturor combinațiilor posibile de A, R, T și Ă, obținuse un exercițiu de dicție.

¹ „Artă” de la *art* din engleză, aici adaptare aproximativă a variantelor: RTA, RAT, ATR, TRA (n.tr.)

Calder își îndreptă din nou atenția la tema lui. Oare lista lui ciudată era o operă de artă? În genul formelor acelora vechi de artă care apăreau la muzeu pe vederi și în postere pe pereții bucătăriilor sau de felul aceleia despre care discutaseră azi la școală? Domnișoara Hussey le spunea mereu: „Ascultați-vă gândurile!“ Păi, ce-ar fi dacă *el* și nu personalul de la muzeu ar hotărî ce este minunat de privit? Ce ar alege atunci? Aceleași lucruri care sînt în prezent celebre? Probabil că nu și pictura cu doamna aceea franțuzoaică îmbrăcată cu o rochie prea strîmtă.

Pentru el, arta era ceva... enigmatic. Da! Ceva care făcea să îi încolțească în minte idei noi de rumegat. Ceva care îi transmitea o viziune proaspătă asupra lucrurilor de fiecare dată cînd le revedea. Îi reveni atunci o amintire.

Se întinse sub pat și trase afară un cufăr prăfuit cu soldăței verzi. Scormoni într-un colț și scoase de dedesubt o cutiuță.

Băiatul ridică grijuliu cutia, cu ambele mîini. Era din lemn închis la culoare și avea colțurile placate cu frunze de viță din argint. Capacul reprezenta imaginea unui tablou cu un bărbat cu păr lung prins în coadă la spate, aplecat asupra unei mese. Era îmbrăcat cu un halat interesant și avea o expresie gînditoare, privind spre fereastră. În mîna dreaptă ținea lejer un instrument ce semăna cu un compas. Sub cotul drept i se vedea marginea rulată a hîrtiei întinse pe masă. La colțul opus al mesei se afla adunat un covor persan, iar cu mîna stîngă se sprijinea pe o carte. În spate, pe un dulap înalt, se vedea un glob pămîntesc. Înfățișarea lui arăta că fusese adîncit în gînduri importante, însă tocmai în

acel moment, ceva îl întrerupsese. Calder resimți un fel de înțelegere și apropiere față de acel bărbat. Așa se simțea și el la școală când era trezit din reverie pe neașteptate.

Băiatului îi plăcuse dintotdeauna acel tablou. Puse mîna pe lupă și începu să examineze suprafața cutiei. Surprinse scînteieri de lumină din sticla ferestrei, iar covorul înviase sub nuanțe calde de albastru și auriu. Pe dulapul înalt era scris cuvîntul „Meer“. Calder repetă cuvîntul în minte: „Meer, Meer....“ Păcat că bunica Ranjana nu îi spusese mai multe!

Încercă să-și amintească momentul exact când îi dăduse cutia. Era micuț cît să stea la ea în brațe și să se joace cu ochelarii ei de citit – să fi avut cam patru, cinci anișori. Își amintea perfect șezlongul ei cu catifea albastră, șanțulețele de la încheieturile degetelor și obrajii ei blînzi de culoarea ciocolatei amăru.

Bunica Ranjana era înnebunită după mistere și jocuri de puzzle și sigur i-ar fi plăcut de domnișoara Hussey. Calder luă cutia în mînă și alergă la parter să facă – vorba bunicii – „o baie de curcubeu“. În după-amiezile tîrzii de toamnă, soarele intra în sufrageria familiei Pillay prin geamurile acoperite cu înfloritură de plumb, scaldînd podeaua, pereții, canapeaua și scaunele cu curcubeu și forme nestatornice de romburi și poligoane. Această defilare de lumină suavă se desfășura ușor dintr-o latură a camerei și dispărea în colțul tavanului. Bunica Ranjana susținea sus și tare că statul printre forme geometrice ajută creierul.

Calder începu să scrie:



Bărbatul din mîna mea privește spre fereastră, iar lumina îi cade pe unul din brațe, pe un obraz și pe hîrtia de pe masă. Știi cum uneori, în lumină puternică, hîrtia albă parcă te orbește? Ei, foaia asta te face să mijești! În jurul lui este albastru, roșu și maro-deschis. Pe colțul mesei, între mine și el, se află un covor încrețit, ca și cînd cineva a spălat podeaua și a uitat să-l pună la loc.

Ca dimensiuni, acest obiect este la fel de greu ca o pungă cu fursecuri de ciocolată sau, poate, un borcan gol de sos pentru spaghete sau ca un tricou mare. Este tot atît de gros ca un dicționar și lung cît un tub de pastă de dinți de mărime medie.

Calder se opri, ținînd cutia în mîna dreaptă, și privi curcubeiele care pluteau pe zidul din fața lui. Constată înfiorat de plăcere că lumina după-amiezii cădea pe el aproximativ ca în tablou și se întrebă dacă și el arăta atunci ca și cînd ar cugeta Gînduri Importante...

Șirul gîndurilor îi fu însă întrerupt de voci care se auziră tare dinspre ușa de la intrare. Se uită pe vizor și îi văzu în stradă pe domnișoara Hussey și pe domnul Watch, șeful lui de la Powell. Ce căutau ei, oare, aici? Apoi Calder zări o bătrînă întinsă pe jos, între cei doi. Deschise ușa și domnișoara Hussey îi strigă:

– Apă! Adu niște apă!

Cînd se întoarse cu un pahar, bătrîna era deja în picioare. Calder nu o cunoștea.

Domnișoara Hussey îi spuse:

– Mulțumesc, Calder! Nu știam că locuiești tocmai aici.

De la ea, Calder află ceea ce tocmai îi comunicase și ei domnul Watch: o dată pe săptămînă, acesta o însoțea pe doamna Sharpe la anticariat să-și aleagă niște cărți.

S-a nimerit ca acum domnișoara Hussey să fie chiar în spatele lor când doamna Sharpe s-a împiedicat și a căzut.

Domnul Watch părea jenat, iar doamna Sharpe era nervoasă.

– N-am nevoie de apă, se răsti ea. Proastă! Pantofii ăștia noi sînt de vină! Nici o lăcustă n-ar putea să meargă în ei!

O făcuse proastă cumva pe domnișoara Hussey? Chiar așa să fi fost, profesoara se făcu a nu lua în seamă și îi oferi brațul ca sprijin pentru doamna Sharpe.

Calder intră în casă și îi privi din spatele ușii pe cei trei îndepărtîndu-se pe stradă, pînă nu-i mai zări.

× × × În seara aceea, Calder primi o scrisoare. O desfăcu și zîmbi. De la cine altcineva!

„L:1 F:1 Z:1 N:1 P:1 T:2, –

I:2 F:1 F:2 P:1 – L:2 T:1 – Y:1 W:1 N:1 –

I:2 P:1 Z:2 V:2 – N:1 L:2 L:2 T:2 – W:1 U:2 –

T:1 T:2 L:2 U:1. – X:2 F:1 I:2 W:1 U:2 V:1 P:1 N:1 –

Z:1 F:1 U:2 V:2 – Y:2 P:1 P:1 Y:1. – W:1 –

V:2 V:1 W:1 I:2 Y:1 – Y:1 W:1 N:1 I:2 F:1 N:2 N:2 P:1 N:1. –

V:1 F:1 X:2 P:1 – V:2 L:2 – U:2 V:2 F:1 F:3 –

W:1 I:2 U:2 W:1 N:1 P:1. –

F:2 L:2 F:2 – F:1 T:1 T:2 F:1 W:1 N:1. – I:2 P:1 Y:2 –

F:3 L:2 T:2 Y:1 – U:2 V:2 W:1 I:2 Y:1 U:2. –

V:2 L:2 F:2 F:2 F:3*

Imediat urcă fuga în camera lui să caute descifrarea codului de pentomino pe care îl inventase pentru el și prietenul lui Tommy, înainte ca acesta să plece:

	1	2	3
F	A	M	Y
I	B	N	Z
L	C	O	
N	D	P	
P	E	Q	
T	F	R	
U	G	S	
V	H	T	
W	I	U	
X	J	V	
Y	K	W	
Z	L	X	

Calder decodifică mesajul.

„CALDER,

NUMELE – PUȘTILUI – DE ALĂTURI – ESTE – FROG¹. –

DISPĂRUT – SĂPTĂMÎNA – TRECUTĂ. –

BĂNUIESC – CĂ – RĂPIT. –

TREBUIE – SĂ – STAU –

ÎN – CASĂ. –

MAMA – SE – TEME. –

SLUJBA – NOUĂ – E – NESUFERITĂ. –

TOMMY“

Îngrijorat, Calder coborî la bucătărie să le comunice părinților veștile aflate. Familia Pillay își exprimă compasiunea.

¹ „Broască“ (n.tr.)

Să te muți într-un cartier nou era oricum un lucru neplăcut, dar să afli că puștiul din vecini a dispărut brusc părea o glumă proastă.

Tommy nu-și cunoscuse niciodată tatăl adevărat. Acum un an, în iarnă, mama lui, Zelda, care lucra la biblioteca universitară, a plecat în vacanță cu două prietene în insulele Bermude, de unde s-a întors cu un soț.

La început, Tommy a fost destul de discret și nu voia să vorbească despre „bătrînul Fred“, cum începuse să-i spună. Fred se străduia din răspuțeri să joace rolul tatălui. Juca baseball cu Tommy în parc, venea la școală și vorbea cu profesorii, îi ducea des pe Calder și pe Tommy la cofetăria de pe Fifty-third Street ca să-și ia specialități de înghețată la pahar și îi lăsa să-și comande porții mari. După un timp, Tommy dădea semne că începuse să-l placă, pentru ca, pe 4 iulie – Calder își amintea bine data pentru că vestea le stricase toată atmosfera festivă a zilei naționale americane –, bătrînul Fred să anunțe că familia lor urma să se mute la New York. Cumpărase o casă la periferia orașului fără ca măcar să-i spună dinainte mamei lui Tommy. „Și nici copilului“, subliniase Tommy plîngîndu-i-se lui Calder.

Iar acum, povestea cu acest Frog – ce fel de nume mai era și ăsta?

Calder îi răspunse imediat lui Tommy.

„V:2 L:2 F:2 F:2 F:3,

U:2 L:2 – U:2 L:2 T:2 T:2 F:3 – F:1 I:1 L:2 W:2 V:2 –

T:1 T:2 L:2 U:1. – F:2 F:1 F:3 I:1 P:1 – F:3 L:2 W:2 –

L:1 F:1 I:2 – U:2 L:2 Z:1 X:2 P:1 –

F:2 F:3 U:2 V:2 P:1 T:2 F:3 – F:1 I:2 N:1 –

I:1 P:1 – V:1 P:1 T:2 L:2. – I:1 P:1 –

L:1 F:1T:2 P:1 T:1 W:2 Z:1. –

L:1 F:1 Z:1 N:1 P:1 T:2^α.¹

Lui Tommy îi plăcuse întotdeauna să spioneze; era și asta un mod de a fi un puști ieșit din comun. Calder zîmbi, amintindu-și discuția avută cu el în bucătărie când rezolvase prima figură de pentomino. Spera ca mesajul lui să-i fie de ajutor.

După ce redactă scrisoarea și lipi plicul, Calder începu să aibă îndoieli în privința sfatului său. Dar dacă într-adevăr i se întâmplase ceva rău puștiului din vecini? Vinovații n-ar accepta să fie spionați de un alt copil. Părinții lui Calder îl liniștiră susținând că erau mici probabilitățile ca acela să fie un caz de răpire adevărată. Spera ca ei să aibă dreptate.

¹ Decodificarea din engl.: „TOMMY, ÎMI – PARE – RĂU – DE – FROG. POATE – DEZLEGI – TU – MISTERUL – ȘI – AJUNGI – EROU. AI – GRIJĂ. – CALDER.“ (n.tr.)

Capitolul 7: BĂRBATUL DE PE PERETE

× × × Când, la sfârșitul săptămînii, domnișoara Hussey citi cu glas tare una din teme, clasa se foi, examinîndu-se dintre priviri ca să identifice autorul, pe cineva fie jenat, fie prea încîntat de sine.

– Un scaun ciudat?

– Artă modernă cu chestii care atîrnă?

– Scriitorul vrea să rămînă anonim sau are de gînd să ne dea răspunsul, întrebă domnișoara Hussey, după ce copiii încercaseră de cîteva ori să ghicească răspunsul.

Tăcere. Petra își drese glasul:

– Păi, este vorba despre o carte deosebită!

Brusc, Petra se gîndi la femeia calmă, inteligentă, femeia cu haină galbenă din visul ei. Bănuia că *ea* n-a fost niciodată nevoită să-și explice scrierile. În acel moment, Petra simți prezența femeii, șoptindu-i parcă la ureche: „Nu contează ce spun ei! Eu înțeleg!”

– O carte? pufni Denise. Ca murele și pantalonii urît mirositori?

Gura Petrei se strînse ca o linie.

Domnișoara Hussey se întoarse spre Denise.

– Da! Uneori comparațiile neașteptate creează efecte surpriză. Sînt revigorante, nu-i așa?

Denise făcu o mutră de parcă ar fi mirosit ceva neplăcut.

Calder fu impresionat de textul Petrei și i-ar fi plăcut să scrie și el așa. O oră mai târziu, în cantină, o zări pe Petra stînd singură într-un colț și hotărî să i se alătore. Voia să-i povestească despre întîmplarea de ieri cu cei trei din fața casei lui și cît de mult îi plăcuse descrierea ei. Își închipuia că va fi surprinsă că vine să-i țină companie. În acel moment însă, cutia lui de mîncare se lovi de spătarul unui scaun și se deschise. Petra auzi zgomotul: *poc!* și văzu trecînd în viteză pe deasupra mesei sandviciul lui cu carne. Pînă să reușească el să-l recupereze și să se așeze pe scaun, fata deja rîdea.

– Gata, gata! zise Calder.

– Nu, dar știi, tocmai citeam despre zgomote inexplicabile și obiecte care cad din cer, cînd am auzit un pocnet și un vîjîit prin aer – se opri, hohotind amuzată. Nu rîd de tine – dar s-a potrivit perfect...

– Ce citești?

– Cartea pe care am descris-o. Am descoperit-o ieri la Powell.

Calder citi *Lo!* pe cotorul cărții și găsi că este un titlu ciudat. Nu-i de mirare că Petra încerca să-l acopere!

– A scris-o un tip pe nume Charles Fort care și-a petrecut toată viața adunînd articole de ziar despre chestii inexplicabile, îl lămurii Petra. Știi, cum ar fi lumini ciudate pe cer, lucruri care se mișcă prin camere fără nici o explicație, fantome, tot felul de nebunii de astea. Vorbește despre cît de oarbă și *stupidă* i se pare cea mai mare parte din educația noastră și este amuzant, nu prea ia în serios părerile celorlalți și nici pe ale lui. Fata făcu o pauză, surprinsă de cît de mult vorbise: Îmi place să citesc despre oameni care cercetează lumea pe cont propriu și, în plus, mă preocupă lucrurile neînțelese – deocamdată – de nimeni.

– Mmm, mormăi Calder cu gura plină.
– Oriunde ai deschide-o, dai numai peste amănunte uimitoare. Ia ascultă!

Petra răsfoi paginile undeva la mijlocul volumului și citi următoarele:

Au avut loc numeroase dispariții misterioase de persoane...

Iată ce scrie ziarul *Chicago Tribune* din 5 ianuarie 1900: „Sherman Church, un tânăr angajat la fabrica Augusta Mills din Battle Creek, Michigan, a dispărut. Lucra în biroul direcției, s-a ridicat de la masă și a intrat în fabrică. De atunci nu a mai fost văzut de nimeni. Echipa de căutare au scotocit fabrica în toate ungherele și au cutreierat în întregime localitatea, păduri și râul...”

Și în altă parte:

„... Există mărturii privind găsirea a șase persoane în interiorul sau la ieșirea din localitatea Romford din Essex, Anglia, incapabile să ofere date despre ei sau despre cum au ajuns acolo...”

Calder se opri din mestecat și se uita fix la ea.

– Tommy știe un puști din New York pe care îl cheamă Frog, care a dispărut de curînd.

– Frog? Petra începu să rîdă din nou. O broscuță zburătoare!

Calder simțea că-i vine și lui să rîdă, dar parcă știrea lui nu era așa veselă. Ce-o fi vrut oare să spună Petra?

– Și-l crezi pe tipul ăsta, Fort?

De îndată ce termină întrebarea, lui Calder îi păru rău că deschisese gura. Nu dorise să sune așa. Fața Petrei se întunecase și părea dezamăgită.

– Păi, tocmai ce mi se pare extraordinar este că a lucrat numai pe baza articolelor din ziare. Știu că pentru mulți asta poate părea complet aiurea.

Iritată, Petra începu să-și strângă lucrurile, îndesînd volumul în cutia de mîncare.

Situația se înrăutățea. El *chiar* îi înțelegea entuziasmul Petrei, numai că nu dorise să mai pice de prost și de data asta; iar asocierea pe care o făcuse în legătură cu Frog era o coincidență tare ciudată. Pînă să apuce fata să se ridice de la masă, Calder vorbi dintr-o suflare:

– Compunerea ta a fost nemaipomenită și i-am mai văzut pe domnișoara Hussey, pe doamna Sharpe și pe domnul Watch, șeful meu de la Powell, în fața casei mele ieri. Erau împreună!

Petra redeveni interesată:

– Doamna care?

– Sharpe! Cel puțin așa mi s-a părut c-o cheamă.

Petra scoase din nou cartea, o deschise la prima pagină și o întinse spre Calder.

– Straniu, nu?

Băiatul citi pe copertă:

– „Louise Coffin Sharpe“! Oare ea o fi? Aș putea să aflu, zise el ca și cînd îi era ceva la îndemînă.

– OK! exclamă Petra, cu fața luminată. Mulțumesc, mi-aș dori tare mult să aflu – nu credeam că fostul proprietar mai trăiește.

× × × A doua zi Calder ajunse devreme la anticariat. Domnul Watch stătea la biroul din față și studia încruntat o scrisoare.

– A, da! Am nevoie să faci o livrare, spuse el împăturind scrisoarea. Te trimit la o adresă din josul străzii cu câteva cărți, destinatarul este Sharpe.

Calder zîmbi. Evenimentele se potriveau, precise ca niște pentominouri. Riscă o întrebare:

– Cumva *Louise* Sharpe?

Domnul Watch îi aruncă o privire severă:

– Da, dar pentru tine este doamna Sharpe, zise el și îi întinse băiatului o pungă de hîrtie plină cu cărți.

Pe drum, Calder se uită pe ascuns în pungă. Erau niște romane în franceză și o carte nouă despre artă, scrisă de David Hockney. Păreau genul de cărți pe care le-ar fi citit și domnișoara Hussey. Și mai era o cărticică uzată, intitulată *Experiment în timp*. Calder o răsfoi, ajunse la cuprins și văzu titlul capitolului doi, „Puzzle-ul“, îl surprinse în mod plăcut. Poate doamna Sharpe nu-i chiar atît de real!

Nu se știe dacă femeia îl recunoscuse, oricum nu arătase acest lucru, iar Calder hotărî să nu-i amintească incidentul cu paharul de apă. Băiatul observă că avea ochii de un verde neobișnuit, ca marea, cu riduri multe la colțuri, pe o față bătrînă și osoasă. Îl rugă s-o aștepte în living pînă aduce un cec.

Calder inspectă din priviri camera. Pe jos era un covor persan imens, în jur perne de canapea din catifea, nuduri sculptate, dulapuri cu geamuri; încăperea arăta ca un muzeu. Iar într-un colț, pe un birou ordonat, trona un computer mare, sofisticat. În secunda următoare îl zări. Lui Calder nu-i venea să-și creadă ochilor. Pe perete, deasupra canapelei, era atîrnat un tablou mare exact ca acela de pe cutia lui.

– Cunoști tabloul?

Vocea doamnei Sharpe îl făcu să tresară.

– Asta voiam să vă întreb... știți, bunica mea mi-a dăruit o cutie cu individul ăsta, vreau să spun cu pictura respectivă pe capac, și intenționez să aflu cine este

autorul și – tocmai am avut o temă în care l-am descris – ce ciudat, nu-i așa?

Doamna Sharpe pufni ușor și-i înmînă cecul.

– Ei, nu chiar! Este o copie după tabloul *Geograful* al lui Vermeer. Sînt sute de astfel de copii.

– A! Cine a fost Vermeer? Mi-e cunoscut numele, dar... interveni Calder, încă surprins, dar încercînd să lungească discuția.

– A fost olandez și a pictat în secolul al XVII-lea. Doamna se opri, uitîndu-se gînditoare la zîmbetul entuziast al lui Calder. Sînt sigură că poți găsi la biblioteca școlii o carte din care să afli mai multe despre el.

– Oau! Perfect! Încîntat peste măsură, Calder se îndrepta deja spre ușă, cînd își aminti de cartea Petrei: A, doamna Sharpe! Pot să vă întreb ceva? Are legătură cu *Lo!* cartea unei prietene, Petra Andalee, descoperită de ea la Powell – și cred că are numele dumneavoastră în ea.

Pe moment, doamna Sharpe păstră o tăcere sinistă. Oare la ce se gîndea? Apoi vorbi cu o voce blîndă:

– Ai înțeles cartea?

Calder ridică ochii la ea. Nu putea citi pe figura ei dacă aceasta era sau nu o întrebare capcană.

– În parte, minți el. Adică, amîndurora ne plac amănuntele despre întîmplări bizare pe care nimeni nu le înțelege, cum sînt disparițiile de persoane, și e interesant că a găsit informații despre toate astea în ziare.

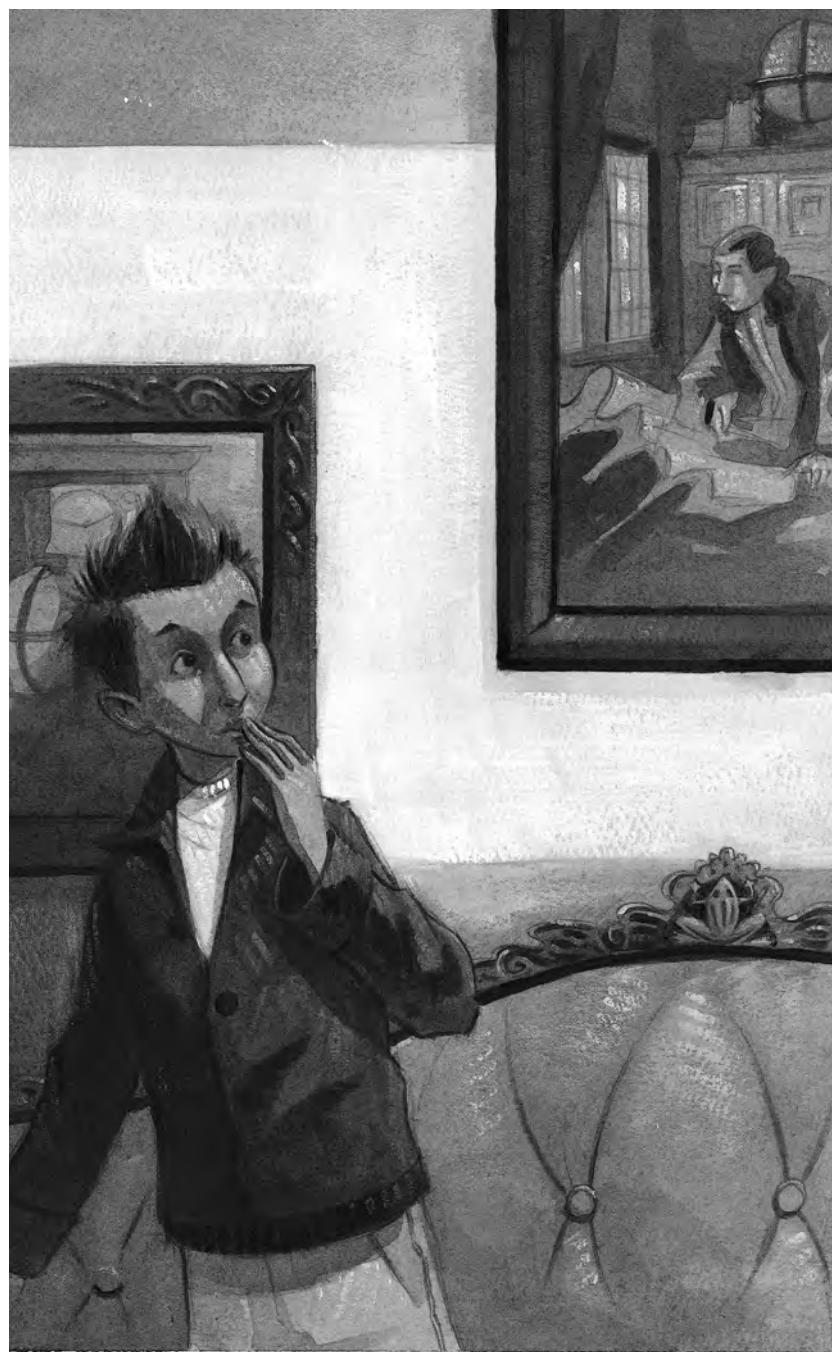
– Nu credeam să mai citească cineva astfel de cărți.

Doamna Sharpe arăta de-a dreptul îmbunată acum.

Încurajat, băiatul adăugă:

– A, ba da, tot timpul!

Se îngrijoră că exagerase.



– Vino la ceai într-o zi, după școală! Adu-o și pe prietena ta și vom sta de vorbă despre Charles Fort. Vocea doamnei Sharpe devenise de gheață: La ora patru!

Se întoarse să deschidă ușa și Calder înțelese că întrevederea se încheiase.

– Desigur. Mult...

Ușa se închise imediat în urma lui.

Băiatul reveni la anticariat amețit de toată întâmplarea. „Prietena mea?” Spera ca ea să devină prietena lui și asta repede! În nici un caz nu putea să se ducă în vizită ca să discute singur despre ideile din *Lo!* Cum de se băgase în povestea asta?

*** Dimineța de luni era alb-albastră și totul în jur părea suflat de vânt: norii strînși grămadă, crengile goale și resturile de gunoaie. Calder ieși din casă și o văzu pe Petra alergând în susul străzii, spre casa familiei Castiglione după o bucatăică de hîrtie. Urmărind-o, văzu cum hîrtia se înalță mult într-un rotocol grațios și zboară spre acoperișul căsuței de joacă din copac, a familiei vecine și, apoi, spre calea ferată.

Petra se opri.

– La naiba! exclamă ea. Hîrtia aceea era pe jumătate îngropată la tine în grădină. N-am apucat să citesc decît începutul, dar oricum pomenea despre o crimă veche și ceva despre artă. Ridică din umeri: Poate era doar o reclamă ciudată, nu o scrisoare adevărată!

– M-am mai gîndit la cartea lui Charles House, începui Calder.

– Fort, îl corectă Petra, abținîndu-se să nu rîdă.

– Și încă la ceva. Calder trase adînc aer în piept: Doamna Sharpe! Este al ei volumul și i s-a părut interesant că noi – adică, tu – am aflat despre el. Vrea să te cunoască.

Petra se opri din mers.

– Serios?

– Vrea să mergem într-o zi la ea, la ceai. Adică ne-a invitat!

Calder se uita în sus la vîrfurile copacilor de parcă și ei fuseseră invitați. Ce se face dacă Petra nu vrea să meargă? Doamna Sharpe și-ar da imediat seama că a mințit că a citit cartea.

O clipă Petra rămase mută.

– Stai puțin! Cum ai ajuns să vorbești cu ea?

Calder îi povesti în ce consta slujba lui de la Powell și despre livrarea de ieri. Restul drumului pînă la școală discutară despre coincidență, fiind amîndoi de acord că nu întotdeauna părea întîmplătoare, după care Petra îi împărtăși cîteva din ideile lui Fort despre observarea atentă a lucrurilor. Calder ar fi vrut să-i spună despre cutia lui și despre coincidența de a vedea tabloul cu *Geograful* pe peretele doamnei Sharpe, dar tăcu. Domnișoara Hussey nu apucase încă să-i citească descrierea la clasă și spera ca Petrei să-i placă.

Amîndoi căzură de acord că mai erau multe de descoperit în lume. Petra îl asigură că, după părerea ei, domnișoara Hussey și-ar fi dorit să-i lase să adune informații ciudate, asemenea lui Fort. Asta în condițiile în care colegi ca Denise nu stricau totul.

– De exemplu, despre artă și lucruri inexplicabile! rezumă Petra pe nerăsuflăte.

– Petra, ești grozavă!

Cum de nu și-a dat el seama pînă atunci că sub claia aceea de păr se ascundea mult creier?

Gura Petrei se strîmbă ușor.

– Ai face mai bine să citești cartea înainte să îmi dai dreptate! Poate nu ești la fel de nebun ca mine.

Băiatul rîse și amestecă vesel piesele de pentomino din buzunar. Anul ăsta se anunța din ce în ce mai bun.

× × × În după-amiaza aceea, Calder împrumută de la Petra cartea *Lo!* Avusese dreptate: Fort era un gînditor excepțional! Cercetase fără teamă fenomenele fără explicație. Mai mult decît atît, căutase în toate tipare. Calder înțelegea fascinația autorului de a face conexiuni între lucruri aparent fără nici o legătură și admira felul în care Fort îi provoca pe specialiști. Cum a putut oare doamna Sharpe să se sature de o carte atît de interesantă? Că veni vorba de doamna Sharpe, avea ceva muncă de detectiv de făcut.

Reproducerea *Geografului* din albumul bibliotecii era mai clară și mai luminoasă decît copia de pe cutia lui. În spatele bărbatului se afla o hartă înrămată, deasupra ei, o semnătură, **I Ver Meer** și dedesubt, anul **MDCLXVIII**. Calder socoti: o mie, plus cinci sute, plus o sută, plus cincizeci, plus zece, plus cinci, plus trei însemna 1668. Numele întreg al artistului era Johannes Vermeer, cunoscut și sub numele de Jan Vermeer, și pictorul era originar din nordul Europei, din Olanda.

Explicațiile oferite în carte spuneau că nu se cunoaște cu exactitate cine fusese geograful, dar zona în care trăise Vermeer a fost un centru renumit pentru cartografi. La vremea aceea, bogaților le plăcea să-și împodobească pereții caselor cu hărți ca să-și arate bunăstarea, precum și faptul că se gîndesc la lume. Cartografia era o profesie respectată, undeva între știință și artă.

Calder frunzări cartea, căutînd și alte tablouri ale lui Vermeer. Cele mai multe înfățișau persoane în dreptul unor ferestre, apărea des și covorul persan identificat în *Geograful* și, de asemenea, se repeta pe alocuri o haină de

culoare galbenă. Ca privitor, tablourile îți lăsaus impresia că-i surprinzi pe protagoniști într-un moment de singurătate. Lumina din geam scotea în evidență lucruri obișnuite, făcându-le să pară importante: o pană de scris, un urcior cu lapte, un cerce, niturile de alamă dintr-un spătar drept de scaun. Lui Calder i se năzări că acestea pot ascunde informații – la urma urmei, codurile implică repetiția, iar în lucrările lui Vermeer apăreau aceleași obiecte în mod repetat. Exista o simetrie evidentă a tocurilor de geam și a dalelor din dușumea, precum și a celorlalte detalii: perle, coșuri, urcioare sau hărți înrămate. Erau situații de simetrie, atât completă, cât și voit întreruptă.

Calder citi mai departe. Se menționa că Vermeer murise falit, în jurul vârstei de patruzeci de ani, și că nu se știa mai nimic despre viața lui. Nu se știe de ce un pictor fantastic precum el nu a pictat decât treizeci și cinci de lucrări. Nimeni nu știe cine sînt personajele pictate de el și nici motivele care l-au îndemnat să le picteze. Nu se cunosc împrejurările în care a ajuns artist.

Vermeer a lăsat în urma lui mai multe întrebări decât răspunsuri.

Capitolul 8: O SURPRIZĂ DE HALLOWEEN

× × × În dimineața zilei de duminică, 31 octombrie, Petra îl auzi pe tatăl ei spunându-i mamei că nu prea avea chef de Halloween.

– Frank, gîndește-te la copii!

Vocea mamei sale părea tensionată.

Apoi Petra îl auzi pe taică-său bolborosind ceva și prinse frînturi din vorbele lui:

– Iartă-mă, iubito... scrisoarea din poștă de săptămîna asta... o să vezi tu... o să se încheie mai repede decît crezi, spuse el și își îmbrățișă soția.

*Ce scrisoare? De fapt, ce se întîmplase cu cea ruptă? Ce anume se va încheia? Oare familia ei avea nevoie de bani? Vor trebui cumva să se mute? Dintr-odată Petra simți că abia așteaptă să-i comunice domnișoarei Hussey ceea ce-i trecuse atunci prin cap: despre scrisori importante *nu se poate* discuta pentru că acestea ascund întotdeauna secrete! Probabil că domnișoara Hussey nu primise vreuna pînă atunci, altfel ar fi știut asta.*

× × × Harper Avenue era într-un tot în spiritul de Halloweenului. Era momentul cînd cartierul lui Calder și

al Petrei era vizitat de persoane din orașele din jur, iar familiile se luau la întrecere, încercînd să-și facă proprietățile cît mai înspăimîntătoare. În curțile din fața caselor apăreau peste noapte sicrie „împodobite“ cu oase împrăstiate, pietre funerare și lopeți, de streșini atîrnau tarantule, iar dovecii, crestați și luminați pe dinăuntru, mîrîiau înfricoșător. De la ferestrele camerelor de la etajele superioare stăteau agățate cadavre ce se legănau lin în întuneric. Pe jos erau împrăștiați globi oculari din ciocolată, gardul viu și verandele erau acoperite cu o plasă care imita pînza de păianjen, iar dintre straturile de flori se auzeau voci sinistre sau muzică de orgă. Pentru puștii din zonă, costumele aveau mare însemnătate.

La ora patru în după-amiaza aceea, Petra se străduia să-și fixeze panglicile în păr, care, creț și rebel, nu voia să stea prins. În final, Petra își smulse toate panglicile din păr, îl adună într-o coadă strînsă la spate și apoi își făcu un coc de care fixă cu niște clame fundițele deja înnodate.

După aceea își puse cerceii confecționați de ea, niște mărgele mari, albe, prinse de niște agrafe. Acum arăta altfel, foarte schimbată. Dincolo de geam se auzi trenul mugind, iar Petra rămase locului, privindu-și cerceii cum tremură de la vibrații.

Își îmbracă haina cu guler și manșete din imitație de blană – cususe înainte cu grijă pe un pulover galben bucăți dintr-un costum vechi de dalmațian. Era gata! Își închise ușor pleoapele, cam un milimetru, schiță un zîmbet care era mai mult în intenție decît în realitate și se privi din profil în oglindă. În acel moment, chiar dacă doar pentru o clipă, simți că răspîndește eleganța naturală a scriitoarei din visul ei.



× × × Când Petra deschise ușa, în pragul de la veranda ei se afla Calder, îmbrăcat ca o literă mare roșie, făcută din pătrate de carton lipite între ele cu scotch.

– Bună, Calder!

– Petra...

Brusc, fetița se simți stîmjenită de tot ce-și făcuse în păr și, instinctiv, se dădu înapoi din lumină.

– Arăți ca o persoană pe care am văzut-o, adică dintr-un tablou...

– Serios? mormăi Petra.

– Cum de te-ai gândit să te îmbraci ca ea?

– Care ea?

Petra îl privi fix, ușor încruntată.

– Femeia cu pană de scris, femeia de la birou!

Calder încercă să-și protejeze pe cît posibil costumul de pentomino, cînd Petra îl trase deoparte în hol.

– Spune-mi *exact* despre ce vorbești!

– Ai grijă! Mi-ai îndoit F-ul! spuse Calder supărat. Ce te-agiți așa?

– Scuză-mă! Doar că mi-ai recunoscut costumul și, vezi tu, eu l-am visat!

– Vrei să spui că ai visat tabloul?

– N-am spus că este un tablou. Nu știu ce-a fost!

– Ciudat! Am o poză acasă. Vino să te convingi singură!

Coborîră într-un suflet scările de la casa Petrei și le urcară pe cele de la intrarea locuinței lui Calder. Odată ajunși înăuntru, Calder se dezbracă iute de costumul de F și alergă la el în cameră, de unde reapăru cu un album imens în brațe. Îl așeză pe jos și răsfoi paginile cu reproducerile după tablouri. Petra îngenunche lîngă el.

– Uite!

Petra simți un gol în stomac. Recunosc nu numai costumul ei, dar și pe doamna din vis. Atinse imaginea cu degetele ca pentru a se convinge că era într-adevăr reală. Citi nota explicativă alăturată: „JOHANNES VERMEER, *FEMEIA CU SCRISOAREA*, 1665“.

Capitolul 9: CELE ALBASTRE

× × × Calder și Petra mai găsiră alte trei tablouri cu femeia în haină galbenă. Într-unul, cu un șirag de perle la gât, se uita în oglindă, într-altul cînta la lăută, iar în cel de-al treilea era așezată la o masă de scris și primea din mîna unei slujnice o scrisoare.

– N-ai mai văzut pînă acum nici unul dintre aceste tablouri?

Calder părea îngrijorat.

– Niciodată!

Petra își scosese unul din cercei și îl dădea de-a dura pe podea.

– Și cum se face că ai visat ceva despre care nici nu știai că există?

– Mă întreb, spuse Petra rar, dacă nu cumva tablourile care îți apar singure în minte sînt la fel ca broscuțele zburătoare sau persoanele dispărute în împrejurări ciudate.

– Mmm... te referi la faptul că visul tău ar putea fi o părțică din ceva de amploare. Calder se ridică în picioare și aduse o foaie de hîrtie și un creion, pe care i le înmînă Petrei: Poate că ar trebui să ne notăm toate cheștiile inexplicabile.

Petra se aplecă bucuroasă asupra foii.

– De acord!

Și începu să scrie:

Charles Fort: investigator de frunte, filozof, ghid.

– Hei, mai e ceva! Știi că mi-am făcut costumul de F pentru că m-am gândit la „F“ de la „Fort“?

– O să includem și asta.

Calder îi povesti despre cutia lui, explicându-i cum ajunsese să se uite la album.

– Mă întreb ce m-a făcut oare să-mi amintesc de vechitura aia!? Dacă nu mi-ar fi trecut prin cap, nu aș fi recunoscut *Geograful* la doamna Sharpe, nu aș mai fi citit despre Vermeer și nici nu ți-aș fi identificat costumul.

– E din cauza domnișoarei Hussey! punctă Petra încântată. Totul a început când ne-a dat de căutat subiecte în artă. Ei, uite că am găsit!

În următoarele zece minute se chinuie să-și amintească tot ce se mai întâmplase și când anume. Petra notă:

1. Calder scrie despre cutia cu tabloul *Geografului*; în aceeași zi, Petra descoperă cartea *Lo!* o descrie în temă și o visează pe femeie.

2. Calder și Petra iau prînzul împreună, vorbesc despre Fort.

3. Calder o vizitează pe doamna Sharpe, vede *Geograful* și află despre Vermeer.

4. Calder împrumută albumul de la bibliotecă.

5. Petra și Calder își fac costume. Petra se gîndește la Vermeer, Calder și la Fort.

6. De Halloween: Calder îi recunoaște costumul Petrei.

Calder frunzărea cartea și înainte, și înapoi.

– Aici nu se spun prea multe despre viața lui Vermeer. Crezi că ar trebui să ne documentăm mai mult? Mă tot întrebam dacă nu cumva există un fel de cod secret pe care nimeni nu l-a remarcat pînă acum – adică, de ce atîtea perle, tocuri de scris și năsturei?

– Bine gîndit! rînji Petra.

– Și poate că mai sînt și alte conexiuni ciudate cu Charles Fort, continuă Calder. E posibil să ne scape unele lucruri.

– Am putea să căutăm mîine la biblioteca liceului.

– Grozav! Calder se ridică în picioare și băgă mîna în buzunar. Amestecă piesele de pentomino și scoase una afară: „V” de la Vermeer, zîmbi el distrat spre Petra care arăta nedumerită. Era o șansă din douăsprezece, crezi că a fost o coincidență?

× × × A doua zi în drum spre școală, Petra îl chesonă pe Calder în legătură cu asocierea dintre litera V și Vermeer.

– Eu ți-am zis despre femeia din vis, acum poți să-mi spui și tu povestea pentominourilor. Să nu-mi spui că-s doar niște piese de făcut dreptunghiuri!

– Mă ajută să-mi limpezesc gîndurile, începu Calder. Apoi, cu coada ochiului spre Petra, Promiți să nu rîzi?

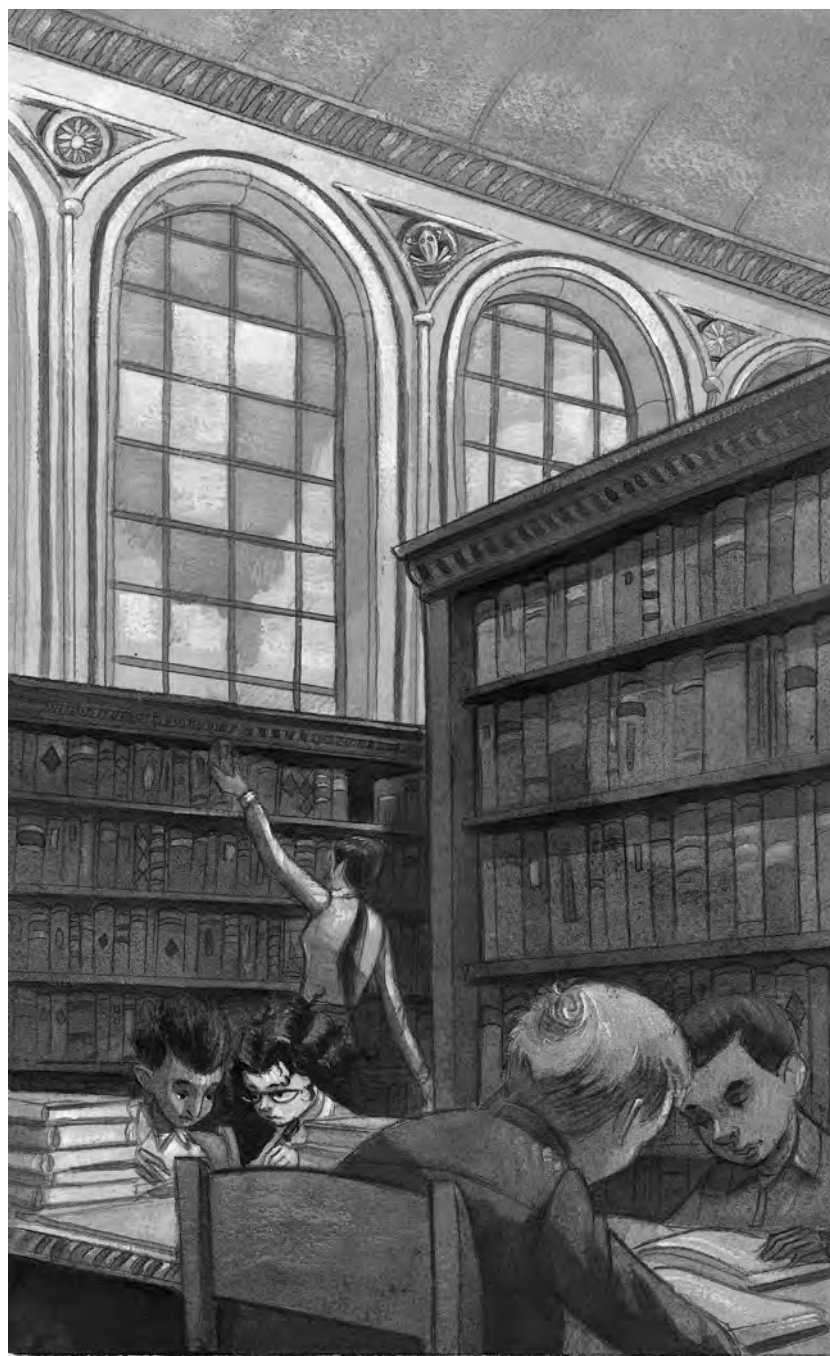
– De ce-aș rîde? Ce-ar putea fi mai ciudat ca visul meu?

– Păi, într-un fel pentominourile parcă mi-ar vorbi. Uneori, am senzația că vor să-mi transmită ceva, apuc una la întîmplare și atunci îmi trece un cuvînt prin cap.

Petra îl privea cu interes.

Băiatul continuă:

– Știu, pare un joc de superstiții! Poate chiar asta e, dar ai dreptate în legătură cu Charles Fort. Te face să urmărești mai atent ceea ce ignori înainte.



– Mi se pare grozav!

Calder îi zîmbi recunoscător Petrei; ar fi trebuit să-și dea seama că-l va înțelege.

× × × În aceeași zi, la 3.30 după-amiaza, cei doi se aflau la bibliotecă în spatele unui vraf de cărți.

– Hai să începem cu informații, OK?

Cu un stilou cu cerneală violet, Petra începu să scrie o pagină nouă cu titlul: „Informații despre Vermeer“.

Calder se uită în cartea din fața lui.

– Uaa! Petra, fii atentă: Vermeer a fost botezat în 1632, în noaptea de Halloween. Țsta este primul amănunt despre viața lui!

– Cam sinistru, nu crezi? Am început să scriem informații despre el în aceeași zi cînd s-a consemnat pentru prima oară numele lui. Între timp s-au scurs mai bine de trei secole și jumătate...

– Am găsit, reluă Calder. „Johannes, fiul lui Reynier Jansz și Digna Baltens...”

– Așteaptă, pe litere!

Calder se opri o clipă ca Petra să copieze numele, apoi continuă:

– „Tatăl său a fost hangiu în Delft, dar și țesător, care a fabricat un material fin din satin, supranumit «caffa». Fiul, Vermeer, a fost la rîndul lui hangiu și abia după aceea a avut de-a face cu arta.” Să vedem... „Cînd avea 21 de ani, s-a căsătorit cu Catharina Bolnes. Ceva mai tîrziu în același an, a fost înregistrat în Breasla din Saint Luke drept «Pictor-maestru»... a fost de cîteva ori directorul aceleiași bresle... a avut 11 copii. A murit în 1675, la 43 de ani.”

Petra scria ca o nebună.

Calder dădu pagina:

– Se pare că a murit dator și că a ajuns faimos cu adevărat abia acum o sută de ani. Hm! Este misterios, vreau să spun totul despre viața lui! Nu există nici o evidență despre cum s-a apucat de pictat sau despre averea familiei lui. Istoricii nu știu unde a lucrat, nici cine sînt femeile și bărbații din tablourile lui, dacă reprezintă pe cineva anume, prieteni, rude sau nu. Mai citisem asta – ca persoană, nu se cunoaște aproape nimic despre el. Calder ridică ochii din carte. Ce bizar, nu-i așa? Mă întreb dacă nu cumva cineva i-a distrus însemnările și scrisorile!

Petra îi aruncă o otheadă lui Calder.

– E într-adevăr cam suspect și trist, nu crezi? Acele scene magice despre care nimeni nu va afla vreodată mai multe.

Calder citi din nou:

– Și mai știi ceva? A semnat doar o parte dintre tablourile lui. De ce oare? Calder întoarse pagina. „Eu n-aș fi făcut așa niciodată!“ își spuse el, apoi propuse cu voce tare: Hai să aflăm mai multe despre pictura din visul tău. Uite aici: *Femeia cu scrisoarea*, este expusă în Galeria Națională de Artă din Washington, D.C. Haina pe care o poartă este o jachetă de dimineață, iar blănița albă de la guler și mâneci se numește „ermină“. Îți vine să crezi, cerceii aceia mari sînt fie dintr-un fel de sticlă deosebită, fie din perle! Scoica aceea care ar fi trebuit să le producă avea probabil mărimea unei mingi de fotbal. Ține în mînă o pană de scris, bineînțeles! Același scaun cu spătar cu mînere din cap de leu apare și în alte picturi... cum, de altfel, apar și aceleași bijuterii, mobilă sau chiar hărți și tablouri de pe pereți. Mă întreb dacă asta nu cumva este casa lui Vermeer.

– Probabil că-i venea foarte greu să lucreze cu atîția copii în jur.

Petra se gîndea cît de zgomotoși puteau fi numai cinci.

– Înțelegi ceva din asta? întrebă Calder.

– Păi, am găsit chestia aia cu Halloweenul, care este o coincidență destul de ciudată.

– Dar ne-a scăpat oare ceva? Un tipar? Numere?

– Prea par toate să se lege, spuse încet Petra. Bunăoară, doamna Sharpe să fi știut și de Vermeer, și de Fort, tu s-o cunoști pe doamna Sharpe, eu să citesc cartea ei și să am acel vis exact în momentul cînd tu citeai despre Vermeer, după care să ne facem acele costume... Tu consideri că ideile se suprapun în felul acesta mereu, doar că oamenii nu-și dau seama?

– Se poate!

După ce ieșiră din bibliotecă, parcurseră o parte din drum în tăcere. Calder scoase din haină două pachetele M&M de arahide în ciocolată și îi oferî unul Petrei.

– Mulțumesc, răspunse aceasta surprinsă.

– Care sînt preferatele tale? se interesă el.

– Cele albastre.

– Hei, ce-ai zice să spunem că bombonelele albastre M&M înseamnă să păstrezi secretul? Am putea începe o colecție și să mîncăm cîte una în momente deosebite ca un semn al hotărîrii noastre de a dezlega acest mister. Să fie un fel de problemă personală a noastră...

Auzindu-se ce spune, Calder se opri.

Petra îl completează repede:

– Ne-ar privi pe noi, pe Charles Fort și pe Vermeer. Perfect!

Hotărîră să păstreze bombonelele albastre în cutia de mîncare a lui Calder și s-o țină la el sub pat. La Petra rămînea caietul cu notițe. La capătul Harper Avenue se opriră și mîncară cîte o arahidă M&M, amîndoi căzînd de acord că albastrele aveau un gust neobișnuit și misterios.

Capitolul 10: ÎN INTERIORUL PUZZLE-ULUI

× × × În ziua de miercuri, după prînz, Calder stătea agitat în fața ferestrei de la sufragerie. Trecuseră două zile de la vizita lor la bibliotecă. Fără să știe ce să investigheze, atît Petra, cît și Calder abandonaseră alte cercetări.

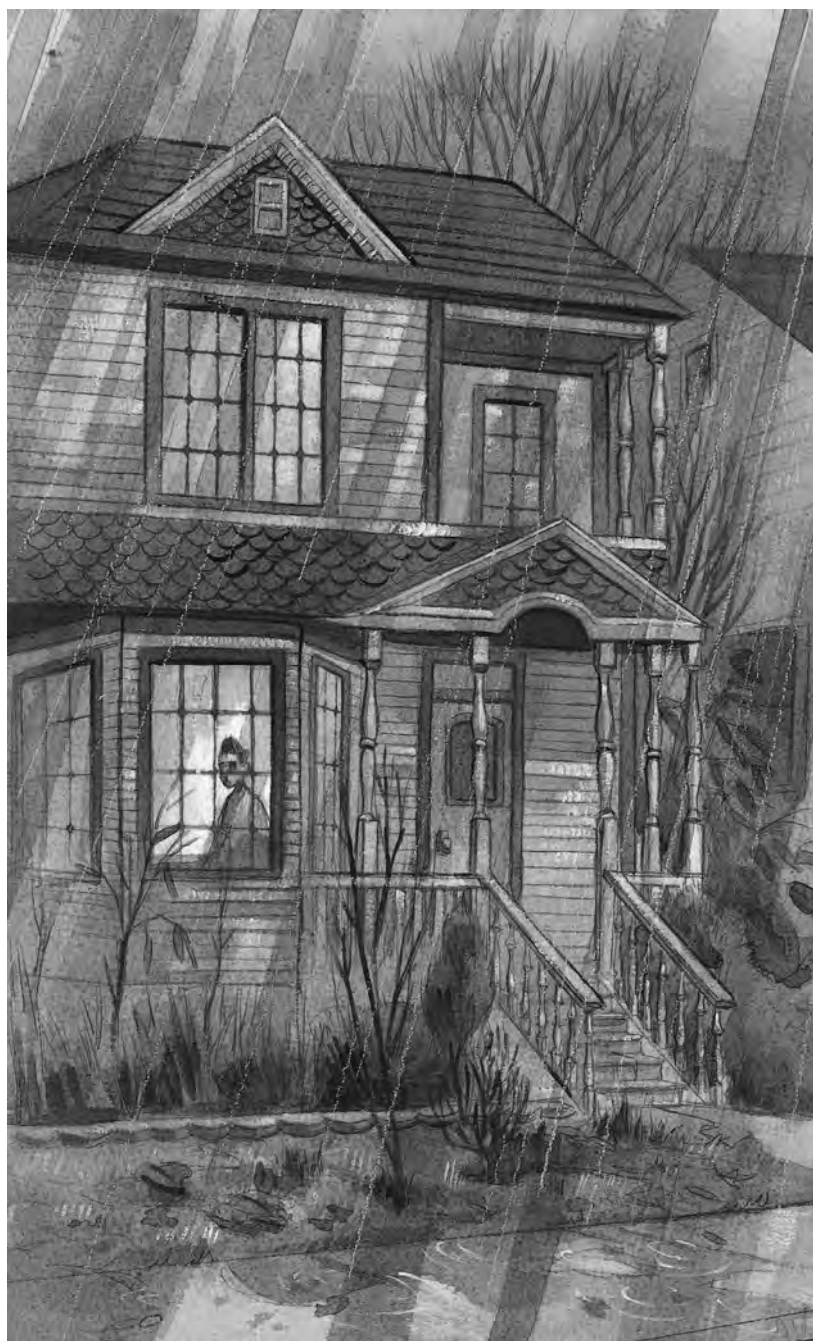
Ploua cu găleata. Pe jos, apa curgea în șuvoaie sau se aduna în băltoace. În timp ce privea absent picăturile de ploaie cum se formează și se grupează din nou, lui Calder îi veni o idee. Desigur! Era următorul pas de făcut! O luă la fugă pe scări la etaj, departe de părinții lui care stăteau de vorbă în bucătărie, și puse mîna pe telefon. De îndată ce Petra răspunse, băiatul turui:

– Auzi, cred că trebuie să sunăm la Galeria Națională și să întrebăm dacă *Femeia cu scrisoarea* este la ei. Știi, să aflăm dacă tabloul este în siguranță, chestii de-astea.

– De ce n-ar fi acolo?

– Păi, vreau doar să mă asigur. Poate că Charles Fort mi-a modelat altfel mintea, dar cu atîtea povești despre teleportare și oameni care dispar din senin... ar trebui să verificăm.

– Vin imediat la tine!



× × × Nici Petra și nici Calder nu mai sunaseră pînă atunci la vreun muzeu. Aruncară cu o monedă de un penny să vadă cine urma să sune și Petra formă numărul. Ascultă un mesaj de robot cu indicații privind orele de vizitare ale muzeului, expoziții și turnee și în final reuși să discute cu un operator. Petra ținu receptorul depărtat de ureche ca să audă și Calder.

– Galeria Națională de Artă!

Vocea suna blînd, nu părea a unei persoane tinere și era foarte oficială.

– V-am sunat să ne spuneți dacă un anume tablou de-al lui Vermeer este expus în momentul de față.

– O! Ce tablou v-ar interesa?

Petra se strîmbă la Calder; vocea avusese acum tonul acela pe jumătate vesel, folosit în general de adulți atunci cînd stau de vorbă cu copiii.

Petra încercă să răspundă pe un ton cît mai sobru posibil:

– *Femeia cu scrisoarea!*

– Stați să verific în computer. Vă pot spune dacă tabloul este împrumutat.

Petra și Calder așteptară în tăcere pînă ce femeia reveni pe fir.

– A, da, tabloul lipsește acum. Se află în Chicago, unde va avea loc o expoziție intitulată „Scriitori în artă“ la Muzeul de Artă.

Petra și Calder făcură ochii mari. Calder înșfăcă receptorul din mîna Petrei, trăgînd-o în același timp de păr. Se auzi în șoaptă un „Auu!“ amenințător și urmă un „Scuze!“ înfundat.

– Poftim? se auzi din nou vocea femeii.

– Știți dacă în clipa de față mai este în Chicago?

Calder strîngea atît de tare receptorul, că incheieturile degetelor i se albiseră. Femeia de la celălalt capăt al firului ezită:

– Păi, asta îmi arată computerul. Bănuiesc că da! A plecat din Washington cu c teva zile în urmă, iar expozi ia se deschide s pt m na viitoare.

Sim ind că femeia urma să-i întrebe ocupa ia sau numele lor, Calder îngăimă repede „mulțumesc-la-revedere”  i închise.

– Mama mia, Petra!

Petra dădu din cap.

– Te g nde ti la același lucru ca mine?

Fata  ncuviin   din nou din cap.

– Acum am să sun la Muzeul de Artă  i, de data asta, Calder Pillay, n-ai să-mi mai smulgi receptorul din m n   i nici părul din cap!

După un lung moment de a teptare  i transfer la alte linii, cea de-a doua convorbire telefonică  i informă că o nouă expozi ie urma să se deschidă s pt m na viitoare.

– Ei, poate că ne-a trecut prin cap asta doar pentru că tabloul este inclus în expozi ia de aici  i... abia acum str ngem noi datele...

Vocea Petrei se stinse.

– Da, dar tot mi-e teamă c nd  tiu că e pe drum,  ie nu?

– Tablourile sînt transportate adesea dintr-un loc în altul.

A a avem  i noi ocazia să o vedem pe „Femeie” pe viu.

– E momentul să m nc m o bomboană albastră.

Se așezară turce te pe podea cu cutia cu *Geograf ul*  ntre ei, compar nd mărimea bombonelelor de M&M pe care  i le aleseseră. Jucar  o partidă de Monopoly cu pu in  tragere de inimă. Mama lui Calder le aduse fursecuri pe niște  erve ele cu imprimeuri cu un desen cu broscuțe verzi pe un fond albastru-închis.

- Hei, mamă, de unde ai șervețelele astea?
- Nu-mi aduc aminte, dar nu-i așa că sînt amuzante?

După ce mama ieși din cameră, Petra și Calder se uitară unul la altul.

- Poate că ploaia le-a oferit o scuză broscuțelor ca să apară, zîmbi strîmb Calder.

- Da! Apropo de broaște, mai ai vești de la New York?

Calder îl sunase pe Tommy cu o seară înainte. Acesta îi spuse că bănuia să existe un motiv pentru care toți vecinii lui erau așa de neprietenoși, ca și cînd era un secret mare la mijloc pe care el nu-l aflase încă. În mod sigur Frog nu era de găsit, însă nimeni nu voia să-i spună lui Tommy cauza. Recunoscă față de Calder că ipoteza răpirii fusese un pic melodramatică, dar faptele erau clare: într-o bună zi Frog dispăruse și nu mai fusese văzut de atunci, iar lumea nu vorbea nimic despre asta.

- Îmi pare rău că nu pot să-l ajut, îi spuse Calder Petrei. Trebuie să fie cumplit să te gîndești că ai putea fi următorul puști care dispare.

- Poate pentominourile tale ne pot spune ceva, sugerează ea.

Calder le amestecă și extrase un N. Se încruntă.

- „N“ de la ce? gîndi el cu glas tare. New York? Nu! Galeria Națională? Las-o baltă, nu-mi stă mintea decît la Vermeer.

- Mda, e greu să te mai gîndești la altceva acum.

× × × A doua zi după școală, Petra adună cu grebla frunzele din curte împreună cu tatăl ei, care în ultima vreme părea pierdut într-o lume a lui. La masă, îngîndurat, nu dădea mai departe platourile cu mîncare, acum cîteva zile uitase să oprească apa la cadă și rămăsese cu totul descumpănit cînd nu putuse să încalțe o pereche de șosete micuțe, scoase din coș.

De data asta, insistă cu grebla de mai multe ori pe același petic de peluză, încît pe alocuri iarba se smulse, lăsînd la vedere pămîntul dezgolit.

– Tată?

Petra se oprise din lucru.

– Da?

– Te simți bine?

Tatăl fetei o privi de parcă ea s-ar fi aflat în spatele unei ferestre închise și ridică absent o mîină.

– Desigur!

Însă Petra nu-l crezu. Ce se întîmpla cu el? Pleca în continuare la serviciu, dar era mereu distras. Fetița își dorea din tot sufletul să fi descoperit scrisoarea de la care începuse totul, aceea pentru care părinții ei se certaseră cu cîteva săptămîni înainte. Poate ar fi putut să-l ajute cumva. Cînd tatăl ei intră în casă, fata îl auzi bolborosind ca pentru sine:

– Un împrumut! E o nebunie!

Petra făcu ochii mari. Împrumut... Primul lucru la care se gîndi fu *Femeia cu scrisoarea*. La ce se referea oare tatăl ei? Era vorba de bani? Sau auzise ea greșit? Poate spusese „de împrumut“. Indiferent ce era, suna la fel de rău.

× × × În după-amiaza aceea, Calder o ajută pe mama lui să facă două plăcinte de dovleac și jucă trei jocuri de solitaire pe calculator. Apoi împături împreună cu tatăl lui rufele uscate.

– Calder, am nevoie să-ți mai dau ceva de lucru. Hai afară!

Tatăl își luase deja haina pe el.

Băiatul îl urmă pe aleea din fața casei, observînd cu interes toate hîrțiile care se adunaseră la rădăcina plantelor uscate din grădina lor. Își aminti de scrisoarea despre

crimă și artă pe care Petra o găsisese acolo și pe care i-o suflase apoi vântul din mână.

Tatăl lui scruta din priviri fațada casei.

– E timpul să văruim! Ce zici, păstrăm aceeași culoare?

– Da! răspunse Calder. Asta-i culoarea bunicii Ranjana, nu-i așa? Păcat că n-are cum să știe că o păstrăm în amintirea ei. De fapt, cum de-i plăcea atât de mult roșul?

Tatăl băiatului începu să rîdă.

– E o poveste lungă. Ceva legat de pictorul Vermeer... ea și-ar fi dorit ca pictorul să folosească mai mult culoarea asta pentru că îl aprecia foarte tare, iar roșul l-ar fi făcut artistul perfect.

– Ciudat, rosti Calder încet.

Privi în josul străzii și o zări pe Petra la ea în curte. Fata avea o pălărie roșie pe cap, o pată aprinsă de culoare pe decorul cenușiu de noiembrie.

Băiatul aproape că-și dorea uneori să nu fi auzit niciodată de Fort sau de Vermeer. Evenimente care erau pur întâmplătoare păreau dintr-odată să se potrivească, dar nu într-un mod pe care să-l înțeleagă sau să-l poată măcar analiza. Una era să folosești o mână de piese de plastic ca să găsești soluția la un puzzle și cu totul altceva era să te simți ca și cum ai fi căzut în interiorul puzzle-ului și nu mai puteai ieși.

Capitolul 11: COȘMAR

× × × La 7.30, în dimineața zilei de 5 noiembrie, Calder își căuta de zor tenișii, iar Petra se uita pe sub canapeaua din sufragerie după peria ei de păr. Amândoi intrară în bucătărie în același timp, fiecare la el acasă.

În casa familiei Pillay, părinții lui Calder turnau suc de fructe în pahare, așezau pe masă cutii de cereale și vorbeau între ei. Calder prinse din zbor cuvintele „tragic“ și „șocant“.

– Ce s-a întâmplat? întrebă el.

În bucătăria familiei Petrei, mama pregătea sandviciuri cu brânză și vorbea cu tatăl ei. Petra o auzi spunând:

– Cum s-a putut întâmpla un asemenea lucru? Adică, a cui e vina?

Fata își aruncă ochii pe titlurile ziarului. Pe prima pagină din *Chicago Tribune* scria cu litere uriașe: „A DISPĂRUT UN TABLOU DE VERMEER: PIESA DE O VALOARE INESTIMABILĂ S-A PIERDUT PE RUTA DINTRE WASHINGTON ȘI CHICAGO“. Petra se prăbuși pe un scaun de bucătărie și începu să citească articolul:

O pictură din 1665 a lui Vermeer, intitulată *Femeia cu scrisoarea*, a fost furată în acest weekend, când se afla pe

traseu între Galeria Națională din Washington și Muzeul de Artă din Chicago.

Tabloul urma să fie piesa centrală a expoziției ce se deschide săptămîna viitoare la Muzeul de Artă. Potrivit curatorilor de la Galeria Națională, *Femeia cu scrisoarea* este „un exponat absolut neprețuit“. Fiind una dintre cele 35 de picturi cunoscute ale artistului olandez Johannes Vermeer, tabloul în cauză este fără îndoială unul dintre cele mai scumpe furturi de artă din secolul XX.

Într-un interviu emoționant dat prin telefon, N.B. Jones, curatorul care s-a ocupat de împrumutul operei de artă declara: „Acesta este coșmarul oricărui muzeu. Vorbim despre o pictură deosebită, fragilă, care trebuie păstrată în anumite condiții atmosferice. Valorează pe puțin cîteva milioane de dolari, dar nu va putea fi niciodată vîndută pe piața neagră. Probabil că jaful a fost opera unui colecționar particular. Este o tragedie de proporții inimaginabile.“

Conform surselor de la Muzeul de Artă, se credea că tabloul a ajuns ieri spre seară, însoțit de paznici înarmați. Cînd curatorii și restauratorii de la muzeul din Chicago s-au pregătit încîntați să deschidă coletul, s-a constatat că acesta este gol. De ambalaj era lipit un bilet pe care scria: „Veți ajunge să îmi dați dreptate“.

Toți supraveghetorii și paznicii înarmați care au fost în apropierea tabloului din momentul plecării din Washington au fost identificați și sînt reținuți pentru interogatoriu.

Petra simțea că i se tăiasе răsuflarea. Trebuia să dea de Calder.

Calder își ascultă părinții citind cu glas tare fragmente din același articol.

– Știam eu ce știam, murmură el în barbă.



– Ce-ai spus, Calder? E supărător, nu-i așa? i se adresa tatăl lui pe deasupra ziarului.

Băiatul fugi repede în hol, dar auzi remarca tatălui în urma lui:

– Probabil are oră de ortografie azi.

Calder coborî scările dintr-o săritură și alergă spre casa Petrei. Ajunse la intrare exact când fetița se pregătea să iasă. De îndată ce se priviră față în față, ambii înțelesesă că vestea se aflate.

Se așezară pe bordura aleii din fața casei.

– Știam c-o să se întâmple, așa-i? Am știut dinainte!

Calder începu să rupă nervos frunzele căzute.

– Da, doar că nu era *sigur*, am bănuit! vocea Petrei era sugrumată. Și-apoi, cine ar fi acordat atenție unor puști care-și dau cu părerea pe baza unor coincidențe?

– Nu mai încape nici o îndoială că e ceva necurat la mijloc și că sîntem cumva amestecați în chestia asta. Abia acum Calder ridică privirea în direcția Petrei: Altfel, cum de am dat peste atîtea indicii?

Petra era de aceeași părere:

– Sună nefiresc, dar cred că doamna lui Vermeer se bazează pe noi – parcă așteaptă să punem totul cap la cap.

O clipă, tăcură amîndoi. Calder se ridică.

– Așadar, ce facem acum?

– Ce-ar face Charles Fort. Sîntem cu ochii în patru și nu ne pierdem cumpătul.

× × × În dimineața aceea, domnișoara Hussey apărură la școală cu un braț prins într-o bandulieră. Le explică elevilor cum cu o seară înainte se opri se lumina în casă și ea se accidentase. Ceea ce li se păruse provocator lui Calder și Petrei cu cîteva zile în urmă se

contura deodată sinistru: tabloul din visul Petrei fusese furat, tatăl fetei se comporta straniu, Calder se temea pentru Tommy, iar domnișoara Hussey se accidentase. Cei doi copii se uitară unul spre altul, trecînd în revistă în gînd toate lucrurile care nu erau în regulă. Cine sau ce avea să urmeze?

Domnișoara Hussey ținea la subraț ziarul și începu ora citind articolul despre tabloul lui Vermeer. Lansă astfel o discuție despre furtul de opere de artă și maniera în care uneori hoții tăiau pînza pentru a scoate pictura din ramă. Domnișoara le povesti despre un jaf din 1990 de la Muzeul Isabella Stewart Gardner din Boston, cînd hoții s-au deghizat în agenți de poliție și i-au păcălit pe paznicii de noapte să-i lase înăuntru. După care i-au legat, au deconectat alarmele și au furat cel puțin zece tablouri, printre care un Vermeer și un Rembrandt. Acestea nu fuseseră găsite încă. Urmară și alte relatări similare, unele cazuri fiind ingenios gîndite, altele, neglijent planificate.

– Nu putem decît să sperăm că acest hoț nu este un profesionist, adăugă domnișoara Hussey.

– Adică să facă vreo greșeală? întrebă Calder. Ceva care să-l dea de gol?

– Sau că el sau ea va ceda sub presiunea evenimentelor, spuse profesoara cu o voce obosită. În dimineața asta activitatea la oră este la alegere. Nu mă simt prea bine.

Majoritatea elevilor începură să șușotească veseli sau să citească, uitînd se pare de cazul Vermeer. La tablă stătu ziua întregă un album deschis cu o copie a *Femeii cu scrisoarea* pe una dintre pagini. Calder se apropie de el și observă cu surprindere că era cartea pe care o văzuseră pe domnișoara Hussey cumpărînd-o de la Powell acum două

săptămîni. Cuvîntul de pe copertă pe care el crezuse că-l descifrează ca „Niciodată”¹, făcea parte de fapt din cuvîntul *Netherland*². Titlul întreg era: *Netherlandish Painting*, adică *Pictură neerlandeză*.

Cînd îi spuse Petrei, aceasta tăcu pe moment, apoi șopti încet:

– Încă o coincidență! Nu prea mi-a plăcut ce-a zis domnișoara Hussey cu cedatul sub presiune – pînă una-alta, se pare că ea cedează.

– Crezi că ar trebui să-i spunem că și noi ne-am documentat despre Vermeer? Poate ar mai înveseli-o, sugera Calder.

Petra se gîndi o clipă.

– Nu cred! Nu știu sigur, dar presupun că are niște probleme și n-aș vrea să vadă că am observat. Altfel, n-o să putem s-o ajutăm, spuse Petra uitîndu-se la Calder.

– Ai dreptate! Nici ea n-ar vrea să fim în pericol, încheie Calder.

Dintr-odată, își aminti piesa de pentomino pe care Denise o azvîrlise cu piciorul sub catedra domnișoarei Hussey. Fusesse un P – P de la pericol.

× × × În acea zi, în drum spre casă, Calder și Petra o văzură pe profesoară traversînd Harper Avenue în direcția anticariatului. Știau exact ce aveau de făcut.

Se grăbiră pînă la colțul străzii unde se uitară în ambele direcții și, nevăzînd pe nimeni, înțeleseseră că domnișoara Hussey intrase.

– Poate reușim să vedem ceva prin geamul din față – de obicei domnul Watch stă cu spatele la intrare, iar

¹ *Never*, în engl. (n.tr.)

² Din engl., înseamnă „neerlandez”, adică olandez și flamand. (n.tr.)

domnișoara Hussey ar putea fi chiar în dreptul ușii, spuse Calder.

Petra îl aprobă din cap.

Se furișară pe sub nivelul geamului și se înălțară precauți, destul cât să vadă ceva pe deasupra standurilor din vitrină. Domnișoara Hussey și domnul Watch stăteau aproape unul de altul și păreau prinși într-o discuție foarte aprinsă.

Era frustrant să fie așa de aproape de ei și să nu-i audă ce spun. Mentea lui Calder și cea a Petrei despicau firul în patru, fiecare pe cont propriu. De pildă, Calder se gîndea la tot ce i se păruse straniu la domnul Watch: De ce petrecea atît de mult timp în secțiunea de artă a anticariatului? Mereu aranja cărțile pe rafturile de acolo. Cum de fusese atît de amabil cu doamna Sharpe, conducînd-o pînă la anticariat, înainte ca el să-i livreze cărțile acasă? Și era oare prieten cu domnișoara Hussey?

La rîndul ei, Petra se întreba ce o determinase oare pe domnișoara Hussey să cumpere, cu cîteva săptămîni în urmă, acel album de picturi și dacă aceasta fusese doar o coincidență. Domnișoarei Hussey îi plăcea riscul și aventura. Oare se implicase în ceva care o depășea? Putea fi accidentul ei din seara precedentă doar o întîmplare nefericită sau avea oarecum legătură cu *Femeia cu scrisoarea*?

Se îndreptară spre strada lor și își destăinură unul altuia propriile temeri. Dacă ar fi privit în urma lor, ar fi observat-o pe domnișoara Hussey ieșind din anticariat cu un pachet gros la subraț, însoțită de domnul Watch.

× × × În dimineța următoare, rubrica din *Chicago Tribune* prezenta textul acestei scrisori anonime:

Dragi iubitori de artă îngrijorați,

Eu sînt răspunzător pentru dispariția temporară a tabloului Femeia cu scrisoarea. Va rămîne în rama ei și nu i se vor cauza nici un fel de stricăciuni. O voi înapoia în momentul în care se va corecta minciuna care învăluie opera lui Johannes Vermeer. Am comis o infracțiune, dar în adîncul sufletului știu că jaful meu este, de fapt, un cadou. Uneori, trebuie făcute gesturi curajoase pentru a dezvălui adevărul.

Și tocmai aici este problema: marele artist cunoscut sub numele de Johannes Vermeer a pictat în realitate numai 26 din cele 35 de tablouri care i s-au atribuit. Picturile Vermeer autentice au fost lucrate între anii 1656 și 1669. Cum de știu asta? Convingeți-vă singuri! Pana artistului este inconfundabilă, iar viziunea și originalitatea lui, realmente imposibil de reprodus.

Îmi puteți spune cum de nu avem documente și cum de nu există nimic scris de acest mare artist despre viața și opera lui? De ce știm atît de puține lucruri despre acest om?

Cred că răspunsul este următorul: discipolii lui Vermeer și probabil chiar și cîțiva membri ai familiei lui, ucenici și persoane care l-au admirat nespus, au ajuns în posesia hîrtilor sale personale și le-au distrus. După care, un număr de tablouri executate sub îndrumarea lui sau urmînd modelul lui Vermeer au fost vîndute drept lucrări ale artistului, atribuite fie perioadei sale de creație de început, fie ultimilor săi ani din viață. Au trecut secole de atunci, iar Vermeer a căzut în uitare.

Pe măsură ce operele pictorului au devenit din ce în ce mai valoroase în secolul al XX-lea, pentru cei care dețineau astfel de pînze, „timpurii” sau „tîrzii”, nu mai conta dacă posedă o piesă autentică sau nu. În prezent, aceste tablouri se află în număr foarte mare în muzee importante, cum ar fi: Muzeul Luvru din Paris, Rijksmuseum din Amsterdam, Muzeul Metropolitan de Artă din New York și Galeria Națională din Londra. Cine se încumetă să corecteze aceste erori? Cine dacă nu publicul larg, care nu are nimic de pierdut?

Ce ar trebui să faceți? În primul rînd, trebuie pur și simplu să mergeți și să vă uitați, dacă nu puteți ajunge la muzeu, uitați-vă la reproducerile din cărți ale operelor lui Vermeer! Și, după ce ați studiat creațiile de geniu pictate de Vermeer în jurul anului 1660, apreciați singuri dacă celelalte lucrări au aceeași magie, aceeași sclipire luminoasă, aceeași forță misterioasă ca de vis. Ei, chiar au?

Adevărata artă aparține lumii. Nu vă lăsați intimidati de specialiști! Aveți încredere în instinctul dumneavoastră. Nu vă temeți să criticați norma sau ceea ce ați fost învățați să credeți și să vedeți. Fiecare persoană, fiecare pereche de ochi, are dreptul să afle adevărul. Picturile de care v-am pomenit vă vor vorbi singure, așa cum au făcut-o și pentru mine.

În momentul în care le veți privi așa cum n-ați mai făcut-o pînă acum, îmi veți da dreptate! Și, ca să îndreptăm adevărul istoric, trebuie să protestați! Trebuie să fiți absolut imposibil de ignorat! Sper că veți scrie cu sutele oficialilor de la muzee, ziarelor și autorităților. În momentul în care opera care-i aparține acestui mare artist va fi corect identificată, promit să înapoiez tabloul Femeia cu scrisoarea.

Aștept cu nerăbdare implicarea dumneavoastră. Urmează să lansez un website la care veți putea trimite mesaje. Eu mă voi ocupa de acest site, iar textele de la voi vor fi afișate permanent ca să le poată citi toată lumea.

În privința celor trei persoane care au primit cîte o scrisoare de la mine în octombrie, vă știți fiecare la cine mă refer, rolul pe care l-ați jucat pînă acum a fost neprețuit. Vă felicit pe toți că ați ales calea dreptății!

Se înțelege ce vîlvă s-a creat instantaneu în oraș.

Capitolul 12: CEA LA ORA PATRU

× × × Scrisoarea anonimă fu republicată și de alte mari ziare internaționale. Era o premieră: un cunoscător de artă ajunsese hoț și cerea ajutorul opiniei publice!

Începînd de a doua zi, clasa domnișoarei Hussey se transformă într-o combinație de muzeu și laborator. Pereții fură tapetați cu reproduceri ale tablourilor lui Vermeer, iar suprafețele plane, aglomerate cu vrafuri de cărți de la bibliotecă. Elevii împrumutară lupe puternice de la laboratorul de știință, în speranța că vor sesiza deosebiri între execuția mâinilor sau a dalelor din pardoseală la tablourile pictate de Vermeer în anii 1660, în comparație cu cele făcute după anul 1670. Studiară ridurile fețelor, reflexiile, umbrele, lemnul, sticla și îmbrăcămintea. În timpul acestui proces, constatăcă cît de cețoase deveneau majoritatea reproducerilor la examinarea cu lupa. Domnișoara Hussey părea bucuroasă de agitația și controversale iscate în clasă și le dădea ocazia tuturor să-și susțină ideile. Sarcina lui Calder era de a sistematiza într-un tabel imens datele obținute de clasă, în timp ce Petra nota o parte din verdictele privind veridicitatea sau falsul unora dintre tablouri. Unii puști se ocupau de sistemul de votare și contorizau rezultatele, iar alții scriau scrisorile care urmau să fie trimise prin internet.

Același gen de dezbatere, care părea exuberantă în clasa domnișoarei Hussey, era iritantă în alte părți. În spatele ușilor închise, somitățile din muzee sau cei aflați în poziții de autoritate în lumea artei erau antrenati în discuții complicate, uneori furioase. Cu toții căzură de acord că prima urgență era recuperarea în condiții optime a tabloului *Femeia cu scrisoarea*. Nu se putea îngădui să i se facă pe plac unui terorist erudit care încerca să șantajeze instituția artei punând în pericol una dintre cele mai mari comori ale lumii doar pentru a-și satisface o convingere personală. Cum să asculte muzeele cererile hoțului?

O altă problemă era faptul că scrisoarea stîrnise curiozitatea și imaginația publicului, pe care presa, bineînțeles, le alimentase. Brusc, toată lumea – de la vedete din sport la șoferi de taxi – se credea îndreptătită să-și dea cu părerea care din lucrările lui Vermeer sînt „autentice” și care nu. În fiecare zi apăreau la știri interviuri. Se vorbea cu aplomb în restaurante elegante, prin metrou, în cofetării sau lifturi și se resimțea un val de revoltă generală împotriva specialiștilor din domeniu. La urma urmei, dacă arta nu era destinată omului obișnuit, atunci cui? Și, după cum argumentase și hoțul, mai conta a cui era perechea de ochi care examina pictura? Ce legătură aveau educația și o diplomă pompoasă cu privitul? Scrisorile transmise prin internet se adunau cu miile.

Erau mulți cei care susțineau opiniile hoțului. Unii chiar îl iertaseră pe el sau pe ea de dragul adevărului, fiind de părere că hoțul își asumase o misiune importantă care l-ar fi încîntat pe Vermeer însuși.

În ziua cînd elevii ei votară „paternitatea” fiecăruia dintre cele 35 de tablouri, domnișoara Hussey fu deosebit de tăcută. Majoritatea copiilor din clasa a șasea se

declarație de partea hoțului, conchizînd că, într-adevăr, lucrările timpurii și tîrzii ale lui Vermeer erau suspecte.

Nerăbdător să afle părerea domnișoarei Hussey, Calder îi puse profesoarei întrebarea pe care în mod obișnuit ea o adresa clasei:

– Ei, sînteți de acord?

Credea că va fi încîntată.

– Vom vedea, răspunse sec domnișoara Hussey, pe un ton de adult.

Cînd se întoarse cu spatele la el, Calder avu impresia că arăta speriată.

× × × Trecuseră cîteva săptămîni bune de cînd doamna Sharpe îi invitasese pe Calder și pe Petra la ceai. Între timp, se anunțase dispariția tabloului *Femeia cu scrisoarea*, personaj care, deși absent, era peste tot – era în continuare secretul lui Calder și al Petrei, dar ajunsese, de asemenea, o figură cunoscută sutelor de oameni din jur.

Doamna Sharpe lăsă un mesaj pentru Calder la Powell, transmițîndu-i că îi aștepta pe el și pe „prietena lui“ la ceai, în ziua de luni 22 noiembrie.

În timp ce se întorceau încet spre casă, puștii căzură de acord că doamna Sharpe era o persoană nimerită pentru a fi vizitată. Din moment ce îi admira atît pe Fort, cît și pe Vermeer, era posibil să aibă cîteva idei în legătură cu hoțul.

Calder zări în dreptul unei ferestre creștetul doamnei Sharpe, o semilună de coc ordonat din păr alb. Afară începea să se întunece și interiorul luminat al casei arăta ca un tablou. Prin ochiurile geamului vechi, copiii distinseseră rama *Geografului* chiar deasupra canapelei, un evantai de lumină roz pe tavan, o perdea de dantelă – cînd deodată, drept răspuns parcă la indiscreția lor, o mîină se întinse și coborî brusc jaluzelele.

– Calder! Se întîmplă ceva ciudat aici!

– Ce vrei să spui?

Înainte ca Petra să apuce să răspundă, doamna Sharpe deschise ușa.

– Așadar tu ești domnișoara care are cartea mea! Haideți repede înăuntru, că intră aerul rece! Vom lua ceaiul în bucătărie, pentru că nu-mi place să se facă mizerie. Doamna Sharpe ignoră comentariile de-abia șoptite ale Petrei despre cît de frumoasă este casa și mai adăugă doar: Fiți atenți pe unde călcați și nu atingeți nimic!

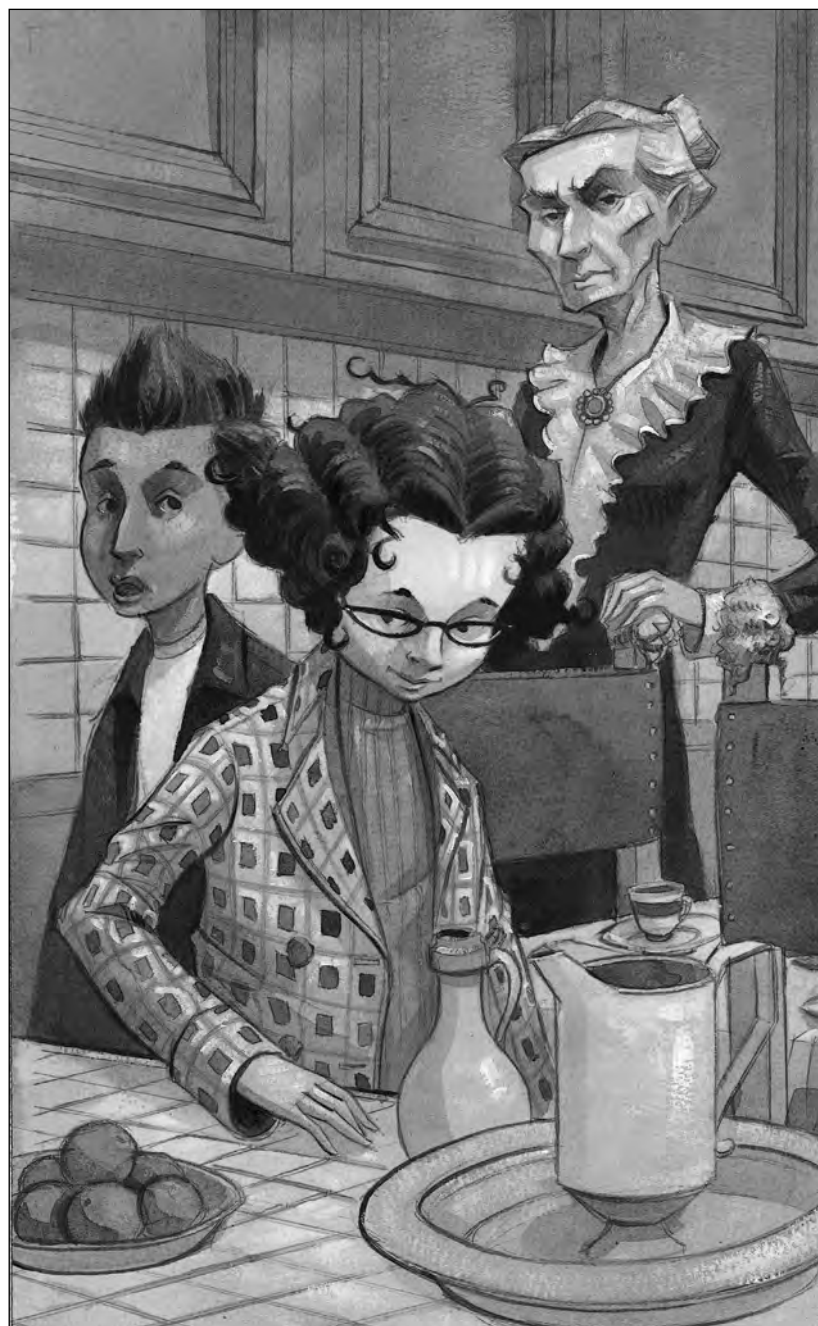
Calder își spuse că doamna Sharpe era nepoliticoasă, lucru care părea ciudat pentru cineva atît de respectabil. Nici măcar nu-i salutase.

Pereții bucătăriei erau acoperiți cu faianță de Delft, adică alb cu abastru, iar farfuriile din dulapurile de sticlă aveau aceleași culori. În mijloc, era o masă mare de lemn, cu suprafața tocită de vreme, dar încă de un luciu galben de culoarea untului. Scaunele erau mari și greoaie, cu capete de leu sculptate pe partea de sus a spătarelor. Pe masă se aflau un ceainic, cești pe farfurioare, un platou cu prăjituri de ciocolată și șervete de masă brodate. În centrul acestora, era o cană de lut cu un buchet de lalele roșii în ea.

– Dar asta-i lumea lui Vermeer! exclamă Petra, trecîndu-și degetele cu vădită plăcere peste sclipirea de cobalt.

– Luați loc amîndoi! N-ați venit să admirați lucrurile! Vocea doamnei Sharpe era rece, la fel ca numele¹. Probabil, dîndu-și seama cît de dur sunase, continuă pe un ton ceva mai blînd: Ne-am adunat ca să discutăm despre Charles Fort. Acest tînăr mi-a spus că ai preluat exemplarul meu din *Lo!* de la Powell. Dar, înainte să vorbim, luați și mîncăți!

¹ În engleză, *sharp*, pronunțat la fel ca *Sharpe*, înseamnă „ascuțit, tăios”. (n.tr.)



Calder și Petra se așezară la masă și sorbiră docili ceaiul servit în ceștile de un porțelan atât de fin, încât își vedeai umbra degetelui prin pereții lor. În liniștea care se așternuse, una din înghițiturile lui Calder se auzi cu zgomot. Petra dădu să chicotească, dar se înecă imediat cu prăjitura și, ca să-și revină, trebui să bea o gură zdravănă din ceaiul fierbinte, marca Earl Grey.

– Așadar, Charles Fort! Ce idee v-ați făcut amîndoi despre el?

Petra își drese glasul.

– În ciuda a ceea ce spune restul lumii, el crede în aflarea adevărului, iar mie și lui Calder asta ne place. Adică este un gînditor neînfricat!

– Da...

Doamna Sharpe o privea pe fată cu o intensitate ușor stîngenitoare. Petra se uită înspre Calder, cerîndu-i parcă ajutor:

– Eu și Calder am fost – cum să vă spun – inspirați de viziunea lui. Se pare că în general oamenii nu au destul curaj să pună la îndoială realitatea, așa cum a făcut-o Fort.

– Așa este! Ideile lui au însemnat foarte mult pentru mine.

Doamna Sharpe fixă cu o privire rece ceașca de ceai, ca și cînd aceasta ar fi vorbit în locul ei. Petra se gîndi că poate bătrîna spusese mai mult decît intenționase și căută să găsească o replică potrivită momentului, dar Calder i-o luă înainte:

– Și atunci de ce ați renunțat la carte?

De îndată ce puse întrebarea, băiatul înțelese că făcuse o greșală. Nu era ușor să porți o discuție obișnuită cu doamna Sharpe, ci mai degrabă semăna a ațîța un animal periculos.

– Am terminat cu ea! Din tonul doamnei Sharpe reieșea clar că la fel de bine putea s-o încheie și cu Calder curînd. Urmă un alt moment de tăcere, după care spuse: În caz că n-ați observat, are o pată îngrozitoare pe ea. Toate cărțile lui Fort au fost retipărite într-un singur volum și acum îl am pe acela.

Calder nu mai adăugă nimic.

Petra își mai puse zahăr în ceai.

– Sigur vă place Vermeer! Cred că vi s-a părut oribilă vestea furtului, nu-i așa?

Fața doamnei Sharpe era ca o mască.

– Charles Fort ar fi fost încîntat.

Petra se arată șocată:

– De ce?

Calder interveni, crezînd că înțelesese:

– Vreți să spuneți încîntat de toate *întrebările* ivite, nu-i așa?

Doamna Sharpe scoase un sunet ca un fel de mîrîit. Calder, simțind că iar întrecuse măsura, lăsă ochii în jos la masă. Reacționa prea impulsiv – de ce se grăbea așa?

Petra încercă să dreagă lucrurile:

– Încîntat de cum sînt puși oamenii să hotărască de unii singuri?

Calder scoase din buzunar o piesă de pentomino și începu să o lovească nervos de genunchi. Preț de un minut care păru foarte lung, nimeni nu scoase vreun cuvînt. Apoi, doamna Sharpe zise:

– Cred că hoțul este foarte inteligent.

Amîndoi copii se uitară la ea. Calder nu putu să se abțină:

– Bineînțeles că este deștept, și ce-i cu asta? Asta justifică jaful cumva?

Se făcu iarăși liniște, iar Calder simțea ochii doamnei Sharpe ațintiți asupra lui, parcă sfredelindu-i creștetul.

– Sînt de aceeași părere cu Charles Fort, că oamenii nu sînt destul de atenți la ce este în jurul lor, spuse doamna Sharpe ridicîndu-se în picioare, semn că vizita lor se încheiase.

Mergînd în tăcere în urma bătrînei spre ieșire, copiii inspectară restul casei, înregistrînd cît mai multe detalii: un vas din cositor... cîteva tapiserii... pocale făcute din sticlă verde cu cerculețe.

– Trebuie să ne mai vedem cît de curînd. Vă anunț prin domnul Watch!

Ușa se închise înainte ca Petra și Calder să-i poată răspunde. Cei doi rămaseră în amurg, uitîndu-se unul la altul. Băiatul avea încă în mîna piesa de pentomino, însă abia acum realizează că era un P.

– Pentru cineva care în mod evident îl admiră pe Vermeer, nu părea prea supărată, spuse Petra.

Calder se încruntă.

– Știi ce tocmai mi-a transmis piesa mea de pentomino? *Păcăliți*. Dacă n-ar fi așa de în vîrstă, nu m-ar mira ca *ea* să fie răspunzătoare de dispariția tabloului.

– Ce motiv ar avea ea să-l fure? întrebă fata. Și, în plus, chiar o vezi angajînd o bandă de hoți să facă treaba murdară? Deși remarca despre oamenii care nu văd exact ce este în fața lor aproape că a părut o aluzie.

Următorii pași îi făcură în liniște. Calder își scărpină bărbia cu piesa de pentomino.

– Tu crezi că noi sîntem păcăliți sau doamna Sharpe?

× × × În seara aceea Calder primi o nouă scrisoare de la Tommy. Pe lîngă dispariția lui Frog, se mai întîmplase ceva neplăcut.

„L:1 F:1 Z:1 N:1 P:1 T:2,
 T:1 T:2 P:1 N:1 – L:1 F:1 W:2 U:1 V:1 V:2 –
 F:2 P:1 – Z:1 L:2 L:2 Y:1 W:1 I:2 U:1 – T:1 L:2 T:2 –
 L:1 Z:1 W:2 P:1 U:2 – L:2 I:2 – T:1 T:2 L:2 U:1. –
 U:1 L:2 V:2 – F:2 P:1 F:1 I:2. – V:2 L:2 L:2 Y:1 –
 F:2 F:3 – I:1 W:1 Y:1 P:1. – F:2 L:2 F:2 –
 F:1 I:2 N:1 – T:1 T:2 P:1 N:1 –
 T:1 W:1 U:1 V:1 V:2 W:1 I:2 U:1. –
 V:2 L:2 F:2 F:2 F:3.”¹

Calder se simțea în parte responsabil – a lui fusese ideea ca Tommy s-o facă pe detectivul, iar acum prietenul lui o încurcase.

Dintr-odată, Calder se simți vinovat că el și Petra aveau secrete, în timp ce Tommy era de unul singur. Întotdeauna îi spusese lui Tommy totul și nu însemna că intenționa să-l îndepărteze acum, ci numai că se întâmplaseră multe fără el. Se hotărî să-și sune vechiul prieten. Spre deosebire de scrisori, telefonul nu le asigura aceeași intimitate în comunicare, dar măcar puteau să facă niște glume.

Un mesaj din centrală îi transmise că numărul apelat fusese deconectat și Calder simți fiori pe șira spinării. Sună atunci la Petra și o puse la curent cu noutățile.

– Nu pot să nu mă gândesc la povestirile lui Fort despre persoane care au dispărut din senin, uneori din aceeași zonă. Nu crezi că ar putea fi vorba de *așa ceva* și aici, nu?

Petra vorbi cu voce scăzută:

¹ „CALDER,
 FRED – M-A – PRINS – CĂUTÎND – INDICII – DESPRE – FROG. –
 S-A – ÎNFURIAT – MI-A – LUAT – BICICLETA. –
 MAMA – ȘI – FRED – S-AU – CERTAT. TOMMY.” (n.tr)

– Nu, dar știi ceva? Tatăl meu abia a plecat într-o călătorie de afaceri și nu i-a spus mamei destinația. Nu era supărat sau mai știu eu ce, dar a zis că nu-i poate spune imediat. Și s-a comportat tare ciudat în ultimul timp. Într-un fel parcă și el a dispărut.

Tăcură amândoi, după care Calder reluă discuția:

– Ai la îndemână caietul despre Vermeer?

– Bineînțeles!

– Poți să notezi ceva legat de vizita la doamna Sharpe și, poate, despre scrisoarea lui Tommy, telefonul deconectat și delegația misterioasă a tatălui tău? Știi că uneori scriind anumite lucruri, le vezi mai clar.

– Bună idee! Vii încoace, da?

Înainte să ajungă Calder, Petra reciti ultima însemnare trecută în caiet. „Necunoscută: Oare obiectele și persoanele se repetă pentru că V. a pictat acasă?” „Apoi își aminti la ce făcea referire. Se întrebaseră la un moment dat dacă femeile care tot apăreau în tablourile lui Vermeer reprezentau familia lui, în mijlocul lucrurilor obișnuite traiului lor zilnic.

Oarecum absentă, Petra sublinie fragmentul „obiectele și persoanele se repetă”. Oamenii se repetă. Cine era femeia din *Femeia cu scrisoarea*? Brusc, totul i se păru trist, nu doar furtul, dar și faptul că femeia din tablou nu avea nume. Era necunoscut, iar ea era singură, în pericol, ascunsă undeva în întuneric. Petra închise ochii. Când prima lacrimă i se prelinse pe obraz, și-o imaginea deodată în fața ochilor pe femeie privind-o, cu cerceii ei sclipind în lumină. „Nu te îngrijora, păru a spune ea, mi-aduc aminte de tine și sînt chiar aici!”

Petra deschise ochii și se îndreptă în scaun. Își suflă nasul. „Dar unde ești?” întrebă ea în gând, emoționată, însă simțindu-se în același timp și ușor caraghioasă. Se

gîndi la un loc sigur unde s-ar putea ascunde un tablou mic și îi trecură prin minte: sertare, dulapuri de vase, de haine, cămări sau debarale... Nu-i venea în minte decît lemn. Și în acel moment Petra simți cu o certitudine inexplicabilă: trebuiau să caute lemn întunecat la culoare! Fără să mai aștepte venirea lui Calder, începu să scrie cu frenezie în caiet.

– Calder, cred că avem un indiciu!

Îi arată cum, într-un fel, Femeia o ajutase să se gîndească la asta și ținea morțiș ca băiatul să înțeleagă cum se întîmplase. Calder ridică din umeri.

– E logic, nu? Lemnul întunecat la culoare te duce cu gîndul la locuri somptuoase. Hoțul este o persoană educată, poate chiar bogat, deci e posibil ca el sau ea să locuiască într-un conac cu șifoniere din lemn vechi sau ceva în genul ăsta. Bine te-ai gîndit!

Petra notase: „De căutat locuri de depozitare din lemn din Chicago“. Acestea includeau, desigur, și reședința doamnei Sharpe, dar nici unul din ei nu-și amintea să fi văzut în living sau în bucătărie ceva care să se potrivească descrierii.

– Poate reușim să vedem mai mult din casă într-o nouă vizită. O să inventez o scuză să mă duc la baie și o să mă duc la etaj, sugeră Calder. Sau poate pînă atunci mai face o comandă de la Powell.

Chicotiră gîndindu-se cît de furioasă ar fi doamna Sharpe dacă i-ar prinde spionînd-o.

– Te asigur că noi am fi următorii, adăugă Calder.

Amîndoi se simțiră mai bine după ce mîncară cîte o bombonică albastră și închiseră caietul. Era plăcut să faci planuri!

Capitolul 13: SFIDAȚI SPECIALIȘTII!

× × × A doua zi dimineată avură o altă surpriză, de astă dată din partea domnișoarei Hussey.

Aceasta își întrebă elevii ce ar fi făcut dacă, înainte ca jaful să aibă loc, ar fi primit din partea hoțului o scrisoare personalizată, livrată direct la domiciliu.

– Vreți să spuneți una dintre cele trei scrisori despre care a pomenit hoțul? Întrebă Calder.

– Nu neapărat! Acum inventăm o situație, răspunse confidențial domnișoara Hussey pe tonul ei de „sîntem împreună-în-chestia-asta-și-ar-putea-fi-periculos”.

Simțind aventura ipotezei care li se propunea, elevii o ascultară atenți. Profesoara continuă explicîndu-le că acea scrisoare anonimă le-ar cere ajutorul.

Să zicem că hoțul ar oferi o grămadă de bani, ar promite că sînt pentru o cauză onorabilă și – nu în cele din urmă – că le-ar amenința viața dacă arată scrisoarea altcuiva.

Petra încropi rapid un bilet pentru Calder:

„Scrisoarea care mi-a zburat din mîină pe Harper Avenue – suna exact așa! Numai că n-am apucat să citesc sfîrșitul și nu rețin amenințarea”.

În timp ce Calder îl citea, profesoara spunea următoarele:

– Trebuie să se ia o hotărâre. Din scrisoare nu reiese dacă hoțul este rău sau bun. Mă interesează ce ați face voi în acest caz. Calder, poți să-mi dai, te rog, biletul acela? Știi doar că nu permit acest gen de comunicare în ora mea.

Calder aruncă o privire disperată spre Petra care se făcuse mică în scaunul ei. Băiatul păși cu grijă peste piciorul întins de Denise în calea lui și îi înmână biletul domnișoarei Hussey, care îl vîrî în buzunar.

Deși știa că profesoara nu se va supăra, Petra avea un sentiment de disconfort. Cum se poate ca scrisoarea prezentată de domnișoara Hussey drept ipotetică să fie atît de asemănătoare cu aceea care pomenea despre artă și infracțiune? Poate și aceasta era, pur și simplu, tot o simplă coincidență – fuseseră atîtea în ultima vreme! – sau poate și domnișoara Hussey descoperise scrisoarea pe stradă, purtată de vînt! Desigur! Gîndul acesta o liniști. Petra își relua poziția obișnuită pe scaun.

Domnișoara Hussey notă pe tablă cîteva din răspunsurile lor:

- Mergeți direct la poliție și cereți protecție.
- Ascundeți scrisoarea și încercați să identificați autorul.
- Schimbați iala de la intrare.
- Faceți ce vi s-a cerut și riscați, în speranța că nu ați încălcat legea.
- Vorbiți cu un prieten, rugați-l să păstreze secretul și cereți-i sfatul.

Ca de obicei, domnișoara Hussey ascultă atentă tot ce aveau copiii de spus. La ultima sugestie formulată, dintr-odată ochii profesoarei se umplură de lacrimi. După

care, la fel de brusc, se limpeziră, iar ea pretextă că i-a intrat praf în ochi.

Pe coridor, Calder se arată supărat. Îi spuse Petrei:

– Crezi că domnișoara Hussey a primit una dintre cele trei scrisori, a pierdut-o cumva, iar tu ai găsit-o pe stradă? Dar dacă într-un fel are nevoie de ajutor și ne-a cerut părerea?

– De ce i-ar cere *ei* hoțul să-l ajute? Adică, este doar o profesoară de gimnaziu, sună nesigură vocea Petrei.

– Oamenii buni ajung uneori implicați în lucruri urâte.

Calder se gîndea acum la Tommy, la Frog, la tatăl Petrei și chiar la Vermeer însuși.

Oare și domnișoara Hussey trebuia adăugată pe această listă?

× × × A doua zi dimineată, hoțul își făcu din nou simțită prezența în ziare, ca și cînd el sau ea răspundea temerilor înregistrate de Calder și Petra. Presa din toată lumea publică un anunț pe o pagină întreagă.

După publicarea primei scrisori a hoțului, scandalul stîrnit în jurul tabloului *Femeia cu scrisoarea* fusese de amploare. Fraza mobilizantă „Îmi veți da dreptate“, mesajul descoperit în ambalajul coletului în care ar fi trebuit să se afle pictura apărea acum peste tot. Era scrisă cu spray de graffiti pe vagoanele metroului, pe pereți și pe zidurile clădirilor din New York, Chicago, Tokio sau Amsterdam. Se iviseră tricouri ieftine inscripționate cu acest mesaj în engleză, germană, franceză, spaniolă și chiar în japoneză. Se organiză mitinguri în fața cîtorva muzee, iar demonștrânții fură fotografiați mărșăluind și scandînd proteste. La jurnalele de seară materialul filmat prezenta o parte din pancartele demonștrânților: „SPUNETI ADEVĂRUL! RECUPERATI-O!“ sau „SFIDAȚI-I PE



SPECIALIȘTI!“ ori „î VIVA VERMEER! î SOLAMENTE LA VERDAD!“¹ Oficialitățile muzeelor aveau zile cînd, ca să meargă la serviciu, trebuiau să se strecoare în fugă sub protecția poliției printre mulțimile zgomotoase de militanți. Abia după ce acest val de revoltă începu să-și mai piardă din intensitate, veni momentul celui de-al doilea anunț din ziar, care spunea simplu: „Faceți ceea ce trebuie“. Bineînțeles că răspunsul publicului a fost prompt. Se strînse mai multă corespondență, se făcu și mai multă publicitate.

Următoarea dată cînd cititorii dădură semne că începeau să-și piardă din interes, se publică un alt mesaj, care transmitea: „Aveți răbdare! Nu renunțați!“ și care provocă un nou potop de scrisori.

Mesajul pe care Calder și Petra îl citiră în fața clasei în dimineața aceea era cel din *Chicago Tribune*: „Ați ajuns să-mi dați dreptate! Și ei vă vor da dreptate!“

În josul scrisorii, tipărit cu litere mici, era un text din partea editorilor ziarului care anunța că, la insistența și presiunile FBI-ului, ale poliției și ale unei comisii de directori, ziarul nu va mai publica alte mesaje misterioase. Acesta era ultimul. Primul anunț fusese expediat din New York la o săptămînă după jaf, al doilea, din Florența o săptămînă mai tîrziu, iar al treilea, din Amsterdam. Hoțul o făcea parcă special pe grozavul, chiar sub nasul autorităților.

În dimineața aceea domnișoara Hussey nu-i pomeni nimic Petrei despre biletul confiscat de la Calder, pe care îl băgase în buzunar. „Poate că nici nu-l citise“, se gîndi Petra ușurată. Ora începu cu o discuție despre cel mai recent mesaj trimis de hoț.

Domnișoara Hussey întrebă:

¹ Din spaniolă: „Trăiască Vermeer!“; „Numai adevărul!“ (n.tr.)

– De ce a presupus lumea că hoțul este o singură persoană? N-ar putea fi cumva un grup?

Vorbea absentă, răsucindu-și pe degetul arătător părul prins în coadă.

Calder ridică mîna.

– N-au declarat cei de la poliție că se suspectează alte trei persoane l-ar fi ajutat?

– Nu știu! răspunse domnișoara Hussey. Așa este? Presupun că depinde ce înțeleg ei prin ajutor în acest caz și dacă cele trei scrisori chiar există.

Arăta de-a dreptul îngrijorată, iar Calder și Petra începură să se întrebe dacă nu se grăbiseră să tragă niște concluzii greșite în ziua precedentă.

Un lucru era clar pentru elevii clasei a șasea: în ciuda discuțiilor provocate de profesoară la începutul anului, scrisul și scrisoarea ca formă de comunicare erau cît se poate de vii.

Capitolul 14: GIROFARURILE

× × × În după-amiaza aceea, Calder ajunse la Powell exact când domnul Watch termina de făcut un pachet și răsucea capătul unei pungi mari de hîrtie. Îl salută din cap pe Calder și începu să scrie pe pungă cu un marker permanent literele **S-H-A-R**. Pînă să spună băiatul ceva, domnul Watch îi arătă cu degetul un morman uriaș de cărți cu poze pentru copii și spuse:

– Trebuie duse la raft, apoi se întoarse la colet și completă **P-E**.

– Dar aș vrea să livrez pachetul, se oferi Calder, după care se auzi mințind, vrînd să pară convingător: Femeia este așa de amabilă! „Amabilă? Nici pomeneală?”

Domnul Watch se ridică în picioare și își aranjă bretelele.

– Pot să-l duc eu după program.

Calder se uită trist spre cărțile cu poze care îl așteptau. Într-un moment când domnul Watch merse la baie, se grăbi să vadă ce este în pachet. Descoperi cîteva cărți pe care nu mulți le-ar fi cumpărat: una despre istoria matematicii, alta intitulată *Despre pluralitatea lumilor*, o alta *Rădăcinile coincidenței*. Băiatul auzi apa trasă la toaletă și

împachetă la loc punga. I se părea curios că și doamna Sharpe era interesată de coincidențe.

Aranjă rapid cărțile pe raft și reveni aproape imediat la biroul din față. Domnul Watch se arătă surprins și îl felicită cu un zîmbet care îi dezgoli dinții mici și ascuțiți. Nu-i de mirare că de obicei stătea cu gura închisă.

– Vreți să fac livrarea acum? întrebă Calder.

Domnul Watch ridică din umeri.

– De acord, spuse acesta și dădu să scoată ceva din buzunar: Stai – nu, nu-i nimic! Poți să te duci!

Calder porni în josul Harper Avenue. Oare să treacă pe la Petra s-o anunțe unde se duce în caz că i se întâmpla ceva? Nu, era ridicol!

Spre surprinderea lui, când ușa se deschise, doamna Sharpe păru prietenoasă, ridurile de pe fața ei încercînd să schițeze un zîmbet.

– Intră, băiete, pînă aduc eu un cec!

Calder profită de situație și se uită în jur. Fără îndoială, femeia aceasta avea bani, dar ce făcea oare toată ziua? Observă un teanc gros de pagini lîngă computer. Nu mai încăpuseră pe birou și erau aranjate pe o măsută pliantă. Poate că era scriitoare. Scriitoare și hoată?

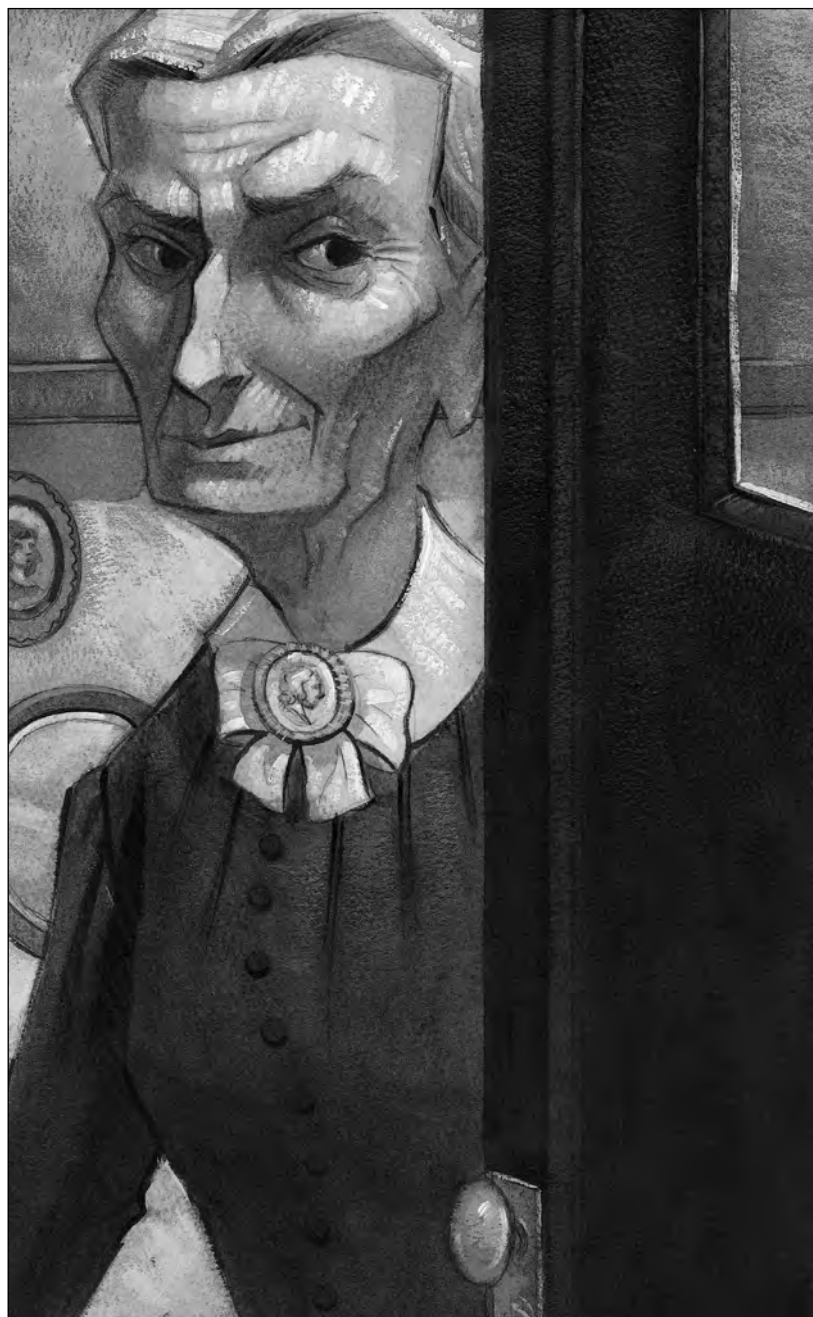
Doamna Sharpe reveni și Calder începu să se fiție de pe un picior pe altul ca să-i dea de înțeles ceva. Bătrîna se uită la picioarele lui nedumerită, neștiind ce se întâmplă. Calder îndrăzni:

– Doamnă Sharpe, îmi permiteți să folosesc toaleta? Nu mă simt bine.

Bătrîna flutură o mînă osoasă în spatele ei și zise:

– Sus pe scări și la stînga, după care îi aruncă o privire ageră ce voia să spună: „Sînt eu bătrîna, dar nici chiar așa“.

Deja transpirat de emoție, Calder sări pe treptele care scîrțiau îngrozitor sub ghetetele lui. Ajuns la etaj se opri și



inspectă împrejurimile. În dreapta văzu un șifonier imens care îl duse pe dată cu gândul la cel aproape identic din tabloul lui Vermeer din spatele *Geografului* și care putea fi o ascunzătoare perfectă. Auzi vocea doamnei Sharpe de la parter:

– Întrerupătorul este în interior, sus pe perete.

– L-am găsit! anunță Calder, bîjbîind peretele primei camere pe care o deschise. Lumina aprinsă dezvăluî dormitorul unde băiatul zări un alt șifonier mare, cu uși ornate, ce acoperea aproape tot peretele din față. Ah! exclamă el, încercînd să pară că s-a rătăcit. Stinse lumina și se întoarse în hol. Aha, baia!

Calder închise ușa, trase repede apa și inspiră de cîteva ori ca să se calmeze.

Cînd coborî înapoi, observă la baza scărilor, în spatele unei băncuțe de modă veche, un dulap cu uși masive în perete. Toată casa era plină de locuri de depozitare din lemn.

– Mulțumesc, doamnă Sharpe! spuse Calder, dîndu-și seama că nici nu trebuia să exagereze prea mult că-i este rău. Vîrî cecul în buzunar și zise: Pe curînd!

Ca de obicei, ușa se închise în urma lui, de îndată ce trecu pragul. Era clar că bătrîna doamnă nu se dădea în vînt să facă schimb de amabilități la despărțire.

Calder se duse direct la Petra și o invită la el, pentru că era mai liniște și puteau nota informațiile lui noi. Fetița își luă caietul despre Vermeer. Pe drum, îi spuse la un moment dat veselă:

– Tata tocmai a ajuns acasă. A făcut un fel de deplasare de cercetare pentru departamentul lui. Ciudat că a trebuit să fie așa de secretos, nu?

– Nu-i chiar așa ciudat, mormăi Calder. Secretele au devenit ceva normal în zilele noastre.

Se așezară pe jos în camera băiatului. Mai întâi Petra notă titlurile cărților cumpărate de doamna Sharpe, pe urmă Calder desenă șifonierele. Apucară să mănânce fiecare cîteva bombonele albastre cînd bătu cineva la ușă.

– Calder, ai primit o scrisoare! zîmbi scurt tatăl lui. Pare a fi de la Tommy.

Calder rupse plicul și începu s-o decodifice, în timp ce Petra îl urmărea fascinată.

– De unde ai învățat codul ăsta? întrebă ea.

– L-am inventat! răspunse el, mîndru că se întîmplase ca ea să-l vadă. După ce îl descifră, citi mesajul care arăta în felul următor:

„L:1 F:1 Z:1 N:1 P:1 T:2, –

T:1 T:2 P:1 N:1 – F:2 L:2 X:2 P:1 N:1 –

L:2 W:2 V:2. – Y:2 P:1 – Y:2 F:1 I:2 V:2 – V:2 L:2 –

L:1 L:2 F:2 P:1 – V:1 L:2 F:2 P:1. – I:1 W:2 V:2 –

I:2 L:2 – F:2 L:2 I:2 P:1 F:3. –

V:2 L:2 F:2 F:2 F:3¹

– Vai, Petra! Mai avem ceva de făcut – trebuie să-l salvăm pe Tommy!

× × × Mare parte din weekend, Calder și Petra și-l petrecură făcînd prăjituri, pe care le vîndură vecinilor de pe Harper Avenue. Explicația dată acestora era că strîngeau bani pentru a-l ajuta pe prietenul lor, Tommy Segovia, și pe mama lui, Zelda, să se întoarcă din New York, după ce tatăl vitreg al acestuia îi abandonase acolo.

¹ Din engleză: „CALDER, – FRED – S-A – MUTAT – VREM – SĂ – VENIM – ACASĂ – DAR – N-AVEM – BANI. – TOMMY“. (n.tr.)

– Azi cu ei, mâine plecat! argumentase Calder.

Cu toții se arătară înduioșați de situație și acceptară să cumpere prăjiturile. Duminică după-amiaza târziu, după ce adunaseră o sumă totală de 129 de dolari, pe care îi ascunseseră în câteva cutii de metal din bucătărie pentru a-i duce apoi la bancă, se anunțară noutăți despre furt la știrile locale.

Potrivit jurnalului de seară, o doamnă în etate din Chicago anunțase autoritățile despre o livrare ciudată pe care o primise prin luna octombrie, și anume o scrisoare, persoana în cauză fiind doamna Sharpe. Aceasta solicita protecția poliției.

– POFTIM? strigară în același timp Petra și Calder.

Scăpară din mână cutia cu mărunțișul pe care îl numărau în acel moment și alergară după colț spre camera vecină, unde părinții lui Calder se uitau la televizor.

Crainica citi scrisoarea, iar cei doi copii se priviră în ochi uluiți. Era același text ca acela descris de domnișoara Hussey la oră. Prezentatoarea comentă astfel faptul că doamna Sharpe a dus într-un târziu scrisoarea la poliție: „Pentru o femeie în vîrstă care locuiește de una singură, reprezintă un act de mare curaj”. Cu siguranță, tipa de la televizor n-o cunoscuse pe doamna Sharpe.

– O, Dumnezeuule! Scrisoarea a fost livrată la câteva case de aici, exclamă mama lui Calder, ducîndu-și o mîină la frunte. Iar tu, Calder, ai fost chiar pe acolo!

– Doamna Sharpe este implicată, îi șopti el Petrei. Crezi că a așteptat atît ca să ia din nou hoțul legătura cu ea?

– N-am cum să știu, dar gîndește-te la scrisoarea domnișoarei Hussey – asta nu poate fi o simplă coincidență! spuse Petra. E prea asemănătoare!

– Ți-aduci aminte că soțul doamnei Sharpe a fost specialist în opera lui Vermeer? îi zise tatăl lui Calder mamei.

– *Cum?* întrebă în cor cei doi copii.

Tatăl lui Calder le povesti că în urmă cu cîteva zeci de ani soțul doamnei Sharpe fusese omorît în Europa și că la vremea respectivă făcea un studiu despre Vermeer.

Calder și Petra se uitară unul la altul.

– Cum a fost omorît, tată? întrebă Calder.

– N-am reținut, dar presupun că a fost considerată o crimă înîmplătoare, pe stradă, un caz oribil cînd te afli la momentul nepotrivit în locul nepotrivit. Nu a fost nimeni arestat.

– Săraca doamnă Sharpe! aprecie Petra. Ei, asta explică în parte comportamentul ei ciudat.

– Poate chiar mai mult! adăugă Calder.

× × × În noaptea aceea telefoanele sunară non-stop în Hyde Park. După plecarea Petrei, Calder zări de la fereastra din sufragerie girofarurile albastre ale mașinilor de poliție și deduse că staționau în fața casei doamnei Sharpe. Era evident că avea să fie în siguranță. O îndoială supărătoare se strecură atunci în mintea lui Calder: Există oare posibilitatea ca doamna Sharpe să-și fi regizat inteligent această nevoie de protecție? O credea în stare. Chiar dacă soțul ei fusese omorît, era greu să și-o închipuie înfricoșată după atîția ani. Cît despre domnișoara Hussey... Cu ea ce se mai întîmpla? Bucățile pur și simplu nu se potriveau.

La trei case distanță, Petra fixa cu privirea dîrele luminoase ale girofarului pe tavanul camerei, gîndurile ei preluînd ritmul pulsului albastru.

Ce-o fi fost cu scrisoarea pe care o găsisese ea la un moment dat pe Harper Avenue – oare fusese una dintre cele trei originale? Era în momentul de față doamna Sharpe o victimă reală? Sau domnișoara Hussey?

Gîndurile Petrei se învîrteau în cercuri, refuzînd să se limpezească.

Capitolul 15: CRIMĂ ȘI CIOCOLATĂ CALDĂ

× × × A doua zi University School zumzăia. Domnișoara Hussey nu era în școală și se scursese o informație spre ziașiți că în noaptea precedentă fusese arestată ca suspectă în jaf. Elevii ei erau de nestăpînit – profesorului care o înlocuia i-au trebuit două ore să oprească valul de strigăte și acuzații.

– *Suspectă!* Domnișoara n-ar ajuta niciodată un infractor!
– De unde știi? Poate ca a fost forțată să facă asta. Mai ții minte cînd avea brațul bandajat?
– Ar fi sunat imediat la poliție. O cunosc eu!
– Fraiere, toți o cunoaștem. Ce nu știm însă este ce se întîmplă.

– Sigur cineva din încăperea asta a anunțat poliția azi-noapte!

– Nici vorbă!

– Șobolanul care a făcut-o e mort!

– Da – o amintire!

Chiar și după ce în sfîrșit se liniștiră, elevii din clasa a șasea încă se mai priveau suspicioși. Era clar că aveau un trădător printre ei. Profesorul suplinitor le înmîină tuturor foi cu exerciții ortografice ca să-i țină ocupați.

În pauza de prînz, Petra și Calder se așezară ca de obicei unul lîngă celălalt.

– Mă tem că scrisoarea pe care am cules-o din grădina ta era primită de domnișoara Hussey de la hoț. Dacă e așa, înseamnă că nu are nici o dovadă că ea este una dintre cele trei persoane și cine m-ar crede dacă aş spune că am găsit-o și apoi am pierdut-o? zise Petra împingînd înainte și înapoi cu furculița în farfurie cașcavalul pane.

Pînă să-i răspundă Calder, Denise se aplecă peste masa lor.

– Iarăși ceva despre care restul lumii nu știe, Petra? Ceva de spus poliției? Gata cu secretele de-acuma și cu statul prin grădina lui Calder, *zău!*

Petra se sculă furioasă de la masă și, din greșeală, îi dădu cu tava peste cot Denisei, răsturnîndu-i din farfurie porția de șarlotă, care i se scurse pe picior. Cînd se ridică, fata alunecă și, dezechilibrîndu-se, căzu peste suplinitor, care se afla în apropiere. Petra zîmbi, copiii de la alte mese începură să chicotească, iar Denise se scuză față de profesor spunînd că Petra o împinsese. Calder și alți puști dădeau însă vina pe Denise și se iscă o ceartă generală. Denise se făcu stacojie la față și urlă:

– Vă urăsc pe toți!

În pauza următoare, drept pedeapsă, elevii rămaseră în clasă.

Fusese o zi groaznică.

× × × Hyde Park era în continuare punctul de atracție al ziarelor. A doua zi, *Chicago Tribune* prezentă pe prima pagină fotografii ale doamnei Sharpe și domnișoarei Hussey, precum și vestea îmbucurătoare că domnișoara Hussey primise o scrisoare la fel ca doamna Sharpe. Domnișoara Hussey fu eliberată și declară că, asemenea

doamnei Sharpe, fusese îngrozită să întreprindă ceva în privința scrisorii. Poliția le oferi ambelor femei protecție permanentă.

Se nășteau multe întrebări. De ce ar cere un hoț profesionist ajutorul unei bătrâne și unei tinere profesoare? De ce oare prima scrisoare nu fusese urmată de o alta? Și cine o primise pe a treia?

La ceea ce știau deja Petra și Calder, se mai adăugă informația unui reporter: Louise Sharpe era văduva lui Leland Sharpe, un expert în Vermeer care murise în Amsterdam în urmă cu treizeci și unu de ani. Îi scrisese soției sale că făcuse o descoperire importantă despre opera lui Vermeer, dar fusese ucis înainte să apuce să o dezvăluie.

Ipoteza că moartea acestuia avea legătură cu descoperirea privitoare la Vermeer schimba totul. Doamnei Sharpe *avea* într-adevăr de ce să-i fie frică. Petra și Calder conveniră că aceasta putea fi nevinovată sau cel puțin în parte nevinovată. Cu doamna Sharpe lucrurile nu erau nici odată simple.

× × × – Domnișoară Hussey!

Cînd reveni a doua zi la școală, elevii ei dintr-a șasea o înconjură, îmbrățișînd-o și călcînd-o pe picioare.

– Cum a fost în arest?

– V-a fost foarte teamă?

– Cum de nu ne-ați spus că aceea era scrisoarea dumneavoastră?

– Am fost așa de îngrijorați pentru dumneavoastră!

Întrebările curgeau una după alta, dar profesoara nu voia să vorbească nici despre arest, nici despre scrisoare. Părea bucuroasă că revenise printre ei, dar era speriată. De cîte ori scăpa cineva o carte sau lovea în bancă, tresărea și

în nenumărate rînduri scosese capul pe ușă, verificînd dacă polițistul mai era la datorie.

Domnișoara Hussey strînse de pe pereți toate posterele și tăieturile din ziare despre Vermeer. Sala de clasă arăta goală și tristă. Își întrebă elevii despre ce voiau să studieze, dar, cînd se exprimară niște sugestii, parcă nici nu le auzi. Petra se gîndi să pomenească despre cercetările lui Charles Fort, dar simțea că nu este momentul cel mai nimerit.

La o zi după ce domnișoara Hussey se întorsese la școală, Petra plecă în timpul orei de biologie pentru a aduce de-acasă o carte pe care o uitase la ea în cameră. La întoarcere, o găsi pe profesoară stînd cu spatele la ușă, singură în sală și vorbind la telefonul mobil.

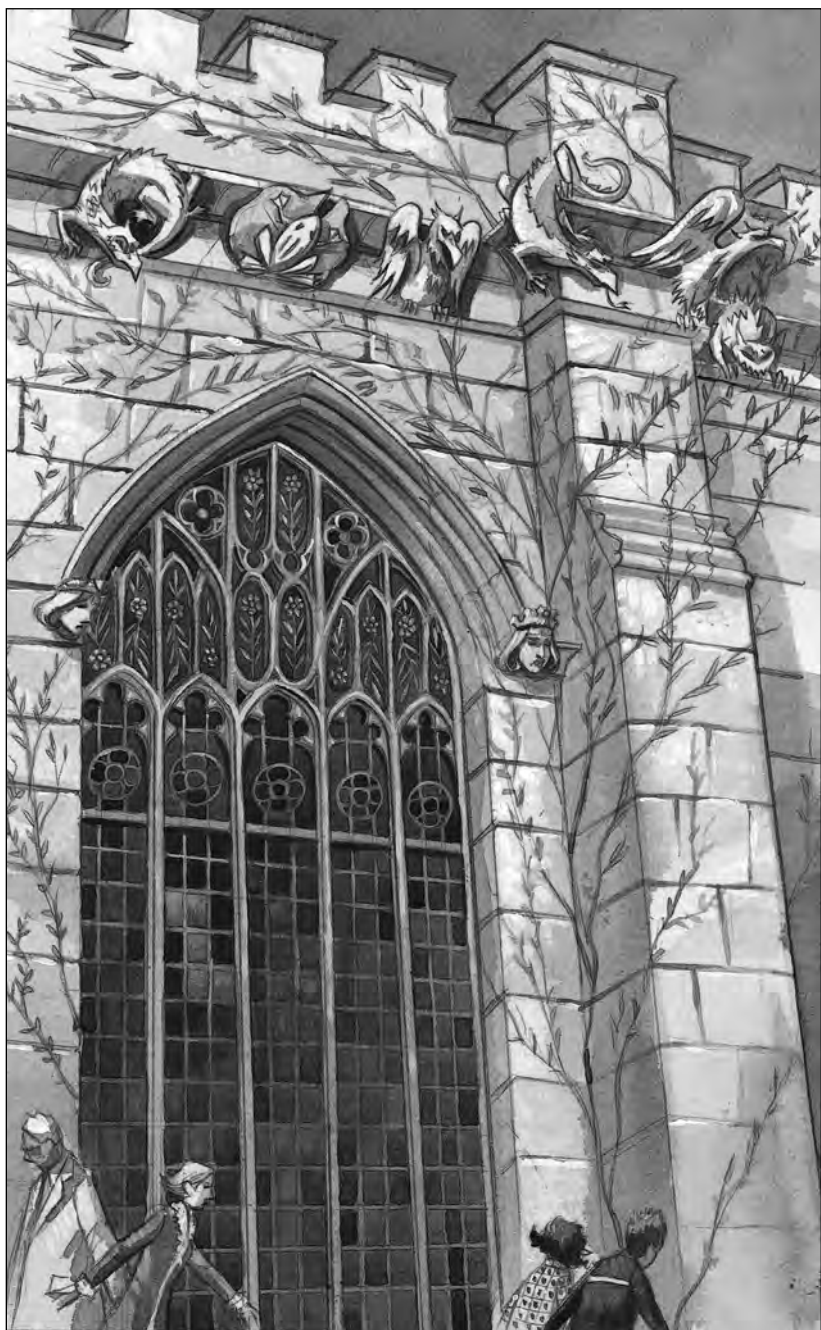
Petra făcu doi pași în clasă, după care îngheță pe loc. Prinse din convorbire cuvintele: „greșeală... dar de ce... este aici... dar nu pot face asta!“ Apoi o văzu pe profesoară că începe să plîngă. Nevrînd ca aceasta să știe că a auzit-o, fetița se furișă afară.

Dintr-odată se simți înfuriată de situația domnișoarei Hussey, care era o persoană minunată. Ce sau cine o necăjea așa? Chiar erau în momentul de față doamna Sharpe și domnișoara Hussey bine protejate?

Petra nu prea avea impresia asta. Ceva nu era în ordine cu profesoara lor.

✕ ✕ ✕ – Hai, Calder! spuse Petra la sfîrșitul orelor. Hai să mergem într-un loc din campus unde nu ne ducem de obicei! Ce zici de Fargo Hall? Am bani să bem ciocolată caldă.

Petra își înfundă pălăria pe cap pînă deasupra sprîncenelor, strîngînd evantaiul pletelor ca un halou



negru în jurul borurilor, și o luă înaintea lui Calder cu câțiva pași.

– Ții minte ce ne-a spus doamna Sharpe, că oamenii nu privesc atent lucrurile din jurul lor?

– Da! răspunse Calder.

– Cred că ar trebui să avem grijă.

– Ce-i cu tine? S-a întâmplat ceva? o privi Calder mirat.

– Îți povestesc când ajungem acolo.

Înaintară greoi și în tăcere în lumina slabă a după-amiezii târzii, spre al doilea corp de clădire situat în nordul University Avenue. Fargo Hall era o construcție veche de aproape un secol și avea garguie de piatră și cranii umane sculptate la fiecare boltă sau streășină. Pe zidurile date cu piatră de var crescuse o iederă încurcată, acum golașă.

În momentul când copiii deschiseră ușile masive de pe Fifty-seventh Street, înăuntru îi întâmpină un val plăcut de căldură și forfotă de elevi. Petra cumpără două ciocolate calde cu frișcă și cei doi trecură prin ușile înalte de sticlă într-o sală care arăta ca o sufragerie uriașă. În șemineu era aprins focul, iar în jur erau elevi și studenți împrăștiați în fotolii, citind sau vorbind în șoaptă.

Copiii se așezară într-un colț pe niște scaune uriașe din piele.

– Uite la ce m-am gândit! începuse Petra. Noi doi știm niște lucruri pe care alții nu le știu. Mă refer la toate coincidențele care ne-au condus pînă aici, la posibilele locuri de depozitare din casa doamnei Sharpe și la presimțirea mea că tabloul ar putea fi ascuns la adăpostul a ceva din lemn închis la culoare.

– Ai dreptate! spuse Calder, înclinînd din cap spre pereții camerei în care se aflau. Acesta se găsește peste tot.

– Cred că trebuie să punem osul la treabă și să începem să căutăm, încheie Petra povestirea despre conversația

telefonică a domnișoarei Hussey. Am sentimentul că o paște un mare pericol! S-ar putea să n-avem prea mult timp la dispoziție.

Calder își lăasă cana pe masă și începu să răsfire agitat piesele de pentomino.

– Șșș! îl avertiză Petra, observînd că îi urmărește cineva dintr-un fotoliu întunecat din colțul opus al camerei.

Calder alese una dintre piese.

– Este U! „U“ de la unde... nu, nu-i bine! „U“ de la umbrelă. Umbrelă – poate că tabloul este ascuns sub ceva.

– La ce am putea să ne mai gîndim? întrebă Petra.

– Păi, la ce ai auzit astăzi.

– „... Este aici...” repetă Petra vorbele domnișoarei Hussey.

– Aici! exclamă Calder. Închipuie-ți că domnișoara Hussey, aventuroasă cum o știm și, vrînd să facă un bine artei, l-a ajutat într-adevăr pe hoț! Sau altă variantă: gîndește-te că ea și doamna Sharpe au colaborat. Chiar se cunosc și se poate ca profa să fi ascuns tabloul, iar doamna Sharpe să știe unde e. Imaginează-ți că au ales o ascunzătoare pe care o știu amîndouă! Care ți se pare locul cel mai logic? Și ce indiciu ne-a dat doamna Sharpe?

– Poate fi și „U“ de la University School. Ce loc excepțional ca să ascunzi ceva – în mijlocul a sute de elevi!

De entuziasm, Calder începu să bată cu piesa de pentomino în brațul scaunului.

– Grozav! Ia închipuie-ți că noi *găsim* pictura și nu mai trebuie să afle nimeni că domnișoara Hussey a fost implicată! Vom ști numai noi și nu mai spunem la nimeni. În felul ăsta le salvăm pe toate trei: pe Femeie, pe domnișoara Hussey și pe doamna Sharpe.

– Cum rămîne cu cealaltă persoană, aceea care a primit scrisoarea a treia?

Petra aruncă o privire spre fotoliul din colț care acum era gol.

– Este singurul din umbră – piesa dificilă din fiecare puzzle pe care nu știi unde s-o pui pînă cînd nu ai nevoie de ea.

Calder vîrî U-ul la loc în buzunar.

Amîndoi încercau să nu se entuziasmeze prea mult. În drum spre casă, Calder îi reaminti Petrei de Charles Fort, care ajunsese să strîngă „relatările a 294 de ploi cu ființe vii“ fără să știe de ce.

Capitolul 16: O DIMINEAȚĂ „ÎN BEZNĂ“

× × × University School era construită în jurul unei curți interioare. Gracie Hall, care era acum denumită Lower School, fusese construită în 1903 ca sediu pentru noua școală radicală a lui John Dewey. În partea de vest a dreptunghiului de clădiri din campus, se afla King Hall, care fusese construită aproximativ treizeci de ani mai târziu, ca sediu al Catedrei de educație a aceleiași University School. De fapt, se dorea ca de aici să se poată observa ce se întâmplă în de-acum faimoasele laboratoare ale lui Dewey. Un corp nou pentru școala gimnazială, construit în 1990, se află pe latura de est, iar la nord, liceul, construit în 1960. Poppyfield Hall, înghesuită în spatele liceului, data din 1904 și era sediul claselor de muzică și artă.

A doua zi dimineață, Calder și Petra se așezară pe o bancă în holul de la intrare în Gracie Hall. În fața lor se găsea un șemineu de piatră care avea pe etajeră un bust al lui Francis Parker. Parker, coleg de-al lui John Dewey, era

¹ „Școala de Jos“ (n.red.)

înfățișat cu o eșarfă roșie la gât și pe cap cu șapca de baseball cu emblema liceului.

– Tabloul este mic, de acord? Pînza nu are mai mult de 31 de centimetri pe 45¹, vorbi Calder, amestecînd în buzunar pentominourile.

– Gîndește-te! Sute de copii și adulți trec zilnic prin clădire – intră și ies cît e ziua de lungă, iar noaptea este personalul de serviciu care face curat. Care ar fi locul pe care nu-l „deranjează” nimeni?

Calder scoase din buzunar o piesă și o privi. Amîndoi se uitau fix la T-ul din palma băiatului.

– „T” de la treisprezece. Nu sînt treisprezece trepte... hmm! Nu înțeleg! Înălță Calder din umeri.

Petra își îndreptă spatele și își așeză palmele pe genunchi.

– Hai să gîndim ca domnișoara Hussey! Ar alege un loc neavariat, fără scurgeri de apă sau șoareci.

Calder freca T-ul de banca de lemn.

– Treisprezece... oare domnișoara Hussey are treisprezece de ceva?

– Păi, poartă toți cerceii ăia – are o cheie, o perlă și un pantof cu toc la ei...

Calder începu să murmure:

– Cheie-perlă-pantof... pantof-perlă-cheie... perlă-pantof-cheie... inel-cheie-perlă... cheie-perlă-inel...

– Hei! Asta sună ca „ține-l aici!”, nu-i așa? rîse Petra. M-ai făcut și *pe mine* să gîndesc în pentominouri. Poate că asta înseamnă că *Femeia cu scrisoarea* este în Gracie Hall!

Emoționat peste măsură, Calder o îmbrățișă călduros pe Petra.

– Îți merge mintea! spuse el.

¹ De fapt, are 47 x 36,8 centimetri (n.red.)

Aranjându-și ochelarii pe nas, Petra încercă să nu se arate prea încântată.

Cei doi căzură de acord să pretindă că desenează o hartă mare a școlii. În felul ăsta, aveau un motiv să cerceteze împrejurimile în timpul pauzei de prînz. Ni-meni, cu excepția colegilor de clasă, n-ar ști că nu este vorba despre un proiect școlar adevărat.

La prînz, înarmați cu rulete, mape și creioane, inspec-taseră deja parterul, controlînd pînă și locurile cele mai puțin probabile de ascunzătoare. Verificară dulapurile de materiale, se uitară în spatele fișetelor de dosare, pe sub paturi în dispensarul medical, în suporturile prosoapelor de hîrtie din baie, pe lîngă cuierul din sala de ședințe a direc-torului și sub căciulile și mănușile cu un deget din cutia de obiecte pierdute și găsite.

În ziua următoare se ocupară de etajul unu, deși era greu să acopere fiecare colțișor. Majoritatea sălilor de curs aveau în pereți dulapuri, sertare și rafturi de cărți, vechi de o sută de ani, și era greu să explice de ce ar avea nevoie să se uite în acestea, dacă ei măsurau încăperea. Pe Petra o mușcă la un moment dat un hamster în laboratorul de biologie, iar Calder scăpă din greșeală o cutie cu gîndaci, care evadară prin grătarul gurii de aerisire cu aer cald. Într-o clasă de a patra care avea oră de geologie, Petra își scăpă pe degetul mare de la picior bucata de calcar care era examinată, iar Calder o înfurie pe o profesoară de la clasa a treia în ora de istorie, încercînd să se uite în spatele suportului ei de hărți și dărîmîndu-i cîteva planșe cu Marele Incendiu din Chicago.

Terminară de inspectat clădirea Gracie Hall, mai puțin subsolul care era încuiat.

Hotărîră, așadar, să discute cu doamna Trek, directoarea instituției, ca să-i lase înăuntru. Cum era întotdeauna

entuziasmată de proiectele elevilor, puteau conta pe ajutorul dumneaei. Îi pomeniră de harta „la care lucrau“ și aceasta fu de acord să le dea drumul la subsol în prima zi de școală după weekend.

– Pierdem timpul, spuse Calder, căutându-și în dulapul lui de pe hol cartea de matematică, fără să-și dădea seama că Petra se îndepărtase de lângă el.

Auzi o voce în spatele lui:

– Vorbești singur? Unde-i prietena ta?

Era Denise. Calder simți că îi iau foc obrajii și trînti ușa de la dulap. Cineva ar trebui să ascundă ființa asta undeva – pentru totdeauna!

× × × În dimineața de luni se întâlneau, conform planului, cu doamna Trek. Amintindu-și de excursia pe care o făcuseră cu grupa de grădiniță la subsol, copiii o urmăriră pe directoare cum se chinuiește cu zăvorul și încuietorea vechi.

Uitaseră cât de ciudat arăta locul cu zidurile din piatră de râu și podeaua denivelată. Sub nivelul parterului nu mai existau unghiuri drepte. Se puteau vedea grămezi de covorașe rulate, bănci rupte, o încâlceală șerpuită de țevi, pînă și un picior de cadă cu aspect de gheară. Stive de pupitre vechi ce se înălțau pînă în tavan erau acoperite de pînze de păianjen. Doamna Trek tocmai descuiase ușa de la magazie, cînd îi sună celularul. Era chemată în birou să discute cu un părinte.

– Of, dragilor! Vă descurcați voi singuri aici cinci minute? Mă întorc imediat!

De îndată ce directoarea plecă, Petra și Calder deschiseră ușa de la magazie. Întinzînd curajos în întuneric, Calder pipăi peretele după întrerupător, dar nu-l găsi. Făcu vreo cîțiva pași spre interiorul camerei, dădu peste un fir

ce atârna din tavan și trase de el. În lumina din jur zări rafturile cu hîrtie colorată și cutiile cu creioane și rigle. Profesorii aveau acces aici pentru proviziile de rechizite. Cei doi copii și-o închipuiau pe domnișoara Hussey folosind camera drept ascunzătoare.

Nu era vreme de pierdut. Își trecură repezător degetele de-a lungul rafturilor, se uitară pe după cutiile de carton, încercară să ridice capace. Într-o parte a camerei se aflau niște rame vechi de tablouri, iar în spatele acestora, lipit de perete, un pachet mic, frumos, învelit în hîrtie maro. Nu era la fel de prăfuit precum celelalte obiecte și avea dimensiunile potrivite unui tablou.

Auziră pași venind pe scări și doamna Trek îi strigă pe nume. Pînă ajunsese directoarea în dreptul magaziei, Petra rămase de una singură.

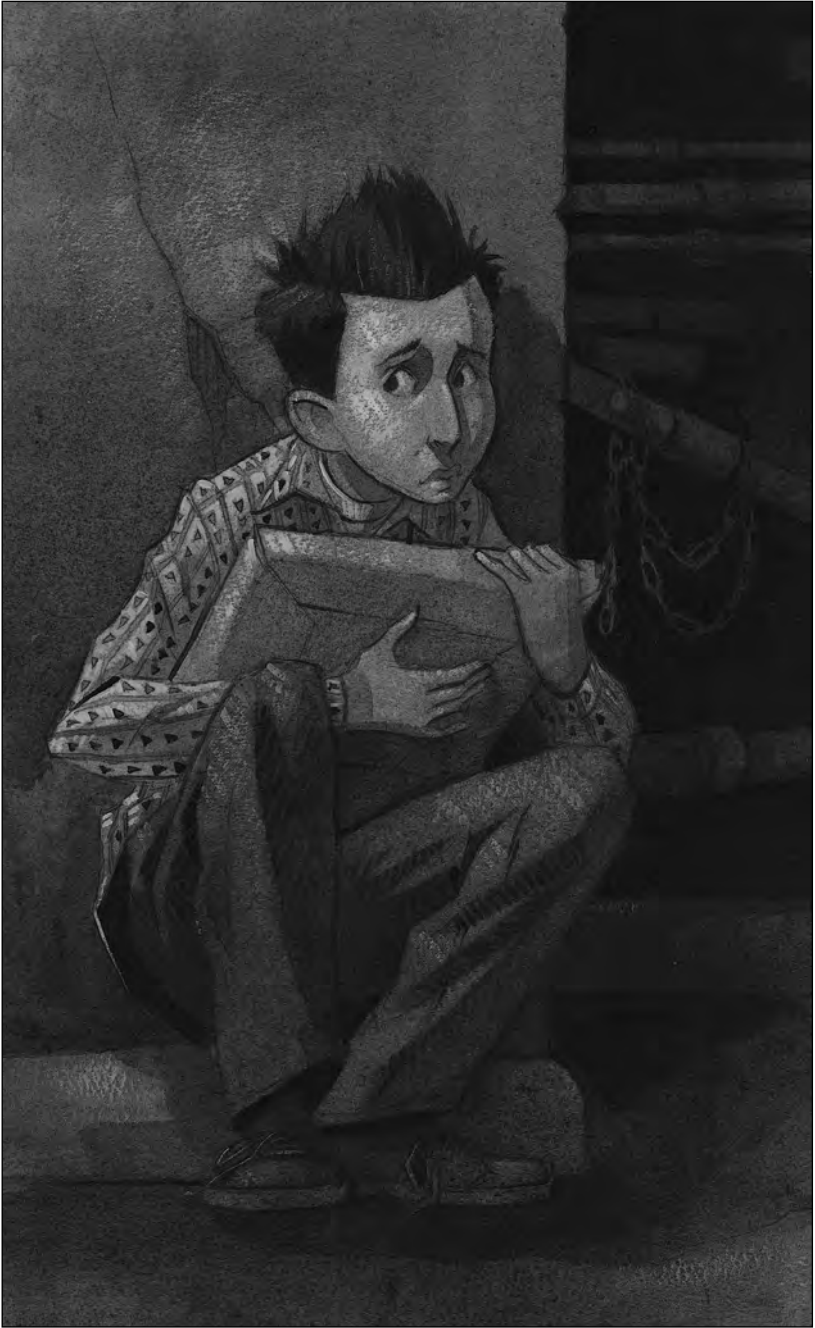
× × × Fetița îi explică doamnei Trek că între timp Calder urcase la etaj ca să meargă la toaletă. În timp ce părăseau subsolul, Petra o întrebă dacă puteau reveni înainte de prînz.

– Din păcate, nu mai sînt liberă pînă mîine! îi zîmbi amabilă directoarea pe cînd încuia poarta grea de metal. Putem amîna?

– Desigur! spuse Petra repede. Nu-i nici o problemă!

Cînd ajunsese înapoi în clasă, Petra îl scuză pe Calder, spunîndu-i că acesta are programare la dentist, și se așeză la ea în bancă. Încercă din răputeri să fie atentă la oră, dar nu reuși. Ceru voie în mai multe rînduri să iasă la toaletă și, de fiecare dată, alergă pînă la ușa subsolului și ciocăni ușor. Dinăuntru nu se auzea nici un zgomot.

Lui Calder i se păru că stă acolo ghemuit de cîteva ore. Nu se mai aflase niciodată într-o astfel de beznă. Subsolul nu părea să aibă ferestre. La un moment dat auzi un



zgomot de parcă cineva fugea. Bănuia că Gracie Hall, ca majoritatea imobilelor vechi din Hyde Park, avea șoareci. Își aminti și de gândacii aceia foșnitori care dispăruseră într-o gură de aerisire și atunci se ridică în picioare.

Strângînd la piept pachetul cu tabloul, făcu încet doi pași, apoi încă doi. Dar dacă era vreun monstru la subsol? Sau vreun intrus care se strecurase aici fără să-l vadă îngrijitorul?

Încurajîndu-se singur, pipăi cu laba piciorului nivelul scărilor. După ce urcă și ultima treaptă, încercă ușa. Mînerul se răsuci în mîna lui, dar ușa era încuiată. Se întoarse la fel de precaut jos, fără să se atingă de perete. Era mai bine să stea ascuns. Dacă avea noroc, poate cobora vreun profesor să ia creioane și lăsa ușa deschisă destul cît să se furișeze și el afară.

Se îmbărbătă la gîndul că ținea în brațe una dintre cele mai mari comori din lumea artei. Ce mai contau cîteva ceasuri din viața lui, în comparație cu aventurile prin care trebuie să fi trecut *Femeia* pe durata celor trei sute și ceva de ani ai ei? Și, în plus, acum el și Petra aveau să devină celebri. Vor avea interviuri televizate, vor apărea în *Chicago Tribune*...

Bîjbîind în jur, dădu peste un scaun și se așeză încet pe el. Mai bine să nu mai viseze cu ochii deschiși! Pînă ce tabloul avea să fie în siguranță, mai trebuiau să se întîmple o serie de lucruri... asta dacă în pachet era cu adevărat tabloul! Ca să-și umple timpul, începu să facă în minte jocuri de cuvinte.

La început construi trei serii diferite a douăsprezece cuvinte, apoi încercă să-i scrie lui Tommy, dar, neavînd codul în față, era dificil.

Nu după multă vreme, Calder simți că-l ia somnul. Era așa de liniște și de întuneric.

× × × În pauza de prînz, Petra alergă repede la cancelaria școlii.

– Doamna Trek nu mai este, dragă! A terminat programul azi!

Secretara părea iritată.

Petra se ținea pe poziție, foarte hotărîtă.

– Subsolul – eu și colegul meu Calder trebuie să terminăm astăzi un proiect – aveți pe cineva care îmi poate da drumul înăuntru?

– Știi bine că elevii din clasele mici nu au voie înăuntru singuri.

– Totuși, doamna Trek ne-a spus că nu e nici o problemă ca noi să ne terminăm astăzi documentarea, minți Petra. A zis că pentru noi face excepție. Vă rog! Și-apoi, noi sîntem clasa a șasea.

Secretara se uită la Petra și oftă.

– Bine! Stai numai să-mi iau de mîncare.

După ce secretara plecă, Petra se uită cu atenție pe biroul ei. Poate cheile erau în sertar și, dacă le găsea, s-ar putea duce la subsol să-l scoată pe Calder de-acolo. Altfel, dacă secretara venea cu ea, afla că băiatul stătuse închis toată dimineața. Mai bine risca să fie certată că luase cheile.

Sări repede în spatele biroului, trase sertarul și găsi un mănunchi imens de chei. Îl vîrî în buzunarul de la pantaloni și se grăbi spre intrarea de la subsol cît putu de repede ca să nu dea de bănuît.

Așteptă în fața porții, prefăcîndu-se că vorbește la telefonul public, pînă nu mai zări nici o persoană în stînga sau în dreapta ei. Își simțea mîinile umede și nesigure. Încercă prima cheie... nu, apoi alta... nu. Venea cineva! Petra, cu inima bătîndu-i puternic în piept, apucă din nou receptorul telefonului. Era aproape sigură că persoana care

trecu pe lângă ea i-ar putea auzi bătăile inimii, dar aceasta nu se opri.

A treia cheie se răsuci cu ușurință. Petra deschise larg ușa, apăsă întrerupătorul și intra tiptil.

× × × – Calder! *Calder!* strigă ea în șoaptă din capul treptelor.

Nu primi nici un răspuns. Era prea liniște. N-o auzea? Pe măsură ce ochii i se obișnuiau cu lumina slabă, distinse o siluetă mică într-un scaun, care ținea în continuare strâns în brațe pachetul. Pe moment, fetița se gândi speriată că murise de spaimă. Alergă lângă el și-i dădu un ghiont. Băiatul sări în picioare.

– Doamne, Petra! Ar trebui să capăt vreo cinci kilograme de bombonele albastre pentru cât am stat aici.

– Mă bucur că ești teafăr, dar hai mai repede afară, Calder! A trebuit să fur cheile. Grăbește-te!

În câteva secunde erau sus pe scări, apoi la ușa, pe care o crăpară ușor, și afară pe coridorul de la intrare. Închiseră după ei ușa de la subsol. Pe holul parterului, Petra înșfăcă o jachetă din cutia de Obiecte Pierdute și Găsite și acoperi pachetul cu ea, exact când de după colț apăru secretara.

– A, bună ziua, copii! Mă întorc imediat să vă deschid la subsol. Nu stau mult, da?

Fără să zică nimic, copiii încuviințară din cap.

De îndată ce femeia o luă spre birou, Petra îi aruncă o privire panicată lui Calder.

– Și-acum? Ce ne facem cu cheile?

– Lasă-le în ușa de la subsol! Va crede că doamna Trek le-a uitat acolo.

× × × În drum spre casă, Petra și Calder erau prea agitați să poată vorbi. Urcară în fugă scările de la casa lui

Calder și merseră direct în camera lui. Amîndoi se chinuірă să desfacă fermoarul de la rucsacul băiatului, pentru că la școală, grăbit, acesta trăsese zimții peste material.

– Ce prostie!

Calder puse mîna pe foarfecele de pe birou și tăie rucsacul.

Dezlipiră banda de scotch care era înfășurată pe hîrtia maro și o îndepărtară și pe aceasta. Ieși la iveală marginea unui cadru de lemn și apoi spatele uzat, de întăritură, al unui tablou. Îl răsuciră cu fața.

Cineva cu un cap în formă de pară, cu o expresie mirată pe față și cu un turban verde stătea și scria la o masă. Urechea din plan apropiat, singura vizibilă era împopotonată cu un cercel cît o ditamai minge de ping-pong. În spate se vedea o lună portocalie și un castel pierdut în ceață. Lucrarea părea pictată de un elev de clasa a doua, elev care în prezent era, probabil, bunic.

Nu era Femeia pe care o căutau!

Capitolul 17: CE NE FACEM?

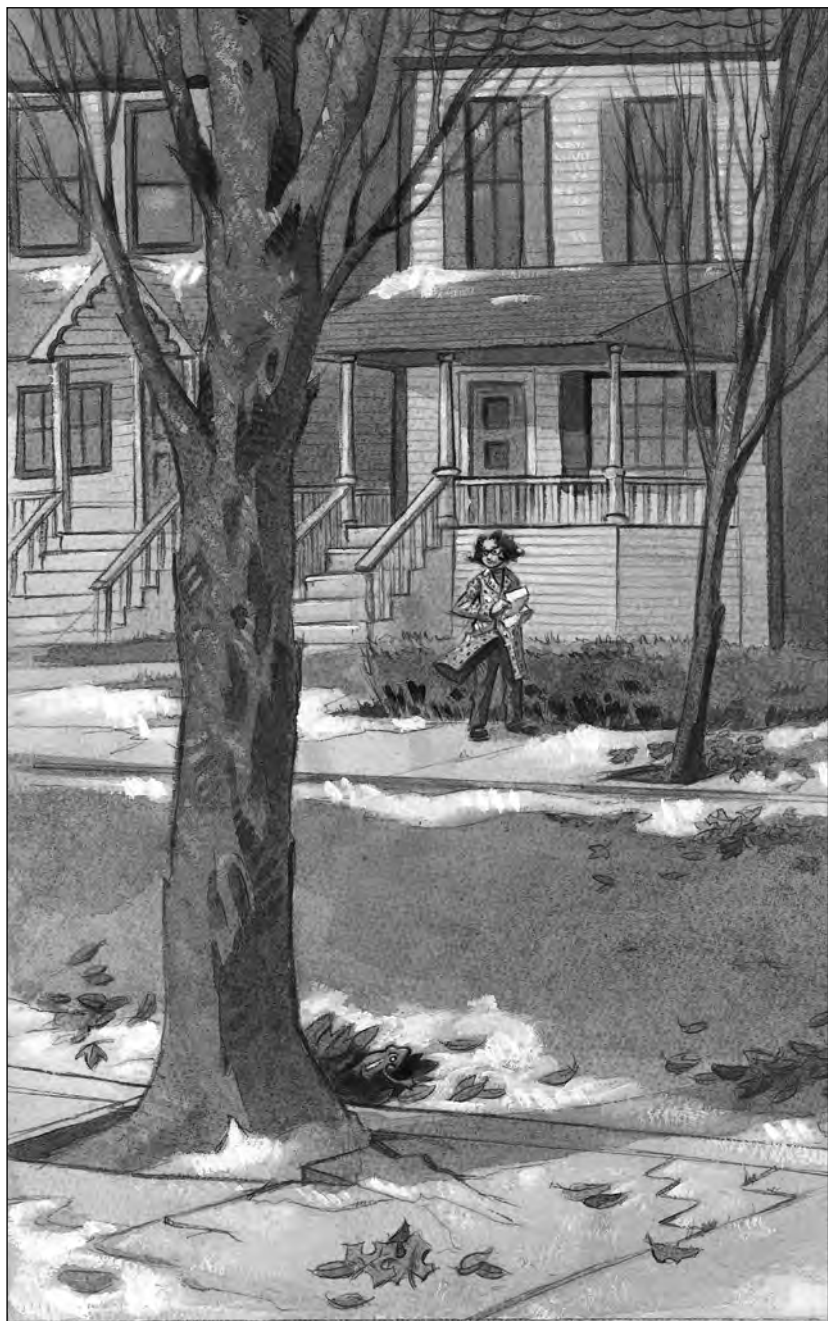
× × × A doua zi, Calder nu venise la școală pentru că răcise, așa că Petra se întorcea singură acasă.

Era începutul lui decembrie și strada era acoperită din loc în loc ba cu ochiuri de gheață, ba cu movilițe de frunze uscate. Petra mergea agale, tîrîndu-și ghetetele, cu gîndul la Charles Fort. *El* sigur nu s-ar simți descurajat! Ar sta, în schimb, cu ochii în patru. Păstrînd acest îndemn în minte, fetița ridică de jos un petec de hîrtie de calc pe care citi:

*ulei de porumb
unt
ceai la pliculețe
ceapă
struguri albi
șuncă*

O băgă în buzunar. Oare era poezie aici, în combinația asta întîmplătoare de cuvinte? Oare Fort ar fi descifrat un tipar interesant sau vreun secret al universului în această listă de cumpărături de la băcănie?

Hei – găsisese un subiect pe care într-o zi i-l putea sugera domnișoarei Hussey: combinații întîmplătoare de sunete și idei. De ce oare unele cuvinte par mai elegante sau mai



grațioase decît altele? Cum de unele înseamnă „unt de arahide“ sau „jeleu“, iar altele „caviar“ și ce face să sune atît de banal cuvinte precum „ceapă“ sau „plic de ceai“, iar altele ca „gheață“ sau „excelent“ să sune așa de dantelat?

Inspirată de această idee, Petra observă o altă bucată de hîrtie, ruptă în partea de jos, prinsă în gardul viu de lîngă casa doamnei Sharpe. Împăturit în patru, bilețelul arăta ponosit. Fetița îl despături cu grijă și citi:

*Dragă Prietene,
Îți solicit ajutorul în privința investigării unei fărădelegi care
s-a petrecut cu multe secole în urmă...*

✕ ✕ ✕ Petra alergă imediat la Calder acasă.

– Te-a văzut cineva cînd ai luat-o?

– M-am uitat în jur – o singură persoană traversa strada.

Calder își suflă nasul cu putere.

– Crezi că este aceeași scrisoare pe care începuseși s-o citești cînd ți-a smuls-o vîntul din mîină?

– E oare posibil? Sau este vorba de o *a patra* scrisoare? gemu Petra.

Calder întinse mîna după pentominouri.

– Este straniu să-ți închipui pe cineva agățînd acea scrisoare intenționat în tufișurile de lîngă casa doamnei Sharpe.

– Să anunțăm poliția? Dar ne va fi mai greu să căutăm în continuare.

– Ai dreptate! Însă nici unul din noi nu mai trebuie să umble prin împrejurimi singur. Să nu pățim la fel ca Frog!

Împăturiră din nou scrisoarea, o băgară într-o pungă de plastic și o așezară în cutia *Geografului*, după care mîncară mai întîi cîte o bombonică albastră, apoi încă două.

Calder extrase P-ul dintre pentominouri.

– „P“ de la „pază“, spuse el, forțându-se să zîmbească.
Petra se îngrozi:

– „Pradă?“ ghici ea. Noi? Vrei să spui că sîntem urmăriți?

– Nu, m-am referit la *pază*, adică sper să ne păzim, zise Calder.

– Poate este *să ne păzim*, să nu ajungem *pradă!* adăugă Petra, băgînd spaima în amîndoi.

× × × În ziua următoare veni rîndul altor noutăți. În librării apăru o carte intitulată *Dilema lui Vermeer: Ce ne facem acum?* Prețul unei cărți de artă era de 50 de dolari, însă ea se vindea la un preț neobișnuit de accesibil de 1.5 dolari, adică mai ieftin decît un Big Mac. Era un cadou anonim care făcea posibilă achiziționarea cărții de „către toți cei interesați de artist și de situația lui incertă“. Scrisă de un istoric de artă apreciat, cartea includea reproducerile fidele, în culori, ale tuturor tablourilor atribuite lui Vermeer.

În prima zi de lansare în Statele Unite, cartea fu cumpărată în mii de exemplare, iar în lume, alte țări raportară vînzări apropiate ca număr.

Cartea descria toate lucrurile pozitive care au decurs în urma acestei grave infracțiuni. Lumea începuse să vorbească despre picturi, într-un mod cu totul nou. Se comparau piesele de mobilier, finisajele dușumelei, structura unei ferestre cu furnituri de plumb sau pliurile unei fuste din satin. Se analizau detaliile, cum ar fi felul în care cădea lumina pe o unghie sau pe osul de la încheietura mîinii, ori aspectul unei toarte de la un coș împletit sau al unei bucle de păr. Operele de artă erau examinate cu o intensitate și exigență care se întîlnea de regulă doar la cei care cumpărau electronice sau mașini noi. Devenise o imagine obișnuită să vezi grupuri de oameni arătînd cu degetul și

discutînd cu însuflețire în fața unui tablou de Vermeer. Muzeele erau acum locuri mai aglomerate și mai vesele.

Era prima dată cînd mulți oameni „neinstruiți” simțeau că pot spune ceva despre valoarea unei opere de artă, ceva care conta. Abia acum multă lume realiza cît de tulburi și de schimbătoare pot fi apele istoriei. Cînd un artist nu lasă în urmă nici un fel de documente personale și trec secole de la moartea lui, cine mai știe dacă unii discipoli sau falsificatori nu s-au folosit de numele acestuia sau acesteia ca să scoată bani? Și, desigur, ideea de a îndrepta o greșeală veche de secole, de a evidenția faptul că experții din muzee și universități nu erau atît de grozavi pe cît se credeau era irezistibilă.

Pînă și copiii se gîndeau la Vermeer; și ei comparau, scriau și vizitau muzeele cu prietenii lor. Mulți dintre ei declaraseră că nu observaseră pînă atunci cît de „marfă” erau tablourile vechi. De asemenea, nu-și dăduseră seama că arta din muzee putea fi atît de misterioasă, încît adulții nu știau mereu ce semnifică sau de unde provine.

Autorul aprecia că acest scandal era probabil la fel de bine-venit și pentru istoricii de artă și curatorii muzeelor, pentru că îi forța să pună la îndoială viziuni care fuseseră acceptate vreme de decenii și să observe atent ceea ce fuseseră învățați. Avea dreptate hoțul? Sau publicul? De ce așa-numitele lucrări „timpurii” sau „tîrzii” ale lui Vermeer *nu* aveau acea tușă luminoasă, hipnotizantă?

Cartea se încheia cu afirmația fermă că, deși era greșit modul în care hoțul acționase pentru a atrage atenția lumii artistice, urmarea fusese benefică, o schimbare drastică a relației publicului cu Vermeer și alți artiști valoroși. Oamenii din lumea întreagă își dezvoltaseră o anumită familiaritate cu arta valoroasă, cum nu mai avuseseră înainte. Furtul era aproape o binecuvîntare!

Pe ultima pagină se transmitea un mesaj hoțului. Fie că muzeele hotărau sau nu să schimbe etichetele de pe pereți din dreptul picturilor lui Vermeer, publicul reușise efectiv să pună în lumină orice posibil semn de fraudă. Toată lumea se uita acum. Era doar o chestiune de timp, sugera autorul cărții, pînă să reacționeze muzeele la observațiile publicului. Între timp, *Femeia cu scrisoarea* trebuia înapoiat. Hoțul trebuia să-și considere misiunea un succes.

Capitolul 18: O CĂZĂTURĂ URÎTĂ

× × × A doua zi dimineață, în drum spre școală, Petra și Calder schimbau impresii despre carte.

– Cîte întrebări și probleme au ridicat oamenii de pretutindeni, spuse Petra, încă tulburată de ceea ce citise. Chiar că te face să te gîndești că jaful a fost pe jumătate un lucru bun!

– Da, dar dacă pînă la urmă se află că hoțul nu este la fel de moral pe cît predică, dacă se dovedește a fi un psihopat?

– Azi-dimineață, la radio, cineva vorbea exact despre asta vorbea! Petra se uită pieziș spre Calder: Nu crezi totuși că aș fi simțit cumva dacă Femeia ar fi pățit ceva?

Merseră un timp în liniște. Calder dădu cu piciorul într-un morman de zăpadă.

– Poate că da, poate că nu! Aș vrea să-ți mai transmită și altceva, ca de exemplu: „În josul străzii cutare, sus pe niște scări, în dulapul ăsta și cît mai repede!”

Erau la colțul străzii în dreptul casei doamnei Sharpe și începuseră să rîdă, cînd, spre groaza lor, se pomeniră față în față cu o ambulanță cu farurile aprinse. Copiii se opriră în loc, gură-cască, în vreme ce din casă bătrîna era scoasă pe o targă, legată bine și învelită sub un munte de pături.

Arăta micuță și palidă. Doi polițiști îi secondau pe infirmieri.

– Doamnă Sharpe! Vă simțiți bine? sări Petra.

Calder strigă la rîndul lui:

– Ce s-a întîmplat?

Auzindu-le vocile, bătrîna întoarse capul spre ei.

– A, bun, voi sînteți! Închideți gura pînă nu vă îngheață limba! Doamna Sharpe se strădui să-și scoată o mîna de sub pături. Infirmieri, stați pe loc! Vreau să vorbesc cu copiii, îi cunosc! Tonul imperativ al doamnei îi înlemni parcă pe toți. Bătrîna le explică: Am alunecat și mi-am rupt ceva la un picior, trebuie să recunosc că din neatenție. Nu mi s-a mai întîmplat pînă acum să-mi rup vreo mîna sau vreun picior. Aveam de gînd să duc scrisoarea asta la poștă. Aș putea să pun pe cineva din spital să mi-o expedieze, dar prefer să apelez la voi.

– Nu-i nici o problemă!

Calder apucă plicul din mîna doamnei Sharpe, care îl urmări cu obișnuita ei privire dură unde pune scrisoarea.

– Să nu cumva să uiți de ea sau s-o pierzi, băiete! adăugă ea cu ochii la banda de scotch din rucsacul lui Calder. Mai tîrziu puteți veni să mă vizitați la spital, dacă vreți! Sînt sigură că mă voi duce într-o cameră îngrozitoare.

– Nu vă faceți probleme, doamna Sharpe! Vă ducem scrisoarea la poștă! Doriți să vă aducem niște cărți sau altceva? întrebă Petra.

– Nu, nu... of, ce mă doare nenorocitul ăsta de picior! Ce prostie, ce prostie!

Doamna Sharpe se întinse la loc pe targă.

– Putem pleca, doamnă? întrebă politicos unul dintre infirmieri.

– Păi, da! Ce, crezi că sîntem pe Riviera, să facem plajă?

Vocea doamnei Sharpe se stinse încet în aerul înghețat, în timp ce era urcată în ambulanță. Puștii o urmăriră cu privirea cum se îndepărtează.

– Biata de ea! Asta înseamnă că nu o să mai bem prea curînd ceai împreună, spuse Petra.

– Mă întreb pentru cine o fi scrisoarea *asta*, vorbi Calder, scoțînd plicul din rucsac.

Un scris de mînă îngrijit indica destinatarul: domnișoara Isabel Hussey.

× × × Ținură plicul în lumină, dar hîrtia era prea groasă ca să se întrevadă ceva. Era tentant să i-o înmîneze direct domnișoarei Hussey, dar îi promisese altceva doamnei Sharpe. Era greu de hotărît cui să-i fie loial sau ce consecințe ar fi avut oricare decizie.

După școală, își croiră drum prin zăpada care scîrțîia sub ghetete spre oficiul poștal din interiorul campusului.

– Poate reușim s-o dezlipim cu aburi, sugerează Calder.

– Poate că nu e decît o scrisoare de conveniență, iar noi sîntem prea suspicioși, spuse Petra.

– Hei! Ce-ar fi dacă am desface scrisoarea și apoi am expedia-o într-un plic nou? N-ar trebui decît să rescriem adresa!

Entuziasmați, se opriră și se felicitară bătînd palma.

Dintr-odată, Petra se întristă.

– Dar asta nu înseamnă că sîntem niște fățarnici? Mergem la ea la ceai, ne comportăm ca niște puști de treabă și apoi o trădăm. Nouă ne-ar conveni să ne facă așa cineva căruia i-am încredințat corespondența? Uite cum ajung oamenii infractori; întîi fac ceva doar un pic greșit, apoi greșesc ceva mai mult...

– Dar pînă la urmă tot o expediem! Este o situație de urgență, ai uitat? Avem misiunea de a le salva pe domnișoara



Hussey, pe Doamnă, pe doamna Sharpe și pe noi înșine – chiar și noi am putea fi în pericol, acum că am găsit și a treia scrisoare.

– Deci, în felul ăsta protejăm pe toată lumea?

– Exact! Tot ce facem este un pic de muncă de detectiv.

Erau acum înăuntru în fața unui ghișeu deasupra căruia scria: „CORESPONDENȚĂ TIMBRATĂ“.

– Am putea cumpăra un plic și să-i completăm aici adresa, propuse Calder, scotocindu-se prin buzunare după mărunțiș.

Petra continua să fie îngrijorată.

– Dar dacă doamna Sharpe va afla? Și dacă domnișoara Hussey ne recunoaște scrisul?

– Nu se poate să dăm greș! Expediem scrisoarea imediat cum am citit-o! Doamna Sharpe nu va afla niciodată și sînt convins că domnișoara Hussey va arunca plicul.

În acel moment, cineva se îmbrînci în Calder și acesta scăpă scrisoarea. Băiatul se întinse s-o ia, însă rucsacul din spate își schimbă poziția și-i răsturnă într-o parte pe amîndoi. Scrisoarea ajunsese acum sub talpa unei ghete bărbătești.

– Îu! Îmi șer scuze! Asta merje tot la boștă?

Bărbatul cu accent străin culese scrisoarea de pe jos cu o mîină uriașă, roșie și o îndesă prin despicătura cutiei, la un loc cu corespondența lui.

– Nu pot să cred! șuieră Calder.

Petra zîmbi timid spre el.

– Mi se pare că am fost salvați să nu comitem o infracțiune.

✕ ✕ ✕ Cînd sosiră la spital, doamna Sharpe era culcată într-un pat, cu un bandaj imens la picior.

– Nu pot să vă servesc cu ceai, dar vă ofer astea! Atîta am reușit să obțin, spuse doamna Sharpe întinzîndu-le cîte

o acadea uriașă de ciocolată, după care apăsă niște butoane de la capul patului ca să și-l înalțe. Voiam să vă mulțumesc că mi-ați pus scrisoarea la poștă! Cei trei tăcură un moment, după care doamna vorbi din nou: Presupun că vă întrebați despre ce era vorba în scrisoare.

Calder se uita fix la acadea și nu ridică privirea, în schimb Petra înghiți cu zgomot. Bătrîna se uită la ei bănuitoare:

– Copii! Ați expediat scrisoarea aceea? Îmi ascundeți ceva!

Calder hotărî să mărturisească:

– Păi, să vedeți... am observat că plicul îi era adresat domnișoarei Hussey... și dumneaei este profesoara noastră, știți... și am tot urmărit scrisorile și mesajele hoțului apărute în *Chicago Tribune*... și amîndoi ne străduim să dăm de urma Femeii, ... iar Petra a avut un vis despre Femeie, ... așa că am vrut să citim scrisoarea... eram doar curioși să vedem dacă și dumneavoastră vă faceți griji pentru domnișoara Hussey...

– OPREȘTE-TE! Mi-ați desfăcut scrisoarea? tună vocea doamnei Sharpe.

– Nu! șopti Petra. A fost și vina mea! Am crezut că, dacă sînteți deșteaptă și vă place Vermeer, ați putea ști ceva despre furt, adică niște amănunte precise. Eram curioși ce i-ați scris domnișoarei Hussey. Aveam de gînd să o citim și apoi să o punem într-un plic nou și s-o expediem cum v-am promis, dar pînă la urmă n-am mai deschis-o. Asta-i adevărul! Îmi pare tare rău, doamnă Sharpe, nu știu ce ne-a apucat!

Fetița aproape izbucnise în lacrimi.

Urmă o tăcere lungă, insuportabilă. Nici Calder, nici Petra nu îndrăzneau să-și ridice privirea din pămînt, cînd dinspre pat se auzi un sunet ciudat, ca un scîrțîit. Doamna

Sharpe râdea și după cum se auzea, se pare că de mult nu mai făcuse acest lucru. Copiii se uitară la ea mirați.

– Nu sînteți supărată? întrebă Calder.

– A, nu chiar! zise bătrîna, ștergîndu-se la ochi cu un șervețel. Mă recunosc în voi! Și eu am făcut la vremea mea lucruri din pură curiozitate și am regretat foarte puține doar. Cel mai mult contează că v-ați oprit înainte să faceți ceva rău. Fața ei redeveni serioasă. Foarte rău! Ideea e că NICIODATĂ nu trebuie să citiți corespondența altcuiva! După ce lăsa să treacă alte cîteva momente de stînjeneală, reluă pe un ton dur și concis: Numele meu de domnișoară, Coffin, este de origine din Nantucket Island, Massachusetts, și cînd am citit în ziare că domnișoara Hussey este din partea locului, am vrut să-i comunic coincidența. Acum, povestiți-mi voi ce-i cu visul acela!

Recunoscătoare pentru faptul că doamna Sharpe nu se enervase prea tare în legătură cu scrisoarea, Petra începu să se destăinuie. Descrie în amănunt visul pe care l-a avut despre tablou, subliniind în același timp că nimeni în afară de Calder nu mai știuse de el. Nu uită să menționeze și că *Femeia* lui Vermeer părea uneori să comunice cu ea, iar doamna Sharpe o urmări concentrată cît timp vorbise. Ochii bătrînei se îngustaseră aproape de tot.

– Da, îți vorbește!

– Ce-ați spus? șopti Petra.

– Ei, sînt multe lucruri în viață, multe experiențe pentru care nu avem nici o explicație, după cum spune și domnul Fort. Ceea ce mă interesează pe mine este ideea că multe din lucrurile pe care lumea le ia drept minciuni sînt adevărate și multe din lucrurile pe care le credem adevărate sînt minciuni. Doamna Sharpe vorbea rar, examinîndu-și mîinile: Charles Fort v-ar fi spus ceva de genul: „La urma urmei, cine poate spune că arta nu este

vie? Cine stabilește ce anume este adevărat? Și dacă e posibil să plouă cu broaște, de ce n-ar fi posibil ca picturile să vorbească?”

Calder sări din scaun.

– Petra! Ți-aduci aminte citatul acela din Picasso pe care ni l-a spus domnișoara Hussey despre artă ca fiind minciuna ce spune adevărul?

– Ia loc, băiete! Îi dai emoții piciorului meu rănit. Tonul rece al doamnei Sharpe îl făcu pe Calder să se așeze iar. Fața bătrânei deveni impenetrabilă: Adevărul... credeți că veți reuși voi doi ce n-a putut rezolva FBI-ul?

– Păi, nu faci nimic în viață dacă nu încerci! Și să știți că sîntem niște copii destul de isteți. Calder scoase piesele de pentomino pe masa de lângă patul doamnei Sharpe: Nici nu v-am pomenit încă de astea!

– Așadar vă credeți isteți, zise doamna Sharpe, după care tăcu, uitîndu-se la Calder. Ce sînt acestea, băiete? Un joc nou?

– Sînt pentominouri! răspunse el mîndru.

Calder îi prezentă doamnei Sharpe cele douăsprezece piese pe nume, apoi îi arătă cum se pot face din ele multe forme dreptunghiulare, dar îi mărturisi că pentru a le folosi îți trebuie exercițiu.

– Ia împinge masa aia încoace!

Preț de cîteva minute, doamna Sharpe încercă să potrivească piesele împreună, spunîndu-și din cînd în cînd în barbă „douăsprezece bucăți“. Nu mai vorbea nimeni, dar nu se formă nici un dreptunghi.

– E greu la început! Se învață cu timpul, o încurajă Calder cu blîndețe.

– Pha! se bosumflă doamna Sharpe. Ți-aș propune să te joci altfel cu ele! Bunăoară, hai să vedem cîte cuvinte a

cinci litere poți face cu cel puțin trei piese din cele douăsprezece în fiecare cuvânt! Ai încercat asta vreodată?

– Nu!

Cei doi copii se apleacă deasupra măsuței. Doamna Sharpe continuă să le explice:

– Așadar, piesele sînt: F, I, L, N, P, T, U, V, W sau M, X, Y și Z. Ador jocurile astea de cuvinte! „Fluviu, aflau, pumni, plini, munte...”

– Hei, dar fac treisprezece litere! Cine a spus că „W”-ul poate fi și „M”? întrebă Calder.

– Eu!

Doamna Sharpe împinse agitată piesele, rotindu-le de colo-colo.

– Punte și frunte! adăugă Petra.

– Luntre! strigă Calder.

– Vorbește mai încet, băiete! N-am vrea ca vreunul dintre polițiștii din fața ușii să intre să ne deranjeze. Acum, dacă s-ar putea adăuga încă o literă, am obține „metrou”, dar mai este și „metru”... și apoi „panou”! Se vedea că doamna Sharpe era tare încîntată de sine, murmurînd în continuare: „șuvoi”... „zăvoi”...

În acel moment ușa se deschise și în cameră dădu buzna o asistentă:

– Este timpul să vă luați medicamentul, doamnă Sharpe!

– Ofl Lasă-mă! o repezi aceasta.

Asistenta refuză să se îndepărteze, iar Petra și Calder se ridicară să plece. Cînd Calder își strînse piesele de pentomino în buzunar, doamna Sharpe înclină din cap în direcția lor și îi transmise băiatului următoarele:

– Sînt niște instrumente grozave! Pot fi folosite în multiple moduri.

– Așa este, chiar îmi place să... începu Calder nerăbdător să argumenteze, însă Petra îl trase de mîneacă.

– Calder, trebuie să plecăm!

Doamna Sharpe le mulțumi pentru vizită și le făcu cu mîna în semn de „la revedere“.

Ieșind din salon, puștii o auziră certîndu-se cu asistenta.

× × × În noaptea aceea Calder primi un telefon de la Tommy care îi dădu vestea grozavă că el și mama lui se mutau înapoi în Hyde Park. Tommy nu știa sigur cînd urma să se întîmple asta, dar îi spuse că Fondul de Ajutorare de pe Dewey Avenue, adică banii pe care el și Petra îi adunaseră din vînzarea de prăjituri, fuseseră de mare ajutor. Bătrînul Fred nu le lăsase mare lucru.

Apoi îl mai anunță ceva: Frog reapăruse! Părinții lui au plecat într-o călătorie lungă și l-au lăsat pe băiat în Washington, D.C. la o rudă. Nimeni din cartierul în care locuia Tommy în New York nu catadicsise să-i spună „puștiului nou-venit“, vorba lui Tommy, ce se întîmplase de fapt, fie erau atît de neprietenoși încît nu știau, fie nici nu le păsa unde erau Frog și familia lui. Tommy povesti că abia primise o vedere de la Frog de la Galeria Națională de Artă cu „una din acele picturi ale lui Vermeer, chiar cea furată“.

Calder abia aștepta să-i spună și lui Tommy ce se petrecea aici, dar știa că deocamdată el și Petra trebuiau să păstreze secretul.

O sună imediat pe fetiță și aceasta fu entuziasmată să audă noutăți despre Tommy.

Calder vorbi mai departe:

– Ții minte cînd am extras din grămadă „N“-ul de la Galeria Națională în ziua cînd am întrebant pentominourile

unde se află Frog? În ziua aceea când ploua și au apărut șervețelele alea cu broscuțe pe ele?

– A-ha!

Calder îi prezentă în continuare ideea care îi încolțise în minte:

– Asta m-a dus cu gândul la o chestie à la Charles Fort. Frog dispare ca să ajungă în Galeria Națională, iar o poză a tabloului „călătorește” înapoi la Tommy. Nu este teleportare, ci un fel de simetrie ciudată... tăcu Calder brusc.

– Sau doar un fel de glumă stranie, încheie Petra. Lucruri care se asociază, deși nu par a avea nimic în comun și nu se leagă deloc.

– Amănunte care par de-a dreptul sinistre, adăugă Calder.

Capitolul 19: ȘOCUL DE PE SCĂRI

× × × După vizita la doamna Sharpe și veștile lui Tommy despre Frog, Petra și Calder ardeau de nerăbdare să-și reia investigația.

Singurul loc din University School care mai avea pereți cu lambriuri era King Hall. Clădirile școlii gimnaziale și ale liceului erau prea moderne, iar Poppyfield Hall era în întregime format din ateliere și săli de teatru.

Folosit numai pentru clasele de colegiu și birouri, corpul de clădire King Hall rămânea practic gol după ore. Petra și Calder își începură căutările la parter, apoi la etaj.

Păreau să aibă întinderi de kilometri din lemn închis la culoare. Lăsând luminile stinse, controlară pe pipăite plăcile pătrate de lemn de pe pereții din sălile de curs, ciocănind ușor ca să identifice eventuale trape. Deschiseră dulapuri și debarale, dar toate erau goale. Se uitară pe deasupra cadrelor care mascau caloriferele și zgâlțîiră suporturile de planșe. Construcția părea descurajant de „curată”.

– Locul ăsta este mort în comparație cu Delia Dell! exclamă Calder, zăbind pe fereastră clădirea luminată de peste stradă.

Finalizată în 1916, clădirea Delia Dell se fălea cu numeroase chipuri sculptate în piatră și gargaie, pe jumătate

acoperite de iedera crescută în atâtea decenii. Avea câteva turnulețe, o serie de hornuri asortate la ele și ferestre în balamale, care se deschid în afară. Pe lângă încăperile originale se mai adăugaseră între timp o piscină, un bufet și un cinematograf modern. Aici aveau loc reprezentații sau petreceri. Clădirea răspîndea în zăpadă o aură caldă, galbenă, care împrăstia raze de lumină și în camerele întunecate din King Hall.

– Cam aici credeam eu că trebuie să căutăm University School, spuse Petra, alăturîndu-i-se lui Calder în dreptul geamului. S-ar zice că nu-i aici! Ce-ar fi să dăm o raită prin Delia Dell înainte de a merge acasă?

– Sigur – în plus, putem să luăm și M&M de-acolo, mi-e foame rău!

În amurgul de iarnă ce pusese stăpînire pe stradă, vocile lor se stinseră, lăsînd King Hall să se cufunde iar în tăcerea sa ca de mormînt.

× × × Calder și Petra se așezară pe o bancă lungă de la parterul Deliei Dell, ca să mănînce arahide albastre și să împartă o pungă de chipsuri. Ninsoarea abia începută înmuia ca prin minune lumea campusului universitar, făcînd-o aproape să dispară sub ea. Copiii ridicară lîngă ei o grămadă jilavă din geți, căciuli și mănuși.

În fața lor, de cealaltă latură a încăperii, cîțiva elevi de colegiu discutau despre o oră de latină. Un bărbat cu sprîncene stufoase stătea pe un scaun și citea un ziar. Un profesor cu un cap ca o bilă de bowling roz traversă grăbit holul în direcția piscinei cu un prosop sub braț. O femeie cu un inel imens de chei în mînă trecu prin dreptul lor și urcă la etaj. Calder auzi clinchetul ascuțit al unei uși deschise, urmat de sunetul înfundat al yalei închise pe dinăuntru.

Petra părea că nu observă nimic din toate acestea. Se uita drept în față cu privirea ațintită în gol și mânca într-un ritm constant.

Calder avea chef de vorbă.

– Oau! Tot localul ăsta este numai din lemn. Ia privește scara aceea! N-am fost atent pînă acum la ea, dar arată ca desprinsă dintr-un film vechi – știi, ca și cînd te-ai aștepta s-o vezi pe Bette Davis sus de tot!

– Așa este! Petra se ridică și se întinse. Haide, se face tîrziu!

Depart de holul de la intrare, puștii exploră încăpere după încăpere, cercetînd lambriurile, șemineele din lemn și podeaua, limitîndu-se la aripile mai vechi ale imobilului.

Nici unul din ei nu apreciasă exact mărimea corpului vechi de clădire al Deliei Dell, care șerpuia sau avea coridoare grațios conturate, un fel de dans dreptunghiular ce surprindea la tot pasul prin dimensiune și aspect. Acum era grandios, acum intim și confortabil. La primul etaj se întindea pe un spațiu imens o sală de bal, care la momentul respectiv găzduia o oră de *tai chi*¹ într-un colț. Vizavi era o sală de recepții în miniatură, urmată de ceva care aducea a sală de mese. Grinzile masive erau încărcate cu structuri reprezentînd ciorchini de struguri, iar pereții îmbrăcați în lambriuri de diferite mărimi aveau presărate din loc în loc cîte o ușă mascată. Singurele indicii care le trădau prezența erau un mîner mic de lemn și gaura cheii. Una dintre uși dădea într-o bucătărie de modă veche, alta spre ieșirea din spate, iar celelalte trei-patru erau pur și simplu încuiate.

¹ Un gen de gimnastică chineză care constă din mișcări foarte lente, controlate. (n.tr.)

Din sala de mese se ajungea într-o bibliotecă primitoare cu un șemineu generos. Deasupra acestuia, pe un pergament stilizat din lemn era încrustat: „DEDICAT FEMEILOR DE LA UNIVERSITATEA DIN CHICAGO“. De o parte și de alta a dedicației mai erau sculptate în lemn forme de lei și cai.

Petra zăbovi în fața ei, admirînd literele elaborat caligrafiate în stil gotic.

– Ca lumea! Mă întreb ce vrea să însemne.

– Mama mi-a spus că ăsta a fost singurul loc din universitate unde studentele aveau voie să-și petreacă timpul liber. Oricum, hai să continuăm! o îndemnă Calder.

La primul etaj erau cîteva birouri și trei săli de curs goale, toate cu rînduri de scaune din lemn, picturi vechi în ulei pe pereți și geamuri cu modele complicate de feronerie.

Etajul al doilea adăpostea un mic cinematograf. Pe peretele încăperii din fața sălii de proiectare se vedea o paradă din tineri îmbrăcați în costume medievale, dansînd, amuzîndu-se și vorbind între ei într-un decor idilic de țară. Peretele dinspre nord avea uși înalte din sticlă cu boltă arcuită ce dădeau într-o terasă pe acoperiș. Petra și Calder rămaseră înmărmuriți în prag. O cortină din catifea roșie acoperea scena care avea pe margini cîte o ușă mică din lemn.

Împinși de același imbold, puștii se îndreptară încetișor spre scenă. Nu era nici țipenie în jur. Fără să scoată un cuvînt, Calder încercă ușa din partea dreaptă și aceasta se deschise. Trei trepte înguste duceau spre o cămăruță din spatele scenei. Copiii se strecurară înăuntru, călcînd peste frînghii rupte de cortină, o lăută fără corzi, un urcior din plastic și o mătură veche.

– Parcă am dat peste recuzita unui caricaturist al lui Vermeer, zise Calder.

Crezuse că o va face pe Petra să rîdă, dar fata nu-l auzise, pentru că nu comentă decît:

– Nu-i prea mult loc unde să ascunzi ceva!

Deodată, Petra avu senzația că uitase ceva important sau că trebuia să fie undeva, dar nu-și amintea locul, sau poate doar nu se simțea bine. Ar fi depus un efort prea mare să vorbească atunci.

Revenind la etajul întâi, fetița se duse la un scaun de lîngă geam și se așeză. Vecinătatea ferestrei care se deschidea în afară în mod curios o liniștea.

Calder, în patru labe controla șemineul.

– Umblu după rafturi ascunse! Clădirea asta ar putea fi plină de secrete pe care nici măcar nu ni le imaginăm, știi? Neprimind nici un răspuns, băiatul se uită la ea. Ce s-a întîmplat? Pari pe jumătate adormită.

– Calder, ferestrele astea!

Calder se ridică în picioare.

– Da! recunosc el în șoaptă. Seamănă cu ferestrele lui Vermeer.

Petra inspectă camera de jur împrejur.

– Uită-te și la lambriuri! Adică, o groază de clădiri vechi au pereții îmbrăcați în lemn, dar dreptunghiurile astea...

Vocea fetei se stinse surprinzîndu-și reflecția în sticla întunecată.

Calder veni încet lînga ea și întrebă pe un ton pe care îl foloseau părinții lui cînd încercau să-l determine să facă ceva și nu voiau să bată la ochi:

– Vrei să mai căutăm și în altă parte?

Petra îi aruncă o privire fixă.

– Calder, ce-ți trece prin cap?



– Că vrei să-mi spui că sîntem pe-aproape!

Petra simți că o ia cu călduri.

– Mi se face rău! Hai să plecăm de aici!

Coborîră la parter, trecînd repede de mînerile de alamă în formă de viezure de la uși, de cîntărețul la flaut sculptat pe tavan și de lei din piatră urcați pe soclul de pe refugiul dintre niveluri. La un moment dat, ținîndu-se cu mîna de bara scării șerpuitoare, Petra tresări și se opri. Calder merse înainte.

Bara avea un model delicat din fier, o împletitură de viță-de-vie și animale: păsări, șoareci și șopîrle. În locul stîlpilor obișnuiți de la baza scărilor, bara se termina la ambele capete cu cîte o maimuță sculptată în lemn de stejar. „Metrou, panou, șuvoi, zăvoi, aflau...“. Își simți tîmplele pulsîndu-i cu putere: „Metrou, panou... metrou, panou... șuvoi, zăvoi, aflau... AFLAU!“ Cuvintele doamnei Sharpe; Petra îngheță în loc, încleștîndu-și mîna pe bară.

Îl urmări pe Calder cum își ia nepăsător geaca din maldărul lor de haine jilave, fără să o vadă. Spera ca fața să nu îi trădeze gîndurile nebunești, tumultoase. Își impuse să pășească firesc, să meargă normal... Un bărbat ridică ochii la ea cînd trecu prin dreptul lui și-și lăsă deoparte ziarul. Oare oamenii îi puteau ghici ritmul alert al bătailor inimii și gîndurile zbuciumate? Își înșfăcă lucrurile și ieși pe ușă ca o furtună în amurgul salvator.

– Petra, ce-ai pățit?

– Haide!

Calder reușea cu greu să țină ritmul cu ea. Fata ba alerga, ba se poticnea în zăpadă.

– Hai să mergem spre casă prin curți dosnice! Trebuie să ni se piardă urma, OK?

Calder i se alătură imediat, pășind umăr lângă umăr. Gîndul lui fugi la „P“-ul care însemna sau *pradă*, sau *pază*. Umbrele albastrui ale înserării deveniseră amenințătoare. Tufișurile dintre case ascundeau parcă ochiuri de beznă, iar trecătorii zgribuliți de frig arătau periculoși.

Cînd avu certitudinea că nu sînt urmăriți, Petra se opri.

– Calder, asta e!

Băiatul se uită în jur la strada goală, ferită de ochii lumii, și se cutremură.

– Asta fiind *ce*?

– Cred că am găsit-o!

Capitolul 20: UN MANIAC

× × × În aceeași seară, înainte de culcare, în timp ce se pieptăna, Petra rememorează cele petrecute în Delia Dell.

Era clar că se produsese un declin în mintea ei, o senzație cutremurătoare asemănătoare cu cea avută când, vrînd să bage ștecărul defect al unei veioze uzate în priză, degetul ei a atins cablul dezgolit.

Să-i fi scăpat oare ceva doamnei Sharpe? Cumva trăgea speranță că ei vor prinde din zbor indiciile ei? Petra își aminti ce le spusese cîndva domnișoara Hussey despre infractorii care vor să fie descoperiți. Dacă doamna Sharpe și domnișoara Hussey colaborau...

Brusc, ca și cum cineva i-ar fi schimbat dioptriile la ochelari, realizează că o luase razna. Cum puteau ea și Calder să fie într-atît de nebuni încît să creadă că femeile acelea erau amestecate în furt? Suspiciunile lor în legătură cu vecina și cu profesoara lor i se păruă dintr-odată absurde și copilărești. Episodul cu scara nu putea fi considerat altceva decît o mare și bizară coincidență!

Întîi de toate, ea, Calder și doamna Sharpe jucaseră un joc cu pentominouri. Se înțelege că era prima dată când doamna Sharpe vedea un astfel de set de piese, iar

cuvintele pe care le formase în după-amiaza aceea nu aveau cum să fi fost plănuite dinainte de ea.

În al doilea rînd, dumneai era o doamnă în vîrstă, văduva victimei unui asasinat. Primise o scrisoare de la hoț și, după săptămîni de teroare, anunțase poliția, cerînd protecție.

Iar domnișoara Hussey era o profesoară tînă, devotată profesiei ei. De ce să se lase implicată în furtul unei importante opere de artă?

Petra lovi energic cu peria în marginea chiuvelei. Imaginația ei o luase pe arătură în Delia Dell. În încercarea de a rezolva misterul, trăsese niște concluzii pripite. Toată căutarea asta o înnebunea. Declicul poate că se produsese pentru că îi fusese rău, iar cuvintele de pentomino ale doamnei Sharpe erau doar un magnific exemplu de incident în maniera lui Charles Fort. Tabloul furat era posibil să se afle în Elveția, Brazilia sau Japonia. Dis-de-diminează va trebui să-i ceară scuze lui Calder că-l speriasse degeba.

Peste două zile era cea de-a douăsprezecea aniversare a zilei ei de naștere. La doisprezece ani ești destul de mare să deosebești ce are sens și ce nu!

Petra lăsa din mînă peria și se așeză pe marginea căzii ca să vadă dacă apa se încălzise destul. Îi veni deodată în minte Femeia din tablou. Ar fi vrut s-o întrebe dacă gîndea clar acum, dacă toate cele întîmplate ziua fuseseră doar rodul imaginației ei și dacă tabloul se afla în Delia Dell. Așteptă, dar nu veni nici un răspuns. Nu avea ce răspuns să primească!

Îndoiala îi dădu din nou tîrcoale. De cînd devenise ea așa rațională? Ca să vezi: la asta se pricepea cel mai bine! Și-apoi nu hotărîse ea împreună cu Calder că trebuie s-o salveze pe domnișoara Hussey? Cum rămîne cu scrisoarea

aceea pe care o găsisese în gardul viu al casei doamnei Sharpe?

Intră în cadă și-și puse un prosop fierbinte pe frunte. Își lăsa capul pe spate și închise ochii.

Pe neașteptate, îi apărură în minte conturul unui dreptunghi într-un triunghi; era mai mult o presimțire decît o imagine. Se cufundă și îi intra apă în urechi. Oare nu putea să nu se mai gîndească la nimic?

× × × Era o dimineață de iarnă extraordinar de albă, cu un cer tăios, crengi de copac parcă înnegrite cu tuș și orbirea lucitoare, dublu dimensională a zăpezii proaspăt căzute te fascina.

Aruncîndu-și privirea pe fereastră în timp ce se îmbrăca, Petra asemăna ramurile copacilor cu rîurile de pe o hartă sau cu crăpăturile dintr-o farfurie albastră. Poate că erau simboluri într-un cod necunoscut – de unde știm noi că arborii nu comunică voit între ei prin intermediul ramurilor, exprimînd mesaje complicate cu un vocabular de forme neobservate de noi? Modul de gîndire al lui Calder era molipsitor.

Fluierînd veselă, Petra coborî scările să-și ia micul dejun. Lumea i se prezenta cu o bogăție de posibilități. Raționamentul practic pe care îl făcuse cu o seară înainte îi părea acum laș și lipsit de imaginație. Ce o apucase oare? Își aminti mesajul hoțului: Vă felicit pe toți că ați ales calea dreptății.

Era sîmbătă dimineață, iar părinții ei, cu capetele lipite aproape unul de altul, erau absorbiți în lectura unui articol din *Chicago Tribune*. Păreau supărați.

– Tipul este un maniac! Un nebun! exclamă tatăl Petrei, pocnind cu palma în masă.

Castronelele cu fulgi de cereale zdrăgăniră.



– Ce s-a întâmplat? întrebă Petra înlemnită.

– Alte vești despre tabloul lui Vermeer! Trebuie să ne rugăm cu toții ca FBI-ul să știe să-și facă datoria, vorbi Frank Andalee, ridicându-se de la masă și punînd o mînă pe umărul fiicei lui. Nu te bucuri că nu cade în răspunderea ta să salvezi o capodoperă din mîinile unui maniac?

– Ba da, tată!

Cu inima cît un purice, fetița începu să citească:

GALERIA NAȚIONALĂ DE ARTĂ A PRIMIT IERI URMĂTOAREA SCRISOARE ANONIMĂ. MESAJUL ANTERIOR CEL MAI RECENT PRIMIT DIN PARTEA HOȚULUI, UN ANUNȚ PENTRU *CHICAGO TRIBUNE*, FUSESE EXPEDIAT DIN FLORENȚA, ITALIA.

PLICUL PRIMIT IERI DE NOI A FOST EXPEDIAT DINTR-UN OFICIU POȘTAL DIN WASHINGTON, D.C.

ATÎT FBI-UL CÎT ȘI CONDUCEREA GALERIEI NAȚIONALE DE ARTĂ AU CONSIDERAT IMPORTANT CA PUBLICUL SĂ AFLE CÎT MAI CURÎND ULTIMELE INTENȚII ALE HOȚULUI.

Dragă Galerie Națională,

Recent publicata carte DILEMA LUI VERMEER: CE NE FACEM ACUM? a atras atenția asupra răspunsului copleșitor care a venit din partea publicului ca urmare a scrisorii și a celor trei mesaje ale mele transmise în presa din întreaga lume.

Lumea a ajuns, într-adevăr, să-mi dea dreptate! Acum nu vă rămîne decît vouă și colegilor voștri să recunoașteți public că sînteți de acord cu noi, restul.

Vă pretind să le aduceți la cunoștință în scris tuturor colecționarilor de tablouri ale lui Vermeer că punctul meu de vedere este unul valid și să cereți schimbarea imediată a atribuirilor lucrărilor identificate de mine.

Dacă paternitatea tablourilor nu este modificată în decurs de o lună, pînă la 11 ianuarie, împotriva voinței mele voi distruge tabloul FEMEIA CU SCRISOAREA.

Îl voi considera ca pe un sacrificiu necesar în interesul aflării adevărului, o lecție pentru cei prea rigizi și nesinceri, ca să facă ceea ce este corect.

Sînt în vîrstă și nu voi mai trăi mult, dar am să ajung totuși să văd această greșeală îndreptată, fie în scris, fie, spre groaza tuturor, în cenușă.

Vă implor să cruțați soarta tabloului FEMEIA CU SCRISOAREA!

Dacă vă uitați în adîncul inimilor voastre, și știu sigur că așa veți face, după cum am prezis în noiembrie, o să ajungeți să îmi dați dreptate!

Faceți ceea ce este cîstit!

Petra scăpă din mînă ziarul și o zbughi din bucătărie.

Capitolul 21: VĂZÎND ȘI FĂCÎND

× × × – Acest hoț este mult mai lipsit de scrupule decît ne-am imaginat!

Era ora nouă dimineața, iar Petra și Calder stăteau de vorbă în bucătăria lui Calder și beau ciocolată caldă. Părinții lui erau plecați la piață după cumpărături.

– Pun pariu că, dacă am anunța poliția, Delia Dell ar fi scotocită în toate ungherele astăzi! Iar dacă tabloul este acolo, polițiștii ar avea mai multe șanse să-l găsească decît noi. Sau am putea să le spunem părinților noștri și să-i lăsăm pe ei să hotărască ce-i de făcut.

Enumerînd posibilitățile, Petra nu părea să prefere vreuna în mod deosebit.

Calder, absorbit de propriile gînduri, rînji în gol.

– Am putea la fel de bine să nu spunem nimic nimănui! Parcă văd titlurile ziarelor: „NIȘTE PUȘTI AU LOCALIZAT TABLOUL DE VERMEER DISPĂRUT“, sau „COPIII DAU DE URMA CAPODOPEREI LUI VERMEER“, sau „PISTA INDICATĂ DE PUȘTI ÎI OPREȘTE PE AGENȚII FBI DE LA A MAI...“

– Calder! Zău așa! Cum de îți stă mîntea acum la faimă? Ce ar fi mai bine pentru tablou? întrebă Petra, strîngînd din buze, preocupată.

– Să fie găsită! exclamă îmbufnat Calder, încrucișându-și mâinile la piept. Și ție ți-ar plăcea să ajungi la știri!

Petra se gîndi cum ar fi să apară într-un talk-show televizat sau să-și vadă poza pe prima pagină din *Chicago Tribune*.

– Poate! îngăimă ea pe un ton mai blînd.

– Eu propun să încercăm s-o găsim astăzi și, dacă nu reușim, să vorbim diseară cu părinții noștri și cu poliția.

– În regulă, dar cred că mai întâi ar trebui s-o sunăm pe doamna Sharpe!

– De ce? întreabă Calder scoțînd o piesă din buzunar și începînd să se joace cu ea pe masă. Ți-a transmis cumva litera asta că va vorbi? Noi știm că nu-i ea! Este în spital și, în plus, n-ar distruge o lucrare de Vermeer.

– Ne-ar putea ajuta! zise Petra, lovind cu zgomot lingurița de cană. O să-i povestim ce s-a întîmplat în Delia Dell și o să-i stîrnim curiozitatea. După care, dacă știe ceva, poate îi va scăpa fără să vrea.

Amîndoi se uitară la „I”. Petra continuă:

Oare ce încearcă să ne transmită?

– Instantaneu! răspunse Calder. Cum s-ar spune: „Hai la treabă!”

Sunară la spital și cerură salonul doamnei Sharpe. Cînd aceasta răspunse, Petra o informă:

– Eu și Calder am zăbovit ieri prin Delia Dell...

– Și?

Vocea doamnei Sharpe ar fi tăiat și oțelul.

– Scrisoarea din ziar... sîntem îngrijorați!

La celălalt fir se lăsă liniștea. Petra reluă:

– Doamnă Sharpe? Am vrut numai să nu vă faceți griji pentru noi!

– Nu vă amăgiți! De ce mi-aș face griji pentru voi?

Înainte ca Petra să apuce să-i pomenească de străfulgerarea avută pe scară, bătrîna mai adăugă:

– Numai că fiți atenți! Văzutul și făcutul sînt două lucruri total diferite!

Convorbirea se întrerupse.

× × × Calder le lăsă un bilet părinților lui, după care el și Petra își îmbrăcară gecile și o porniră spre campus.

Se grăbiră să intre în Delia Dell prin ușa laterală și Petra alunecă pe plăcile umede de gresie. Picioarele îi fugiră de sub ea și se lovi tare, oprindu-se într-o bancă de pe hol. Străduindu-se să se ridice în genunchi, își înălță capul și dădu cu ochii de un bărbat cu sprîncene atît de groase, că acopereau aproape în întregime ochii, mult prea mici pentru mărimea feței.

– Aza-i că alunecă? Bărbatul vorbea pe un ton moale, plăcut, și avea accent străin: Așeste grezii vechi zînt bericuloase cînd zînt ude, înză ezte o clădire minunată! Foarte minunată! zîmbi el spre Petra, pierzîndu-și ochii mijiți sub desişul aradelor. Îi întinse o mîna uriașă: Voi doi ați mai vozt aiși zi ieri, nu?

I se părea că-l mai văzuse undeva pe bărbatul ăsta!

Petra era acuma în picioare și îngăimă un:

– N-am nimic!

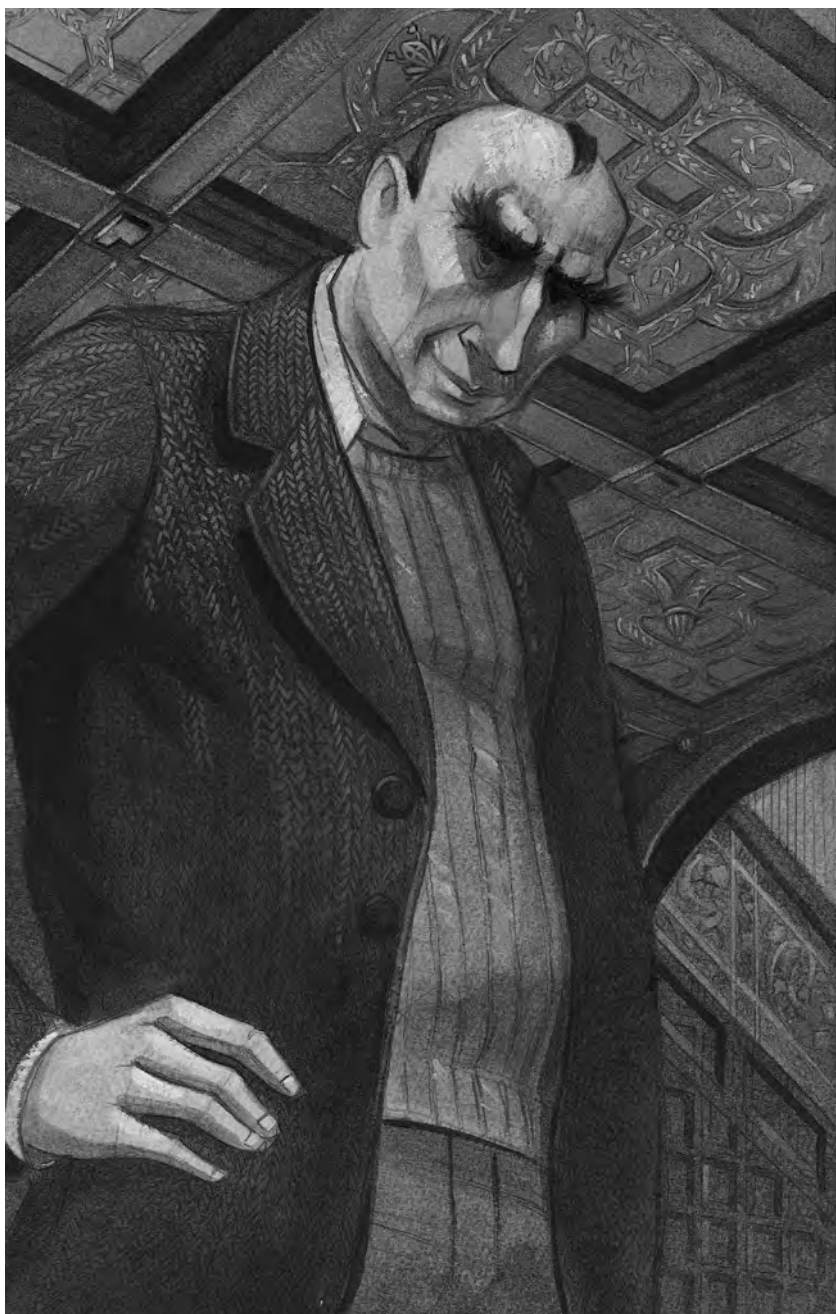
Apoi îl îmbrînci pe Calder la adăpostul ușii deschise din fața lor.

– Grozav! Individului i s-a părut că ne-a recunoscut, iar tu te-ai pierdut! *Acum* ce mai facem?

– Ce-ai fi vrut să fac, să-l întreb în ce direcție s-o iau ca să ajung la tabloul lui Vermeer? I-ai recunoscut vocea? Cred că era tipul de la poștă.

– Care tip? întrebă Calder.

– Tipul care a călcat pe plicul doamnei Sharpe!



– Mă rog, indiferent cine este, am fi putut să ne vedem de drum. Dacă înainte nu ne dădusem de gol, acum sigur am ieșit în evidență!

Era prima dată când aproape ca se certară.

Petra se lovise la coate și era supărată. Știa că băiatul avea dreptate. La urma urmei, individul putea fi un simplu necunoscut!

– Stai! exclamă Calder. Am o idee! Parcă îmi amintesc de o intrare la subsol.

Copiii se îndreptară repede spre aripa de est a clădirii. Acolo, în spatele unei porțiuni zidite, se distingeau ca prin farmec o ușiță ținută deschisă cu un tomberon găurit.

– Oa! Dacă ne întreabă cineva ce căutăm aici, le spunem că facem un plan al construcției pentru școală, sugerează Calder, puțin mai nesigur pe el decât încerca să pară.

– Hai să scoatem din rucsac hîrtie și creioane, ca să dăm impresia că lucrăm cu adevărat la un proiect, adăugă Petra.

Înarmați cu materialele amintite, copiii se apropiară de zid. Era greu să distingă ceva prin cadrul întunecat al ușii. Se opriră în dreptul ei, ciuliră urechile și se uitară ce se întîmplă după colț.

Nu era nimeni!

Se strecurară în vîrfurile picioarelor prin deschizătură, pășind pe vîrfuri de-a lungul unui coridor lung care se curba mai întîi la stînga și apoi la dreapta. În față, niște uși rabatabile îi conduseră într-o cameră luminată de un singur bec, atîrnat din tavan. Odată ajunși înăuntru, se pomeniră că au de ales între trei posibile ieșiri și optară pentru cea din mijloc.

– Îuuu!

Calder păși peste un morman de gunoi care duhnea a lapte acru și a teniși nespălați, iar Petra se ținu cu mînușa

de nas. Mergînd mai departe, se treziră într-un labirint de mici coridoare.

– Pe unde crezi că ar trebui s-o luăm ca să ajungem în interiorul clădirii? întrebă Calder, uitîndu-se la vîruiala scorojită de pe ziduri.

– N-am idee, dar aş vrea să fie undeva la înălţime! răspunse Petra.

Calea se bifurcă la un moment dat, însă, spre bucuria lor, una din direcţii ducea la o scară de metal şi iuţiră pasul într-acolo. La etaj, o fereastră în formă de diamant dădea înspre un hol.

– Nu văd prea multe! Încearcă şi tu! spuse Calder, îndepărtîndu-se de lîngă geam.

În clipa aceea, un pulover albastru le flutură prin faţa ochilor. Amîndoi se ghemuiră ca să se ascundă şi Petra îl lovi din greşală pe Calder peste nas cu clama din păr.

– Pe-tra! Vrei, te rog, să fii mai atentă!

De supărare, băiatul uită să mai vorbească în şoaptă, iar puloverul albastru reapăru în vizorului ferestrei, aşteptînd în spatele uşii preţ de cîteva secunde înainte să dispară iar.

– Calder, să ştii că puloverul acela semăna cu al tatălui meu! Trebuie să arunc o privire pe afară ca să mă conving!

– Şi ce-i spui dacă este el? O să te întrebe ce cauţi aici.

– Nu ştiu ce să-ţi răspund, dar simt nevoia să văd sigur dacă este sau nu tatăl meu!

Parcurseră în cea mai deplină linişte cu putinţă restul coridorului, trecînd pe lîngă cîteva birouri. Ajunşi la colţ, observară că bărbatul îmbrăcat cu puloverul albastru urca scările ce duceau la etajul al doilea, cărînd un mic pachet de formă dreptunghiulară.

Nu încăpea îndoială: era Frank Andalee!

– Ce ciudat! șopti Petra. Oare ce-o fi căutînd aici? Într-adevăr, mai lucrează uneori și sîmbăta, dar în cealaltă parte a campusului!

Fetița își aminti izbucnirea de furie a tatălui său din dimineața aceea și felul în care lovise cu pumnul în masă.

Își aminti, de asemenea, vorbele lui: „Nu te bucuri că nu cade în răspunderea ta să salvezi o capodoperă a lumii din mîinile unui maniac?”

Acest ultim cuvînt, „maniac”, avu un ecou înfricoșător în mintea ei. Exista posibilitatea ca tatăl ei să fie în vreun fel răspunzător de soarta tabloului?

Poate că descoperise întîmplător ceva ce nu trebuia să afle și asta ar explica și de ce fusese atît de morocănos în ultima vreme.

Continuă să-și amintească și momentul cînd îl auzise murmurînd nedeslușit cuvintele: „un împrumut” sau „de împrumut”. Amîndouă variantele o speriau la fel de tare.

Mai era și discuția dintre părinți despre două scrisori misterioase, cea pe care ea o prinsese din zbor cu ceva timp în urmă și, totodată, replica pe care o dăduse atunci tatăl mamei ei, anume că: „Toată lumea are ceva de ascuns!”

Văzînd-o cît de tare se întristase, Calder încercă să o mai consoleze, bătînd-o ușor pe spate.

– Sînt sigur că are un motiv întemeiat pentru care se află aici!

Copiii își abandonară rucsacurile și gecile ca să scape de greutate, îndesîndu-le în cadrul unei ferestre cu pervaz lat, și se apucară să exploreze etajul întîi al imobilului Delia Dell.

În prima jumătate de oră de explorare nu făcură altceva decît să măsoare cu ruleta, să studieze locurile, să apese sau să ciocăne în plăci, să se aplece sau să se ghemuiască

pe sub diferite cotloane, să tragă de margini, să deschidă sau să închidă uși.

Li se iviră în cale câteva dulapuri, numai bune de controlat, dar nici urmă de tablou.

Petra nu reușea să se mai concentreze.

– Pur și simplu nu-mi pot închipui ce treabă are tata în Delia Dell! răbufni ea.

– Și el s-ar întreba același lucru, dacă te-ar vedea unde ești acum!

– Și mai este pachetul acela pe care-l avea cu el... Știi că după dimensiuni se cam potrivea cu un tablou!

Dintr-odată Petra se sătură să mai suspecteze pe toată lumea.

Prima fusese doamna Sharpe, apoi domnișoara Hussey, după care amîndouă, iar acum... să-l bănuiască pe tatăl ei?

Calder păru că îi citește gîndurile și vru să-i alunge temerile.

– Nu mi se mai pare la fel de amuzant ca la început să te furișezi prin tot felul de cotloane și să încerci să-ți dai seama cu ce fel de persoane ai de-a face.

Uitîndu-se afară pe una dintre ferestre, fetița îl zări pe tatăl ei alături de bărbatul pe care îl întîlniseră la oficiul poștal, traversînd împreună parcare de lîngă clădire.

– Calder! Sînt împreună!

Petra mai observă că tatăl ei mergea ușor adus de spate, cu umerii aplecați, și-și ținea mîinile în buzunar.

Nu mai avea la el pachetul pe care îl cărase!

Capitolul 22: GRUPURI DE 12!

× × × Pînă să iasă Petra și Calder din clădire, cei doi bărbați plecaseră deja.

Zăpada călcată în picioare de sute de pași în ziua aceea era o masă compactă, în care nu se putea distinge forma urmelor, darmite direcția lor.

– Cred că ar fi cazul să plecăm! spuse Petra.

– Așa e!

Întorcîndu-se spre Harper Avenue, Calder și Petra puseră la cale un plan. Se vor întoarce la noapte în Delia Hall. Fiecare din ei le va spune părinților că merge în vizită la celălalt.

– Am impresia că pînă la urmă tot vom comite o infracțiune. Petra îi adresă lui Calder un zîmbet abia schițat. Dar de data asta este altceva – va fi un fel de aventură în avanpremieră la ziua de naștere. Adică...

Se opri brusc.

Acum băiatul părea stîmjenit.

– De unde ai știut!

– Ce să știu?

– De ziua mea de naștere.

– Poftim? E și ziua mea!

Spre surprinderea fetei, Calder se arată din ce în ce mai preocupat de situație, uitîndu-se lung la „T“- ul de pentomino din palma lui.

– „T“ de la *twelve*¹... Împlinim amîndoi doisprezece ani, în data de 12 XII.... Cum de nu mi-am dat seama pînă acum?

– Oa! atît putu să spună Petra.

Băiatul turuia în continuare:

– Este un puzzle care se bazează pe grupuri de 12! Avem, bineînțeles, pentominourile care sînt douăsprezece la număr, apoi faptul că amîndoi împlinim 12 ani, în a douăsprezecea zi din luna a douăsprezecea și sînt convins că mai sînt multe amănunte despre tablou sau Vermeer care se leagă de cifra 12.

– Calder, ești fie nebun de legat, fie un geniu, fie amîndouă la un loc!

– Și să știi că nu prea avem la dispoziție mai mult de 12 ore să dezlegăm enigma – crezi că ne descurcăm?

– Eu aș zice că da!

× × × În seara aceea, copii reveniră la Delia Dell, asunși în tufișurile de sub ferestrele de la parter. Era ora șapte fără un sfert. Cerul albastru și zăpada albă din cursul dimineții erau acum de un violet-înghețat, brodat cu negru.

– Uite-l pe tipul de la poștă! șopti Calder, zărindu-l pe acesta ieșind printre ultimii din clădire înainte de închiderea ușilor.

Bărbatul coborî încet cîteva trepte pînă la o mașină parcată. Înainte să urce în ea, scrută Fifty-ninth Street, căutînd parcă din priviri pe cineva. Calder și Petra avură

¹ În engl., „doisprezece“ (n.tr.)

ocazia să-i vadă bine trăsăturile feței. De îndată ce mașina lui plecă, Petra sări de după tufișuri, unde se ascunsese.

– Hai, repede!

Alergară imediat în spatele clădirii, în zona unde se depozita gunoiul. Intrarea din spate, pe care pătrunseseră dimineața, era tot întredeschisă.

Se îndreptară cât putură de repede spre ușița întunecată și săriră înăuntru. Era ca și cum ai fi plonjat într-o mare de întuneric.

La câteva încăperi distanță auziră pași și pe cineva fluierînd o melodie.

Petra îl trase pe Calder de mîneacă și îi arătă cu degetul un fișet înalt. Se pitiră lîngă el și își ținură răsufierea.

Pașii se apropiară din ce în ce mai tare, iuți și greoi, și se mai auzi și un icnet cînd cineva puse jos un container de metal. Copiii distinseră printre umbre un bărbat mișcîndu-se prin încăpere. Acesta mai făcu doi pași, după care trînti ușa și o încuie, răsucind yala de două ori. Apoi stinse și lumina din camera de alături, lăsîndu-i pe copii în întuneric.

Pașii se pierdură în depărtare. Copiii mai așteptară pînă ce auziră o a doua ușă trîntită. Petra scoase din rucsacul ei o lanternă, care întîi se aprinse, după care se stinse. Fetița o scutură ca s-o facă să se reaprindă, dar nu se întîmplă nimic. Simți întunericul strîngîndu-se în jurul lor ca o gheară și auzi un vuiet ca de ocean. Spațiul din jurul lor părea că se micșorează amenințător.

– A, nemaipomenit!

– N-ai încercat-o acasă?

– Ba da!

Spre bucuria lor, lanternă își reveni și începu să lumineze. Petra o aținti spre tavan.

Mentținând lanterna neclintită, ca și când ar fi fost un pahar plin cu apă, copiii înaintară cu grijă prin labirintul semiîntunecat de holuri și magazine. Nimic din jur nu li se părea cunoscut.

Lui Calder îi trecea prin minte că „înfricoșător“ era un cuvânt prea blînd pentru a descrie locul în care se aflau. Aproape că subsolul din Gracie în care stătuse închis i se părea un loc confortabil în comparație cu acesta.

Copiii încercară să nu se mai gîndească la nimic în afară de următorul pas pe care trebuiau să-l facă.

Coridoarele păreau nesfîrșite. Lanterna se stinse din nou, fără ca de data aceasta să se mai reaprindă. Ținîndu-se unul de altul, orbecăiră pînă după primul colț.

În față, la depărtare lucea un indicator roșu care semnaliza ieșirea.

– Am reușit!

Parcurseră pasajul în întregime și deschiseră ușa din capăt, dincolo de care se pomeniră în holul mare de la intrare.

În centrul încăperii se înălța o strană mare ca pentru cei din corul bisericii și copiilor le apărură impresionant spătarul ei masiv. Între timp răsărise luna și lumina ei pătrundea prin geamurile de la nivelul primului rînd de trepte spre etaj, împrăștiind pe scări o potecă dezordonată de dreptunghiuri întrerupte și romburi, care se răsfrîngea pînă la capetele maimuțelor de lemn de la bază.

– Poate că-i mai bine că ni s-a stins lanterna, în caz că supraveghează cineva clădirea, șopti Petra.

– Și eu mă gîndeam la același lucru, spuse Calder, privind înspre sala de recepții și spre bibliotecă.

Simțindu-se mici la adăpostul întunericului, cei doi traversară holul și urcară cele cîteva trepte pînă în camera

vecină. Trecură pe sub bolta de struguri de ghips și intrară în bibliotecă.

Pe întuneric, sala părea imensă, goală și dezolantă. Pe afară se auzeau grupuri de studenți, vorbind și rîzînd, în timp ce se întorceau la camerele lor din cămin. Petrei și lui Calder li se păru în acel moment că răspunderea pe care și-o asumaseră îi despărțea de aceștia și de ritmul vieții obișnuite. Cum de își închipuiseră oare că se vor descurca?

– Hai să începem de aici și să stăm împreună! zise Petra.

În căutare de dulapuri, panouri sau mînere ascunse, începură să bată cu degetele ușor în peretele dinspre sud, înjindu-și ochii în penumbră. Înaintau foarte greu.

În dreptul ușii de la sala de mese ezitară o clipă, aruncînd o privire în întunericul și mai adînc din interior. Aici nu mai erau atît de multe ferestre. După ce intrară, se apucară metodic de treabă, cu ceva mai multă rapiditate acum. Apăsau și ciocăneau așa de tare în fiecare placă din lambriuri, încît, după un timp, încheieturile degetelor le amortiseră, iar brațele le tremurau.

Pe neașteptate, Calder se răsuci pe călcîie, surprinzînd-o pe Petra care se dădu un pas în spate.

– Ce-i?

Nici un răspuns. Calder alergă spre scări, iar Petra se luă după el.

– Calder! Așteaptă-mă!

Băiatul se opri la baza scărilor și urcă înapoi douăsprezece trepte, numărîndu-le în gînd.

– Ce este? îl întrebă în șoaptă fata.

– Cred că m-am prins! Du-te pînă jos!

– *Singură?*

– Grăbește-te! Rămîi chiar sub a douăsprezecea treaptă!

Calder aproape că nu mai avea suflu, dar își păstra calmul.

Petra avea impresia că vede tot felul de chipuri ghemuite pe la colțuri. Dacă urma să dispară ca Frog, era numai din vina lui Calder!

– Aici?

Inima Petrei bătea cu putere. Era cumplit de întuneric la marginea scării. Deodată îi răsări în minte imaginea care îi apăruse în baie: un dreptunghi într-un triunghi! În fața ochilor, în perete, avea un triunghi imens.

– Mai fă un pas!

Calder coborî pînă la ea și se ghemui să inspecteze zidul. Pipăi cu degetele suprafața de zid care era formată din mici plăci de lemn pătrate, fiecare cu latura de cîțiva centrimetri.

– Grupuri de doisprezece! murmură Calder. ... Șase, șapte, opt... aici!

Loviră încet în al doisprezecelea pătrat, apoi, pe rînd, în fiecare dintre cele mici din jur. Toate sunau a gol, semn că secțiunea din spatele lor era goală.

Se sprijiniră cu toată puterea în lemnul de stejar incrustat cu model. Nu se întîmplă nimic!

– Hai să apăsăm mai încet! Poate are un arc sau un zăvor.

Petra împinse din colțul din dreapta sus, iar Calder în cel din stînga sus, mișcîndu-se ușor ca să ajungă și la bază. Repetară această mișcare, păstrînd în centru ca reper cea de-a douăsprezecea plăcuță pătrată și încercînd de fiecare dată să acopere în jur o formă dreptunghiulară imaginară, mai mare. A treia oară simțiră că totuși ceva cedează.

Se auzi un zgomot ca de așchii despicate și un pocnet. Placa de lemn se dădu în lături, scoțînd la iveală un spațiu gol.



Tremurînd toată, Petra pipăi lanterna și încercă s-o aprindă. Ca prin minune, de data asta butonul funcționează.

– O, Dumnezeuule, Petra!

Înăuntru, sprijinit de peretele din spate, se vedea un pachet mic de formă dreptunghiulară, învelit într-o bucată de material.

Calder făcu un pas șovăielnic înapoi. Petra îi întinse lanterna și scoase obiectul. Materialul de deasupra era din catifea.

Unul lângă altul, copiii se așezară pe jos. Petra îndepărtă materialul, despăturind întâi o latură și apoi pe cealaltă, catifeaua de un roșu-aprins căzîndu-i în pliuri pe genunchi. Fetița atinse colțul unei rame. Lemnul i se păru rece și neted. Petra încremeni.

Abia reuși să articuleze:

– Tu!

Calder înțelese și trase cu grijă ultimul fald de catifea.

Urmă un moment pe care, cu siguranță, aveau să și-l amintească tot restul vieții. Lanterna primi un răspuns scînteietor din partea perlelor, a panglicilor de satin din păr și a ochilor femeii. Imaginea era cu mult mai frumoasă și mai delicată decît și-o închipuiseră. Lacrimi fierbinți începură să i se prelingă Petrei pe obraji, făcînd-o să vadă ca prin ceață chipul acela familiar.

Auzind un suspin înfundat, Calder simți că și ochii lui se umplu cu lacrimi. În clipa aceea nu mai exista nimeni pe lume în afară de ei trei: Femeia, care avea aproape 350 de ani, și cei doi copii, care aveau aproape 12.

– O să te scoatem de aici! șopti Petra, încă nesigură pe vocea ei.

Calder își șterse obrajii cu colțul mîneicii de la geacă și, arătînd cu degetul spre șiragul de perle de pe masă, îi spuse fetei:

– Numără!

Petra le numără și se uită jenată spre Calder, știind că amîndoi au plîns.

– Zece? O, nu pot să cred! Și cu cerceii fac doisprezece! Își zîmbiră unul altuia.

– Ce te-a făcut să te gîndești la asta? întrebă Petra.

– Nu știu! Poate ea!

Uitîndu-se încă la tablou, Petra înclină din cap în semn că înțelesese.

Amîndoi tușiră încet ca să-și dreagă glasul. Nu se gîndiseră pînă atunci ce vor face cu tabloul dacă îl vor găsi.

– Calder, este foarte rece afară! Crezi că i-ar face rău frigul? Aș putea s-o învelesc în haina mea!

– Va trebui! Ar fi și mai rău dacă am lăsa-o aici! Dacă hoțul se hotărăște să-i schimbe ascunzătoarea mîine?

Calder îi ținu la îndemînă lanterna, iar Petra înfășură cu grijă rama în bucata lungă de catifea, după care își scoase puloverul și îl legă bine în jurul pachetului. Lățimea mare a ramei o făcea greu de cărat la subraț.

Copiii traversară holul întunecat de la intrare, abia simțind pardoseala sub picioare, și se îndreptară spre una din ieșirile din partea de nord a clădirii.

Cercetînd din priviri laturile ușii, remarcară un bec roșu.

– Sînt sigur că toate ieșirile principale sînt conectate la alarmă, spuse Calder. Am putea încerca să ieșim pe la subsol, dar și ușa aceea ar putea fi legată cumva. Sau tu ai putea să fugi pe aici, iar eu să distrag atenția oricui ne-ar vedea!

– Nu! Hai să rămînem împreună!

– În cazul în care cineva supraveghează clădirea poate, pentru orice eventualitate, ar trebui să car și eu ceva. Nu contează dacă ne prinde poliția, nu? De fapt, asta ar fi chiar o ușurare.

Calder se aplecă și ridică un indicator pe care scria: „PERICOL DE ALUNECARE CÎND ESTE UD PE JOS!“ și îl înveli în niște ziare ale universității. Își scoase repede haina, își legă strîns puloverul în jurul mormanului de ziare în care fusese înfășurat indicatorul și își îmbracă la loc haina. Luă în brațe pachetul și îl ținu ca și cînd ar fi cărat ceva fragil.

– Pare convingător? Așteaptă! Calder scotoci în buzunar după piesele de pentomino și scoase una: Este „Y“ de la *yes*. O s-o ducem acasă, spuse el bătînd cu piesa în pachetul Petrei.

– Absolut! confirmă Petra, zîmbind.

– Ești gata?

Copiii traseră adînc aer în piept o singură dată, vizibil emoționați.

– Pe locuri...

– Fiți gata!

– Start!

Deschiseră ușile și începură să alerge în aerul înghețat al serii, cu alarma şuierînd în urma lor.

Capitolul 23: AJUTOR!

× × × Petra și Calder goniră spre grădina și terenul de joacă din spatele clădirii U. School. La fiecare cîteva secunde se uitaau înapoi. Un bărbat cu o haină de culoare închisă apăru, dintr-o parte a clădirii, și alergia spre ei.

– Poți să vezi cine e? întrebă Petra cu voce sugrumată.

– Sînteți de la poliție? urlă Calder.

Nu primiră nici un răspuns. Gîfîind, se opriră o clipă, în speranța că vor da de un gardian al universității. Exact în acel moment silueta din urma lor ieși la lumină și o lucire a lunii i se reflectă în lentilele ochelarilor, acoperindu-i ochii în spatele efectului de oglindă. Bărbatul se îndrepta direct spre ei, mișcîndu-se de parcă viața lui depindea de asta. Nu purta uniformă.

– Fugi! zbieră Calder.

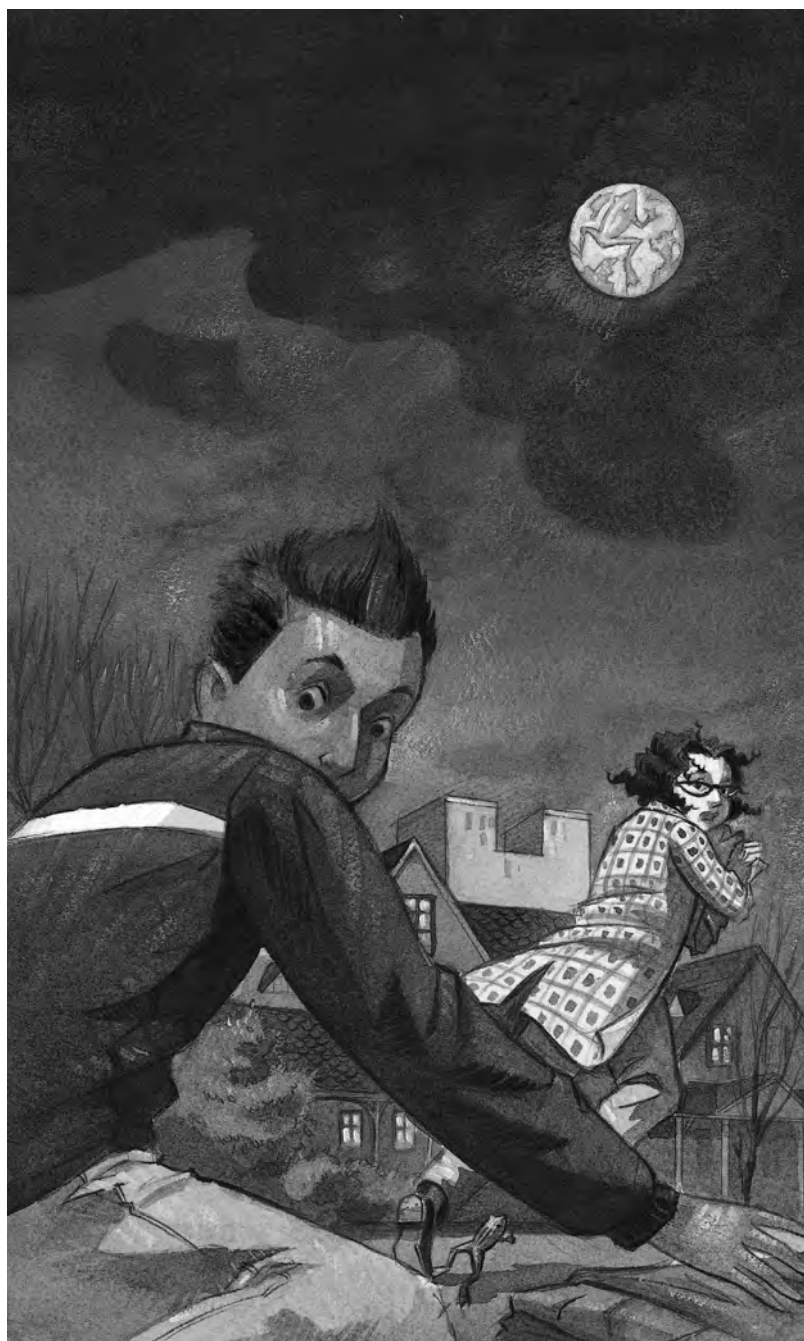
Copiii o luară iar la picior, alergînd în zigzag în jurul copacilor și tufișurilor.

– AJUTOR! AJUTOR! țipă Petra.

Nu era nimeni înaintea lor. Unde erau oare studenții sau cei care își plimbau cîinii?

Bărbatul cîștiga distanță, apropiindu-se de ei. De acum îi auzeau răsuflarea.

Petra sări peste o groapă cu nisip și ieși din zona terenului de joacă. Chiar în spatele ei auzi un buf! și cu



coada ochiului îl zări pe Calder împiedicându-se de marginea scăriței de la tobogan.

Se opri.

Calder îi strigă:

– Du-te! DU-TE!

Băiatul reușise între timp să se ridice, dar individul era acum la doar câțiva pași de el.

Petra alergă așa cum nu mai alergase niciodată. Privi înapoi și îl văzu pe Calder cocoțat în vârful toboganului, strângând la piept pachetul lui, iar pe bărbat la baza lui. Auzi vocea lui Calder, pițigăiată de frică:

– Dacă te apropii, îmi bag genunchiul în el. Serios! Și atunci o s-o încurci!

Fata nu înțelese replica mormăită a bărbatului, dar prinse din nou cuvintele lui Calder:

– N-ai îndrăzni să-mi faci rău!

Petrei i se făcu teamă pentru Calder, dar în același timp îl admiră pentru istețimea și curajul lui. Ajunsă pe Fifty-seventh Street, fugi spre restaurantul Medici, deschise ușa grea de lemn și năvăli înăuntru.

Din fericire, un agent al poliției tocmai pleca. Petra îi povesti alertată despre Calder și individul din parcul de joacă și hotărî în gând să nu pomenească nimic despre Femeie. Nu voia să piardă timpul cu explicații.

Ieșiră în grabă în alee, iar fata se urcă pe scaunul din față al mașinii polițistului. Cîteva minute mai târziu, opreau lîngă terenul de joacă.

Farurile albastre ale mașinii descoperiră în treacăt o formă pe jos. Fata îl auzi pe polițist bombănind, după care îi spuse:

– Rămîi aici, fetițo! și duse mîna la portieră s-o deschidă.

Fata ieși totuși, lăsînd tabloul pe scaunul din față.

Pe măsură ce se apropiau de tobogan, Petra recunoscă grămada de pe jos: erau puloverul lui Calder deasupra

unui teanc de ziare răvășite, adică pachetul pe care îl cărase el când fugiseră din Delia Dell.

– A, bun! Calder a scăpat! Începu ea să țină pe loc.

Polițistul îngenunche ca să studieze îndeaproape pulloverul lui Calder.

– Pare a avea urme de sânge pe el! spuse acesta.

Îngrozită, Petra îngenunche lângă el și văzu picături închise la culoare pe materialul cenușiu.

– Hei, fetițo! N-ar trebui să fii aici!

Polițistul se ridică în picioare, după care strigă:

– Hei, tu! Stai pe loc! Poliția!

Petra înălță capul și îl văzu pe individul care fugise după ei mai devreme, ieșind pe furiș din mașina de poliție. Avea la subraț pachetul ei și alerga înspre est pe Fifty-eighth Street spre curțile și gardurile care l-ar fi ajutat să-și piardă urma.

– El este! El este cel care ne-a urmărit și acum a furat tabloul!

– A furat ce?

– Of! Vă rog, grăbiți-vă!

Polițistul cu o mână pe tocul armei de la centură, fugi spre mașină.

– Suspect de tâlhărie se îndreaptă la est spre Fifty-eighth Street – are asupra lui obiectul furat. Cer ajutor imediat!

– Spune-le că este neprețuit, că e piesa lui Vermeer!

Ezitănd pe moment, polițistul i se adresa cu blîndețe:

– Puiule, vin repede!

– Vă zic ADEVĂRUL!

Polițistul o privi cu indulgență și scutură din cap.

– Chiar așa, ce căutați voi doi copii, singuri aici la ora asta?

Petra șopti:

– N-ați înțelege dacă v-aș povesti! Of, sper să fie teafăr Calder!

Plângînd, fata abia reuși să dicteze adresa și numărul de telefon al prietenului ei. Îl dezamăgise și pe el, și pe *Femeie*, iar acum Calder era rănit.

În drum spre secția de poliție, Petra adăugă cu voce tremurîndă:

– Dacă totuși credeți în ceva, vă rog să mă credeți acum!

× × × Calder fu dat dispărut, iar părinții lui și ai Petrei porniră imediat să-l caute prin cartier împreună cu poliția. Atît familia Pillay cît și familia Andalee fură șocați și încîntați într-o egală măsură de veștile Petrei, dar nu era timp de explicații. Disparația lui Calder era mai mult decît înspăimîntătoare.

În casa familiei Pillay rămase un vecin, în caz că băiatul se întorcea între timp acasă, iar Petra era la ea, ca să aibă grijă de frații ei mai mici care dormeau. Fetița, încă îmbrăcată cu hainele de stradă, se fîșia de colo-colo în holul de la intrare. Unde oare s-o fi dus Calder? Și cum reușise să scape de bărbatul acela care alerga așa de repede?

Petra se așeză pe treptele de la intrare. Dar dacă bărbatul îl lovise pe Calder pe terenul de joacă și apoi îl tîrîse undeva? Încercă să-și alunge din minte acest gînd. „Fii optimistă! Își spuse. Lui Calder nu i se va întîmpla așa ceva.“

Încercă să se pună în locul hoțului și să își imagineze unde ar putea ascunde tabloul, dacă ar vrea să scape din Hyde Park neobservat. La asta se putea gîndi în voie.

Și-o inchipui pe *Femeie*, învăluită în catifea, sub pulloverul ei. „Arată-mi unde ești, îi trecu ei prin minte. Te rog, ajută-mă să te găsesc!“ Deodată simți, știu, că *Femeia* se afla în apropiere. Oare era posibil ca hoțul să o fi ascuns sub veranda cuiva? În vreun tomberon de mate-

riale reciclabile sau în vreo tufă? Nu, n-ar fi atât de prost, încît să o pună în pericol. Se gîndi apoi la un garaj, dar acestea erau de obicei încuiate. După care, avu o altă idee.

Petra puse mîna pe o lopată de îndepărtat zăpada din holul de la intrare și se îndreptă spre trotuar. Frații și surorile ei nu aveau cum să se trezească chiar acum și, la urma urmei, treaba asta nu-i va lua decît cîteva minute. Va fi foarte atentă.

Căsuța din copac a familiei Castiglione se afla chiar în curtea vecină. Copiii acestora crescuseră și nu se mai jucau de mult în ea. Petra se gîndi doar să arunce o privire și pe acolo, ca să vadă dacă cineva lăsase urme în zăpadă. Dacă observa ceva, se va întoarce în casă și va suna la poliție.

Închise încet ușa de la intrare în urma ei. În capătul străzii văzu o mașină de poliție deplasîndu-se în direcție opusă. Zgomotul de motor se pierdu în depărtare. Era lună plină și strălucea cu putere.

Petra păși în curtea din spatele casei familiei Castiglione, ținînd lopata pe lîngă corp ca pe o armă. Și atunci văzu urmele de bocanc care duceau pînă sub copac, unde zăpada era călcată în picioare. Urmele erau mari, păreau a fi ale unui bărbat.

Fetița stătu o clipă locului, ascultînd și uitîndu-se în sus la adăpostul din copac. Dacă urmele acelea erau ale hoțului, putea oare acesta să mai fie încă ascuns acolo? Tre-cuse mai bine de o oră de cînd luase tabloul din mașina polițistului. N-avea nici un motiv să rămîna cocoțat în frig, așteptînd să-l găsească cineva.

În zăpadă nu se vedea decît un set de urme de pași, dar Petra știa prea bine că se putea coborî din căsuța din copac din dreptul unei crengi înalte, aruncîndu-te pe movila de pămînt din apropierea șinei de cale ferată. Se putea

să fi ascuns tabloul și apoi să fi scăpat cu vreun tren sau autobuz, fără să-l observe cineva.

Adăpostul din copac era o construcție de mici dimensiuni cu un singur geam. Structura acesteia era mai mult sau mai puțin impermeabilă, așa că putea servi drept o ascunzătoare sigură pentru tablou. Fetița făcu un bulgăre de zăpadă și îl aruncă în copac, acesta aterizînd ușor lîngă casă. Mai azvîrli cîțiva. Dacă era cineva acolo, spera să-l facă să se uite în afară și apoi să fugă.

Nimic!

– Hei, tu de colo sus! strigă ea cu voce tremurîndă.

Nici un răspuns!

Petra luă o hotărîre. Sprijini lopata de trunchi și începu să se cațere.

Mai întîi un picior, apoi palma, apoi celălalt picior, cealaltă mînă... Petra numără în gînd în timp ce urca. Cînd ajunse pe cea de-a douăsprezecea scîndură din scară, se opri să-și liniștească bătăile inimii. Era chiar sub intrarea ca o trapă. Fetița stătu nemișcată, inspirînd adînc și ascultînd. Pulsul ei parcă șoptea: „Douăsprezece, douăsprezece, douăsprezece.”

Împinse ușor trapa. Dinăuntru nu veni nici un sunet. Nici o mînă uriașă nu o trînti la loc sau nu o smulse în lături.

Fetița o împinse ceva mai tare. Ușa căzu cu o bufnitură înfundată. Petra urcă pînă la nivelul ei și aruncă o privire înăuntru.

– Calder! șopti ea, înfiorată.

Băiatul era lungit pe o parte, ghemuit în jurul pachetului. Fata îl scutură de umăr. Îl luă apoi de o mînă, i-o mîngîie și i-o frecă să-l încălzească. Era rece ca gheața.

– Of, Calder! Ce ți s-a întîmplat?

Ochii lui se deschiseră și se închiseră iar.

– M-a trântit de pe tobogan... capul mă durea... dar m-am luat după el...

– E în regulă, nu-i nevoie să vorbești! Acum sîntem aproape în siguranță – tu, eu și *Femeia!* spuse cu blîndețe Petra.

Fata își scoase haina și îl înveli pe Calder, după care începu să coboare scara ca să cheme ajutoare.

– N-o să-ți vină să crezi... murmură Calder.

Capitolul 24: FRAGMENTELE

× × × Bătrînul Fred fu găsit mort în tren în zorii zilei următoare. Suferise un atac de cord. Era încălțat cu bocanci care se potriveau cu urmele din zăpada de lângă poalele copacului din curtea familiei Castiglione.

Deși nu mai purta barbă și își schimbase rama de ochelari, Calder îi recunoscuse vocea. Fred îl dărimase de pe tobogan, iar Calder se lovise la cap în cădere, după care se prefăcuse că zace inconștient. Când își dădu seama că Fred plecase, Calder se sculă în picioare. Capul îi zvîcnea, era amețit și nici urmă de Petra în jur. Spera din tot sufletul ca ea să fi găsit ajutor înainte ca Fred să pună mîna pe ea.

Calder o luă spre casă prin curțile din spate, înaintînd nesigur pe picioare. Tocmai se oprise într-o tufă să se odihnească puțin, cînd Fred trecu în fugă pe lângă el, cărînd în brațe pachetul cu Femeia. Calder îl urmări. Ascuns pe după gardul viu, băiatul îl văzu urcînd cu tabloul în adăpostul din copacul familiei Castiglione. Cînd auzi pocnetul puternic al unei crengi și îl văzu pe Fred cum se împiedică să sară peste calea ferată, băiatul simți că nu mai avea timp să ceară ajutorul autorităților. Trebuia să o dea jos din copac pe Femeie! Exista posibilitatea ca, nu peste mult timp, Fred să trimită pe cineva s-o recupereze.

Calder traversă curtea din spatele casei familiei Castiglione clătînîndu-se și încercînd să pășească exact pe urmele făcute de Fred, ca să nu lase alte semne, și se urcă în copac. În momentul cînd ajunsese pe platforma căsuței și văzu acolo tabloul, se opri să-și tragă sufletul. Tot atunci leșină. Puțin mai tîrziu, Petra îl descoperi, foarte probabil salvîndu-i viața. Avea o contuzie urîtă la cap, dar își reveni destul de repede, astfel încît putu să mănînce tort împreună cu prietena lui a doua zi. Petra ținu să-i atragă atenția că acum erau chit. Și el îi salvase viața, distrăgîndu-i atenția bătrînului Fred, în timp ce fugea cu tabloul.

✕ ✕ ✕ În cele din urmă, se află că numele adevărat al lui Fred Steadman era, de fapt, Xavier Glitts și era șeful unei bande de infractori internaționali. FBI-ul descoperi că Glitts avea studii universitare la Sorbona și la Princeton. Porecla lui în lumea interlopă era Glitter Man sau „Omul scilpitor”¹. Era celebru pentru deghizările și identitățile pe care și le asuma, precum și pentru felul în care își folosea farmecul pentru a se descurca în situații imposibile.

În afară de locuința din New York, mai avea un apartament în Londra și altul în Roma. Toate dosarele pe care le avea despre *Femeia cu scrisoarea* se găsiră într-un seif la o bancă din Elveția.

Xavier Glitts avea un client care își dorea de mulți ani să pună mîna pe această capodoperă a lui Vermeer. Colecționarul, el însuși un infractor inteligent, îi promisese lui Glitts șaiszeci de milioane dolari pentru Femeie, dar cerea în schimb o garanție că poliția nu va afla niciodată cine este hoțul.

¹ Din engl. *glitter*, „strălucire, a străluci” (n.tr.)

Glitter Man bineînțeles că se gîndi la un plan genial. Urma să se dea drept un hoț idealist. Alese cartierul Hyde Park drept locul ideal în care să se ascundă, iar rolul de soț al Zeldei Segovia drept deghizarea perfectă.

La scurt timp după ce el și Zelda s-au căsătorit, au participat la un dineu de strîngere de fonduri la University School. Aici au stat de vorbă cu o tînră profesoară pe care o chema Isabel Hussey și care fusese angajată în toamna aceea pentru a preda la școală. Aflînd că aceasta avea specializare de istoric de artă, Glitts o atrăsese într-o discuție despre Vermeer, prefăcîndu-se necunoscător în privința operei artistului. Domnișoara Hussey îi transmisese toate ideile privind atribuirea lucrărilor, care apăruseră mai tîrziu în scrisorile hoțului.

La arhivele Universității din Chicago, Xavier Glitts cîștigă încrederea uneia dintre bibliotecarele Departamentului de cercetare, care îi pomeni despre un compartiment secret din holul clădirii Delia Dell și care se presupunea a se afla sub scara principală. Glitts îi explicase bibliotecarei că se documenta în legătură cu „locuri secrete de depozitare” din mari universități ale lumii și pretindea că auzise de cîteva la Oxford, Harvard, McGill și la Universitatea din Salamanca. Bibliotecara de la Universitatea din Chicago se bucură să-i spună tot ce știa.

Cît locuise pe Harper Avenue, Glitts o cunoscuse pe vecina lui retrasă, Louise Sharpe, și nu mult după aceea aflate că era văduva lui Leland Sharpe. Aceasta, ca și domnișoara Hussey, avea o pasiune aparte pentru opera lui Vermeer. Nu-i venea să creadă cum totul se potrivea de minune.

Mai tîrziu, Glitts îl cunoscuse pe Walter Watch la Powell. Intrară în vorbă, iar domnul Watch îi mărturisi că este un mare admirator al albumelor de artă și al

enigmelor, și că spera ca într-o zi să scrie o carte polițistă despre o operă de artă, care să se bazeze pe fapte reale din lumea artei. Visa de ani de zile să scrie o astfel de carte, dar nu apucase niciodată să o înceapă măcar.

Potrivit unui jurnal descoperit de FBI în seiful lui Glitts din bancă, prin cele trei scrisori intenționase să deruteze autoritățile și să creeze trei suspecti, după care se amuză scriindu-le pe cele publicate de ziare și urmărind reacția publicului. Furtul lui ajunsese un eveniment unic, mondial, iar el era eroul a zeci de mii de oameni. Regreta numai că nu își va putea dezvălui niciodată identitatea.

După ce scrisese mesajul în care amenința că va da foc tabloului și în care nu uitase să menționeze că era „în vîrstă și nu mai avea mult de trăit” – evident, în speranța că va aținti bănuielile asupra doamnei Sharpe –, Glitts plănuia să scoată tabloul *Femeia cu scrisoarea* din compartimentul secret, să-l predea contra sumei de șaiszeci de milioane de dolari și să lase lumii impresia că l-a ars. Era sigur că nici un muzeu nu-i va îndeplini pretențiile incluse în ultima sa scrisoare.

FBI-ul specula că, în noaptea în care se întorcea la Delia Dell pentru a lua tabloul, tocmai își parcase mașina, cînd auzi declanșarea alarmei și îi văzu pe Calder și pe Petra alergînd. Din acel moment lucrurile începuseră să meargă prost.

× × × În timpul investigațiilor, FBI-ul află că doamna Sharpe avea o avere imensă și că făcuse o donație substanțială Galeriei Naționale după ce avusese loc furtul. Bătrîna se justifică pe un ton aspru, spunînd că își dorise să-și păstreze anonimatul, deoarece nu-i plăcea să își facă publică prezența după circumstanțele morții soțului ei.

Dorea ca din banii oferiți de ea să se constituie fonduri de burse pentru elevii care cercetau furtul și paternitatea lucrărilor lui Vermeer. Când banii se folosiră pentru tipărirea cărții *Dilema lui Vermeer*, se arată surprinsă, dar nu nemulțumită, dată fiind cererea ei.

× × × Domnișoara Hussey se îngrozi când auzi de la doamna Sharpe câte făcuseră Calder și Petra pentru a o apăra. Din moment ce nu mai locuise pînă atunci într-un oraș mare, în toamna aceea, tînăra profesoară se simțea singură și îi era dor de casă. Primi o scrisoare ciudată. După ce tabloul dispăru și ea își dădu seama că ideile ei despre opera lui Vermeer sunau exact ca ale hoțului, o cuprinse frica. Nu știa nici ce-ar putea face cu scrisoarea. Nu avea pe nimeni în Chicago cu care să se sfătuiască, în afară de, bineînțeles, elevii ei dintr-a șasea.

× × × Zelda Segovia era oripilată la gîndul că fusese păcălită să se mărite cu un infractor profesionist. Nu știa nimic despre Xavier Glitts și afacerile lui murdare. Când Tommy află că tatăl lui vitreg era poreclit de Glitter Man, pufni și zise:

– Mai degrabă Twitter Man, „Vrăbioiul”¹. N-am auzit atîtea gogoși în viața mea! Felul în care a promis atîtea, pentru ca apoi să se gîndească la un mod să le ia înapoi – ce nemernic!

× × × Lui Frank Andalee îi părea rău că o speriasse în ziua aceea pe Petra în holul școlii. Îi adusese o planșă veche de la laboratorul de științe individului cu sprîncene groase un agent de publicitate, care lucra la universitate.

¹ Din engl. *twitter* „a ciripi, a vorbi nimicuri” (n.tr.)

În iarna aceea tatăl Petrei se mutase la o altă catedră și era mult mai mulțumit de noul lui loc de muncă.

× × × Vincent Watch purtase scrisoarea la el câteva săptămîni la rînd, încîntat să o știe ascunsă în buzunarul lui. Nu voia să contacteze poliția înainte să fie sigur că hoțul nu va mai lua legătura cu el pentru o propunere interesantă pe care ar fi putut-o folosi în cartea lui. Scrisoarea era un bun punct de plecare în intriga unui roman polițist despre o enigmă din lumea artei. Cînd află că, de fapt, ceilalți doi destinatari erau doamna Sharpe și domnișoara Hussey, se hotărî să-i încredințeze doamnei Sharpe secretul lui. Conta pe discreția dumneai și pe sfatul prețios pe care îl va primi în legătură cu anunțarea poliției.

După ultima livrare făcută de Calder doamnei Sharpe, domnul Watch o vizită pe aceasta în drum spre casă, după serviciu. Dădu să scoată scrisoarea din buzunar, dar nu o mai găsi. Nu înțelegea cum putuse să i se întîmple una ca asta. Probabil că ultima dată nu nimerise să o strecoare la loc în buzunar și hîrtia căzuse undeva pe jos pe Harper Avenue. Era foarte supărat, însă doamna Sharpe fu înțelegătoare și practică. Amîndoi căzură de acord că nu mai avea rost să informeze autoritățile despre a treia scrisoare, deoarece, neputîndu-i proba existența, ar fi fost caraghios.

În realitate, oricît de straniu suna, aceasta era a doua oară cînd pierdea scrisoarea. În urmă cu ceva timp făcuse o fotocopie, în caz că ar fi pierdut originalul, și o pierduse undeva între xerox și anticariat. Era de-a dreptul bizar!

Aceasta era scrisoarea care îi zburase Petrei din mînă, dar, pentru că doamna Sharpe încă nu aflase de ea de la domnul Watch, nici Petra nu știuse a cui este. Fata îi pomeni doamnei Sharpe despre a treia scrisoare găsită în tufișul de lîngă casa ei. Cu toții apreciară că avusese loc

un șir de evenimente care l-ar fi intrigat pînă și pe Charles Fort.

× × × De îndată ce FBI își încheie interogatoriile, doamna Sharpe, Calder și Petra se reuniră la ceai în bucătăria bătrînei doamne. De data aceasta, lalelele de pe masă erau galbene.

Doamna Sharpe îi felicită pe copii pentru curajul de care au dat dovadă și pentru inteligența lor extraordinară. Venit din partea ei, complimentul părea și mai măgulitor. După ceai, Calder o informă pe doamna Sharpe despre toate tiparele de doisprezece pe care le identificase pînă în acel moment. Îi mai spuse și cum i s-a părut că pentominourile îi transmiteau mesaje. Băiatul era sigur că mai existau și alte grupuri de doisprezece de care nu-și dăduse încă seama.

Ochii doamnei Sharpe se îngustară de tot, ca atunci cînd, la spital, Petra îi povestise despre visul ei. Bătrîna era foarte tăcută. Îi relatără momentul de revelație cu metru-pa-nou-șuvoi-zăvoi-aflau de pe scări în Delia Dell și o întrebă dacă folosisese special acele cuvinte.

– Aș vrea eu! exclamă ea, zîmbind melancolic.

Bătrîna le mulțumi că îi împărtășiseră asemenea secrete fabuloase și promise că nu le va destăinui altcuiva fără permisiunea lor. În adîncul sufletelor lor, copiii știau că pot avea încredere în ea.

După care veni rîndul ei să le încredințeze un secret personal, pe care trebuiau să-l păstreze pînă după moartea ei. Amîndoi fură de acord și imediat Petra întinse mîna și mîngîie mîna osoasă a doamnei Sharpe.

Doamna Sharpe începu să le povestească despre cîteva lucruri din trecutul ei pe care, în parte, copiii le știau. Chiar înainte ca soțul ei, Leland, să fie omorît, primise o

scrisoare de la el despre o descoperire uimitoare în legătură picturile lui Vermeer, care i-ar fi cutremurat pe toți istoricii de artă din lume. Abia aștepta să-i povestească soției sale despre asta, dar voia să păstreze vestea pînă ajungea „teafăr și nevătămat în Hyde Park“. Și taman în ziua cînd trebuia să se întoarcă în Chicago cu avionul, cadavrul lui fu găsit la ieșirea din Rijkmuseum din Amsterdam. Fusesse ucis cu o lovitură în cap. Caietul cu notițe îi rămăsese în servieta care îl aștepta în holul hotelului. Cînd săptămîni mai tîrziu, doamna Sharpe îl răsfoi, văzu o însemnare făcută în grabă, „1212“, chiar în ziua morții lui. Femeia atrăsese atenția autorităților asupra acestui detaliu, dar nimeni nu știa ce să înțeleagă din el. Oare însemna o oră, adică 12 și 12 minute la prînz sau la miezul nopții? Oare era cifra 1212? Nici ea nu avea vreo idee. Poliția nu reușise să găsească vinovatul, iar misterul se estompase în timp.

După ce doamna Sharpe le povesti întîmplarea aceasta, tăcu și-și coborî privirea spre masă. Apoi clipi repede, se îndreptă în scaun și își suflă nasul.

Vorbi din nou cu tonul ei sever.

– Eram hotărîită să continui cercetarea de unde s-a oprit Leland, dar n-am reușit să îmi dau seama exact ce descoperire făcuse. În anii ce au urmat, am studiat tot ce s-a putut despre Vermeer. Am jurat că voi susține financiar orice nou studiu privind viața sau opera lui. Și apoi, toamna trecută mi s-a întîmplat ceva foarte ciudat și asta este partea pe care vă rog să o țineți secretă!

Doamna Sharpe le povesti cum doamna din tabloul *Femeia cu scrisoarea* „o înștiințase“ să reabiliteze numele lui Vermeer și să se asigure că toată lumea va afla că o parte din lucrări fuseseră făcute de discipolii artistului. Doamna Sharpe primise pagini întregi de astfel mesaje, cuvinte pe care pur și simplu le transcrisese. Calder și Petra se uitară

unul la altul în timp ce bătrîna se duse să aducă o foaie din teancul de lîngă computer. Reveni la masa din bucătărie, se așeză la locul ei și începu să citească:

Minciuna mea este că sînt numai pînză și vopseluri. Adevărul meu este că sînt vie. Unii vor spune că este numai închipuirea ta, dar nu-i așa. După cum știi, arta înseamnă idei. Sînt la fel de vie ca vesela ta din porțelan albastru, băiatul cu cutia sau fetița care m-a visat. Sînt printre voi cu adevărat.

Observînd cît de serioși deveniseră copiii, doamna Sharpe se opri să-i liniștească:

– Vă spun acestea doar pentru a vă arăta ce am început să înțeleg! Ceva mult mai puternic decît oricare dintre noi ne-a reunit pe toți. Deși Xavier Glitts credea că el controlează situația, nu era decît un element din tablou – iertați-mi jocul de cuvinte! Cineva a reușit să comunice cu fiecare dintre noi în parte, inclusiv cu hoțul, cu fiecare în modul pe care am fost dispuși să-l vedem sau să-l ascultăm.

Cu un zîmbet șters pe buze, doamna Sharpe se întinse peste masă să îndrepte una dintre lalele. În strălucirea soarelui amiezii, petalele se umpluseră de culoare, iar cupele arătau ca niște lămîi în lumina albă de iarnă. Deodată, Petra își aminti un episod de la începutul toamnei, cînd, mergînd pe Harper Avenue, culesese de jos o frunză îngălbenită și îi trecuse prin minte ideea că galbenul este culoarea surprizei.

× × × Într-adevăr, Calder descoperi și alte grupuri de doisprezece. Mai întîi, făcu o listă:

Petra Andalee
Frank Andalee
Norma Andalee

Calder Pillay
Walter Pillay
Yvette Pillay
Isabel Hussey
Louise Sharpe
Tommy Segovia
Zelda Segovia
Vincent Watch
Xavier Glitts (cunoscut și sub numele de Fred Steadman)

Erau douăsprezece nume și fiecare avea în total douăsprezece litere. Doamna Sharpe se îmbujoră la față când Calder îi arată lista și, după ce se gîndi o secundă, adăugă:

– Da, ce curios... mesajul „1212”¹, spus în cuvinte are tot douăsprezece litere și la fel numele tabloului *Femeia cu scrisoarea* cel puțin în engleză.

Bătrîna le reaminti copiilor că Charles Fort nu credea în coincidențe, ci era de părere că lucrurile erau deseori legate între ele în feluri pe care nimeni nu le putea explica în termeni științifici. Dar, dacă nimic din ce li se întîmplat nu era coincidență, ce era atunci?

Calder și Petra erau cam speriați de toate astea și se bucurau că o au pe doamna Sharpe cu care să vorbească. Li se părea extraordinar că la spital le spusese aproximativ același lucru ca și Picasso despre artă, minciuni și adevăr. Poate că, de fapt, cele mai mărețe idei erau chiar simple. Sau poate că anumite experiențe din viață erau făcute să se potrivească împreună asemenea pieselor de pentomino. Poate trecerea timpului, a secolelor chiar, nu mai conta, cînd ceva cu adevărat important trebuia să fie spus.

¹ Transcris „twelvetwelve” în engleză (n.tr.)

Din moment ce erau implicate douăsprezece nume și fiecare nume era un fragment dintr-un puzzle mai mare, oare toate acele nume se combinau și altfel? După mai multe căni de ceai, Calder, Petra și doamna Sharpe descoperiră o serie de conexiuni stranii.

Cea mai înfricoșătoare dintre ele era că prima literă a numelor mici de pe lista lui Calder erau toate pentominouri.

– U-ul este C-ul meu, explică băiatul. Este pur și simplu o răsucire, nici măcar nu trebuie întors de tot! De fapt, oricum nu-mi plăcea ca U-ul să fie pur și simplu un U și atât.

Calder își dădu apoi seama că, dacă se gândea la cele douăsprezece persoane ca la niște piese de pentomino, observai că unele se potriveau în forma finală mult mai ușor decât altele. De exemplu, X-ul (Xavier) era cel mai greu de manevrat pentomino. Totuși, U-ul sau C-ul (Calder) și P-ul (Petra) se îmbinau cu ușurință în mai multe soluții. L-ul (Louise) se combina lejer cu I-ul (Isabel), iar W-ul (Walter) cu Y-ul (Yvette), la fel și F-ul (Frank) cu N-ul (Norma)... Gîndurile lui Calder zburdau nebunește. Apoi, deodată, el și Petra își amintiră expresia domnișoarei Hussey „scrisul sau litera sînt moarte” de la începutul anului școlar. „Păi, una din ele sigur era, gîndiră ei sumbru: X-ul!”

Deși Leland Sharpe nu apărea pe listă, Calder remarcă inițiala numelui acestuia, care era a douăsprezecea literă din alfabet. Petra sublinie că L-ul era un pentomino foarte folositor și intra ușor în majoritatea formelor soluțiilor.

– Da, întotdeauna reușea să se descurce în orice situație, spuse doamna Sharpe și păru mulțumită. Știți că îi plăceau jocurile de puzzle și codurile? Ar fi apreciat și pentominourile!



Domnișoara Hussey și Louise Sharpe își descoperiră descendența comună ca membre ale aceleiași familii Coffin din Nantucket Island, unde locuiseră amîndouă o vreme. Asta datorită scrisorii despre care doamna Sharpe le spusese copiilor și pe care chiar ea o scrisese.

După dezlegarea misterului, domnișoara Hussey și doamna Sharpe erau văzute des împreună, luînd cina în Hyde Park. Aveau multe să-și povestească și le făcea plăcere să-și împărtășească ideile una alteia. Pe măsură ce anul școlar trecea, domnișoara Hussey devenise mai mult decît profesor, un fel de prieten pentru Calder și Petra. Adesea cei trei mergeau la Fargo Hall după ore să bea ciocolată caldă.

Petra îi arătă profesoarei copia ei din cartea *Lo!*. Elevii clasei a șasea se străduiră să adauge și alte relatări pe lîngă cele menționate de Charles Fort și studiară teoria coincidenței. Se putea explica oare aceasta, după părerea unui număr impresionant de oameni de știință interesați de subiect, doar prin fascinația omului față de tipare? Sau era mai mult decît atît?

Frank și Norma Andalee, precum și Walter și Yvette Pillay împlineau toți 43 de ani. Aveau cu toții 12 ani în anul morții lui Leland Sharpe, care se petrecuse acum 31 de ani. Doamna Sharpe și copiii se întrebau dacă era vreo coincidență între asta și anul 1931, data publicării cărții *Lo!* Parcă nevenindu-le să creadă, și-au dat seama că Vermeer avea 43 de ani cînd murise!

Tatăl Petrei îi mai spusese fetei un detaliu uimitor: o ramură a familiei lor locuise cîteva secole în Olanda, nu prea departe de Delft, orașul natal al artistului. Datele despre strămoșii ei erau incomplete, dar era foarte posibil ca Petra să fie rudă cu un membru al familiei lui Vermeer. De bucurie, fata fusese cu capul în nori cîteva zile.

Din cercetările lui, Calder află că Johannes Vermeer murise subit în decembrie, anul 1675, și fusese îngropat în cimitirul Oude Kerk din Delft în data de 15 decembrie. Se credea că murise cu trei zile înainte, ceea ce însemna că ziua de 12 decembrie a fost ultima zi din viața lui. Aceasta dată nu era doar ziua de naștere a Petrei și a lui Calder, mai era și ziua morții lui Xavier Glitts.

Și mai rămînea Frog. De îndată ce Petra își aminti fraza lui Fort: „Lumea noastră pleacă de la existența broaștelor“, fata îi atrase atenția băiatului că și acesta putea fi un indiciu destul de ciudat. Poate că ar fi trebuit să se prindă de existența lui Glitter Man de la povestea cu Frog.

La cîteva săptămîni după revenirea tabloului în Galeria Națională, etichetele cu numele artistului din dreptul cîtorva picturi fură înlocuite în tăcere cu: „ATRIBUITE LUI VERMEER“. Ca să sărbătorească evenimentul, Calder și Petra meraseră împreună cu doamna Sharpe la ceai la Hotelul Drake, unde aceasta îi anunță că în curînd aveau să primească ceva acasă. Bătrîna îi făcu cadou lui Calder un glob pămîntesc vechi și un covor persan care arătau exact ca ale geografului, iar Petrei îi dăruî masa ei de scris, o piesă de mobilier elegantă datînd din secolul al XVII-lea și, de asemenea, un șirag olandez de perle veritabile.

În interviurile date presei, Calder și Petra nu spuseră povestea pe de-a întregul. Nu menționară visul Petrei, felul în care Calder ajunsese la dezlegarea enigmei, nici despre Charles Fort, grupurile de doisprezece sau bombonelele albastre.

Nu erau siguri că lumea era pregătită pentru toate astea și nu erau încă pe deplin siguri ce anume fusese real și ce nu.